

اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب
في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن
(دراسة الحالة)

إعداد:

ريزا فرايتنا

الرقم الجامعي : ١٨٧٢٠٠١٨



قسم تعليم اللغة العربية
كلية الدراسات العليا
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
٢٠٢٠

اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب

في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن
(دراسة الحالة)

رسال الماجستير

مقدمة إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير
في تعليم اللغة العربية

إعداد:

ريزا فرايتا

الرقم الجامعي : ١٨٧٢٠٠١٨



المشرفان

الدكتور الحاجة دوي حميدة الماجستير

١٩٧٥٠٩٠٦٢٠٠٨٠١٢٠٠٩

الدكتور الحاج أحمد مزكي الماجستير

١٩٦٩٠٤٢٥١٩٩٨٠٣١٠٠٢

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٠

الاستهلال

بسم الله الرحمن الرحيم

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ

صَادِقِينَ

(البقرة: ٣١)

الإهداء

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على رسول الله، وعلى آله وصحبه ومن دعا
بدعوته اهتدى بهداه. وبعده

أهدى هذا الرسالة إلى

الوالدين المحترمين

إلى روضة القلب التي تنبت أزكى الأزهار، أمي موتيراه وإلى رمز الرجولة والتضحية الذي
جعلني مشواري العلمي ممكنا، أبي تري سيوانتورو.

أخي الصغيرة

أرشاد أريزال إحسان الدين عسى الله أن يعيشا عيشة راضية في الحياة والسعادة في الدنيا
والآخرة.

أساتذاتي

الذين يعلمون بالعلوم والأدب والدنيا والآخرة

زملائي وأصحابي

الذين يساعدوني في إنهاء الوظيفة الأخيرة

مواقفة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدها الطلبة:

الاسم : ريزا فرافيتا

الرقم الجامعي : ١٨٧٢٠٠١٨

العنوان : اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية

الإسلامية ماديون عند كراشن (دراسة الحالة)

وافق تامشرفان على تقديمها إلى لجنة المناقشة.

مالانج، ٢٧ سبتمبر ٢٠٢١

المشرف الأول،



الدكتور الحاج أحمد مزكي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٤٢٥١٩٩٨٠٣١٠٠٢

مالانج، ٢٧ سبتمبر ٢٠٢١

المشرف الثاني،



الدكتور الحاجة دوي حميدة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٩٠٦٢٠٠٨٠١٢٠٠٩

اعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية



الدكتور شهداء الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

اعتماد لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير بعنوان: اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة
مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن (دراسة الحالة) ، التي أعدها
الطالبة:

الاسم : ريزا فرافيتا

الرقم الجامعي : ١٨٧٢٠٠١٨

قد قدمتها الطالبة أمام لجنة المناقشة وقررت قبولها شرطا للحصول على درجة

الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم ، ٢٠٢٠

وتتكون لجنة المناقشة من السادة:

رئيسا ومناقشا

الدكتور عبد الوهاب رشدي



رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٢٢٠٠٠٠٣١٠٠٣

مناقشا خارجيا

الدكتور الحاج راض توفيق الرحمن الماجستير



رقم التوظيف: ١٩٧٧٠١١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

مشرفا ومناقشا

الدكتور الحاج أحمد مزكي الماجستير



رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٤٢٥١٩٩٨٠٣١٠٠٢

مشرفا ومناقشا

الدكتور الحاجة دوي حميدة الماجستير



رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٩٠٦٢٠٠٨٠١٢٠٠٩

اعتماد



عميد الدراسات العليا

أ. واحد موني

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٣٠٢٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم : ريزا فرافيتا

الرقم الجامعي : ١٨٧٢٠٠١٨

العنوان : اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن (دراسة الحالة)

أقر بأن هذا البحث الذي أعددتَه لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الأخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا اتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

باتو، ٨ نوفمبر ٢٠٢٠ م.

الطالبة



ريزا فرافيتا

شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين رب العرش العظيم، والصلاة والسلام على رسوله الكريم، سيدنا ومولانا محمد رؤوف الرحيم، وعلى آله وأصحابه الذين بذلوا أنفسهم وأموالهم خالصا لوجه الكريم.

فأستعد أن أقدم خالص شكري وتقديري بمناسبة نهاية الكتابة رسالتي، ومن أولئك:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور عبد الحارس الماجستير بوصفه مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٢. فضيلة الأستاذة الدكتورة الحاج أمي سمبولة بوصفه عميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٣. فضيلة الأستاذ الدكتور ولدانا ورغاديناتا الماجستير بوصفها رئيسة قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج على دعمها الروحي حتى ثم إخرج هذا البحث الجامعي بهذه الصورة.

٤. فضيلة الدكتور الحاج أحمد مزكي الماجستير الدكتور الحاجة دوي حميدة الماجستير الذان يفضلان بإشراف البحث وتقديم الإرشادات النافعة والتوجيهات المفيدة التي ساعدني كثيرا في إكمال هذا البحث.

٥. جميع الأساتذ والأساتذة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق الذي ينورون روحي بعلومهم وإرشاداتهم حتى تتم كتابة هذا البحث الجامعي.

٦. وخالص الشكري لأبي وأمي وأخي وأخواتي وجميع الأسرتي التي قد شجعني الروحي والباطني

٧. رئيس المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون وجميع الأساتيد في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون الذين يساعدوا في كتابة هذا البحث.

٨. وشكرا جزيلًا لجميع الأصدقائي التي قد صاحبوني في هذه الفرصة النبيلة، ولجميع الأصدقائي في قسم تعليم اللغة العربية عام الدراسي ٢٠١٨ التي صاحبني حين اربع سنوات في هذه الجامعة المحبوبة.

باتو، ٨ نوفمبر ٢٠٢٠ م.

الطالبة

ريزا فرافيتا

مستخلص البحث

فرافيتا، ريزا، ٢٠٢٠. اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن (دراسة الحالة). رسالة الماجستير. تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق. المشرف ١ : الدكتور الحاج أحمد مزي المايجستير.، المشرف ٢ : الدكتور الحاجة دوي حميدة المايجستير.

الكلمة الأساسية: اكتساب اللغة ، النظرية المراقبة كراشن

تطور اللغة العربية في إندونيسيا سريع جداً ويمكن رؤيته في المدارس، ومعهد والدورات التي تدرس اللغة العربية. هذا التطور لا ينفصل عن عملية اكتساب اللغة التي يختبرها البشر بوعي ودون قصد ثم تطويرها إلى مهارة لغوية. اكتساب اللغة الثانية أن يشير إلى تعلم لغة غير أصلية بعد تعلم اللغة الأصلية. أما فرضية المراقبة لكراشن كانت النظرية في أول أمرها فرضية وضعها اللغوي التطبيقي الأمريكي ستيفن كراشن. وتقوم هذه النظرية على خمس فرضيات، هي: فرضية الاكتساب والتعلم، فرضية الرتبة الوظيفية، فرضية المراقبة، فرضية المدخلات، فرضية الراشح الانفعالي. تريد الباحثة أن تبحث اكتساب اللغة العربية كلغة ثانية لدى طلاب في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون

كان الغرض من هذا البحث لتعرف اكتساب اللغة العربية لطلاب معهد مفتاح الهدى ماديون عند كراشن. بالنظر إلى فرضية كراشن، هي: فرضية الاكتساب والتعلم، فرضية الرتبة الوظيفية، فرضية المراقبة، فرضية المدخلات، فرضية الراشح الانفعالي. وإن منهج البحث المستخدم وهو دراسة الحالة بالمدخل الكيفي. وأما أسلوب جمع البيانات المستخدم فيه وهو الملاحظة والمقابلة والاستبانة والوثيقة. وأما تحليل البيانات المستخدم وهو بتحليل المثلثة من النظر ميلس وهوبرمان (Miles dan Huberman).

نتائج في هذا البحث اكتساب اللغة العربية لدى طلاب في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون هو وجد الباحثة أن اكتساب اللغة يختلف بين كل طلاب الذي يأثر أثر على تعلم اللغة العربية ومهاراتها. العوامل التي تؤثر على تعلم اللغة هي الدافع والبيئة. تتضمن هذه البيئة البنية التحتية في الفصل الدراسي ، والتي تهدف إلى جعل الطلاب أكثر راحة في عملية التعلم. بالإضافة إلى ذلك ، يستخدم المعلمون الاستراتيجيات والوسائط لدعم تعلم العربية.

ABSTRACT

Pravita, Reza, 2020. Acquiring Arabic for MI Miftahul Huda Madiun Students from Krashen's Perspective, The Thesis, Arabic Education Departmen. Faculty of Teaching and Learning, State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim malang. Supervisor 1: Dr. H, Akhmad Muzakki, M.A., Supervisor 2: Dr. Hj. Dewi Chamidah, M.Pd.

Keywords: Language Acquisition, Monitor Theory Krashen

The development of Arabic in Indonesia is rapid which can be seen in general schools, Islamic boarding schools and course places that teach Arabic. This development is inseparable from the process of language acquiring experienced by humans both consciously and unconsciously which then develops into a language skill. The second language acquisition is referred to learning languages in addition to their native language. The monitor hypothesis of Krashen's theory was first contained in a linguistic hypothesis developed by an American applied linguist, Stephen Krashen. Krashen's theory consists of five main hypotheses: The Acquisition-Learning hypothesis, the Natural Order hypothesis, the Monitor hypothesis, the Input hypothesis, and the Affective Filter hypothesis. The researcher is interested in examining the acquisition of Arabic as a second language in MI Miftahul Huda Madiun's students.

The purpose of this study is to determine the acquisition of Arabic language of MI Miftahul Huda Madiun's students using the Krashen perspective by adopting five Krashen's hypotheses: The Acquisition-Learning hypothesis, the Natural Order hypothesis, the Monitor hypothesis, the Input hypothesis and the Affective Filter hypothesis. The research method used is a case study research method using a qualitative approach. Meanwhile, in collecting data, the researcher used observation, interviews, questionnaires and documentation, and data analysis using Miles and Huberman's Triangulation.

The results in this study are the acquisition of Arabic language of students at MI Miftahul Huda Madiun. The researcher found that the acquisition of language varied among each student which affected on their Arabic learnings and language skills. The factors that influence language learning are motivation and the environment. The environment includes infrastructure in the classroom. It aims that students can be more comfortable in the learning activity. In addition, the teachers of MI Miftahul Huda Madiun use strategies and media to support the Arabic learning.

ABSTRAK

Pravita, Reza, 2020. *Pemerolehan Bahasa Arab Pada Siswa MI Miftahul Huda Madiun Perspektif Krashen (Studi Kasus)*. Tesis Magister. Pendidikan Bahasa Arab Pascasarjana. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing 1: Dr. H, Akhmad Muzakki, M.A., Pembimbing 2: Dr. Hj. Dewi Chamidah, M.Pd.

Kata Kunci : Sistem Pemerolehan Bahasa, Teori Monitor Krashen

Perkembangan bahasa Arab di Indonesia sangatlah cepat yang mana dapat terlihat pada sekolah-sekolah, pondok pesantren dan tempat kursus yang mengajarkan bahasa arab. Perkembangan ini tidak lepas dari proses pemerolehan bahasa yang di alami manusia secara sadar dan tidak sengaja lalu berkembang menjadi sebuah kecakapan dalam berbahasa. Pemerolehan bahasa kedua mengacu pada mempelajari bahasa asing setelah bahasa aslinya. Teori monitor Krashen pertama kali terdapat dalam hipotesis linguistik yang dikembangkan oleh seorang linguis terapan asal Amerika yaitu Stephen Krashen. Teori ini melahirkan lima hipotesis, yaitu: hipotesis pemerolehan dan pembelajaran, hipotesis urutan alamiah, hipotesis monitor, hipotesis masukan dan hipotesis afektif filter. Peneliti tertarik ingin meneliti pemerolehan bahasa Arab sebagai bahasa kedua pada siswa MI Miftahul Huda Madiun.

Tujuan Penelitian ini untuk mengetahui pemerolehan bahasa Arab pada siswa MI Miftahul Huda Madiun perspektif Krashen. Dengan mengadopsi lima hipotesis Krashen, yaitu: hipotesis pemerolehan dan pembelajaran, hipotesis urutan alamiah, hipotesis monitor, hipotesis masukan dan hipotesis afektif filter. Metode Penelitian yang digunakan adalah metode penelitian studi kasus dengan menggunakan pendekatan Kualitatif. Sedangkan dalam pengumpulan data peneliti menggunakan Observasi, wawancara, Angket dan Dokumentasi dan analisis data menggunakan Triangulasi Miles dan Huberman.

Hasil pada penelitian ini adalah pemerolehan bahasa arab pada siswa di MI Miftahul Huda madiun peneliti menemukan pemerolehan bahasa bervariasi pada setiap anak yang mana berpengaruh pada pembelajaran bahasa arab dan kemampuan berbahasa. Adapun faktor-faktor yang mempengaruhi dalam pembelajaran bahasa adalah motivasi dan lingkungan. Lingkungan ini meliputi sarana prasarana yang terdapat di dalam kelas, hal ini bertujuan agar siswa lebih nyaman dalam proses pembelajaran. Selain itu, guru menggunakan strategi dan media untuk menunjang pembelajaran bahasa Arab.

محتويات البحث

| | |
|----|-------------------------------|
| أ | الاستهلال |
| ب | الاهداء |
| ج | مواقف المشرف |
| د | اعتماد لجنة المناقشة |
| هـ | إقرار أصالة البحث |
| و | شكر وتقدير |
| ح | مستخلص البحث |
| ط | مستخلص البحث الإنجليزي |
| ي | مستخلص البحث الإندونيسي |
| ك | محتويات البحث |
| س | قائمة الجداول |

الفصل الأول: الإطار العام

| | |
|----|------------------------|
| أ | المقدمة |
| ب | أسئلة البحث |
| ج | أهداف البحث |
| د | أهمية البحث |
| هـ | حدود البحث |
| و | المصطلحات البحث |
| ز | الدراسات السابقة |

الفصل الثاني: الإطار النظري

| | |
|---|--------------------|
| أ | اكتساب اللغة |
|---|--------------------|

١. مفهوم اكتساب اللغة..... ١٢
٢. عملية اكتساب اللغة..... ١٣
٣. مشاكل اكتساب اللغة..... ١٥
٤. مراحل اكتساب اللغة..... ١٥
٥. اكتساب اللغة الأولى..... ١٦
٦. اكتساب اللغة الثانية..... ٢٠

ب. اكتساب اللغة عند ستيفن كراشن أي فرضية المراقبة

١. فرضية الاكتساب والتعلم..... ٢٥
٢. فرضية الرتبة الطبيعية في اكتساب اللغة..... ٢٧
٣. فرضية المراقب أو المراقبة..... ٢٨
٤. فرضية المدخلات..... ٣٠
٥. فرضية الرشح الانفعالي..... ٣٢

ج. تعليم اللغة العربية

١. تعريف تعليم اللغة العربية..... ٣٣
٢. أهداف تعليم اللغة العربية..... ٣٤
٣. مواد تعليم اللغة العربية..... ٣٥
٤. عملية تعليم اللغة العربية..... ٣٦
٥. طرائق تعليم اللغة العربية..... ٣٨
٦. تقويم تعليم اللغة العربية..... ٣٩

الفصل الثالث: منهجية البحث

- أ. مدخل البحث ونوعه..... ٤٢

| | | |
|-----|--------------------------|----|
| ب. | حضور الباحثة | ٤٣ |
| ج. | أدوات البحث | ٤٢ |
| د. | البيانات ومصادرها | ٤٣ |
| هـ. | طريقة جمع البيانات | ٤٤ |
| و. | تحليل البيانات | ٤٤ |
| ز. | تصحيح البيانات | ٤٥ |

الفصل الرابع : عرض البيانات و تحليلها

المبحث الأول : عملية اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح الهدى

الإبتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن

| | | |
|----|---|----|
| أ. | لحمة لمدرسة الإبتدائية مفتاح الهدى ماديون | ٤٦ |
| ١. | صورة لحمة المدرسة الإبتدائية مفتاح الهدى | ٤٦ |
| ٢. | الرؤية والرسالة | ٤٦ |
| ٣. | حالة المعلم والطالب | ٤٧ |
| ٤. | المرافق العامة | ٤٨ |

ب. عملية اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح الهدى الإبتدائية

| | | |
|----|----------------------------------|----|
| | الإسلامية ماديون عند كراشن | ٤٩ |
| ١. | فرضية الاكتساب والتعلم | ٤٩ |
| ٢. | فرضية الرتبة الطبيعية | ٥٦ |
| ٣. | فرضية المراقبة | ٥٨ |
| ٤. | فرضية المدخلات | ٦١ |
| ٥. | فرضية الراشح الانفعالي | ٦٣ |

المبحث الثاني : العوامل المؤثرة في اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن

- أ. عوامل الداعمة ٦٧
- ب. عوامل المثبطة ٦٨

المبحث الثالث : نتائج في اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن

- أ. المستوى المبتدئ ٧٠
- ب. المستوى المتوسط ٧١
- ج. المستوى العالي ٧٢

الفصل الخامس : إنتاج البحث ومناقشتها

- أ. عملية اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن ٧٥
- ب. العوامل المؤثرة في اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن ٨٣
- ج. نتائج في اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن ٨٥

الفصل السادس : النتائج البحث والاقتراحات

- أ. ملخص نتائج البحث ٨٨
- ب. الاقتراحات ٨٩

- قائمة المراجع ٩٠

الملاحق

السيرة الذاتية

قائمة الجداول

| الرقم | الموضوع | الصفحة |
|-------|--|--------|
| ١ | الدراسات السابقة | ٨ |
| ٢ | دليل كراشن فرضية الاكتساب والتعلم | ٢٦ |
| ٣ | دليل كراشن فرضية الرتبة الطبيعية | ٢٨ |
| ٤ | دليل كراشن فرضية المراقبة | ٢٩ |
| ٥ | دليل كراشن فرضية المدخلات | ٣١ |
| ٦ | دليل كراشن فرضية الراشح الانفعالي | ٣٣ |
| ٧ | مدرسون في المدرسة مفتاح الهدى الإسلامية ماديون | ٤٦ |
| ٨ | المرافق العامة في المدرسة مفتاح الهدى الإسلامية ماديون | ٤٨ |
| ٩ | معايير الاكتمال في تعليم اللغة العربية | ٦٤ |
| ١٠ | نتائج تعليم اللغة العربية | ٦٥ |
| ١١ | نتائج دليل كراشن فرضية الاكتساب والتعلم | ٧٠ |
| ١٢ | نتائج دليل كراشن فرضية الرتبة الطبيعية | ٧٢ |
| ١٣ | نتائج دليل كراشن فرضية المراقبة | ٧٣ |
| ١٤ | نتائج دليل كراشن فرضية المدخلات | ٧٦ |

١٥ نتائج دليل كراشن فرضية الراشح الانفعالي ٧٨

الفصل الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

انتشرت مشتغلين بين كثير من المشتغلين بتعليم اللغة للناطقين بغيرها. تعليم اللغة العربية في إندونيسيا يتطور تطورا سريعا بوجود الدورة، والمعاهد، والمدارس، والجامعات التي تقوم بتعليم اللغة العربية. هذه الأحوال قد بدأ منذ الزمان. كما قال العصيلي أن تعليم اللغة بدأ في القرن الأول من الهجرة.^١

وأكد أفندي في كتابه أن هناك خمس مراحل في تطوير تعليم اللغة العربية : تعليم اللغة العربية في إندونيسيا يبدأ حينما يدخل الإسلام في إندونيسيا، تعليم اللغة العربية بغرض فهم دين الإسلام وهو فهم القرآن والحديث والدعاء والفقه والتفسير، اللغة العربية لم تعد لتكون لغة الكتابة والقراءة بل تكون لغة الإتصال، اللغة العربية يكون مادة من المواد التعليمية في المدارس العامة والإسلامية، اللغة العربية تتطور تطورا ملموسا في من تتعلم اللغة العربية.^٢

اللغة هي من الوسيلة الرئيسية للاتصال لحياة الإنسان في هذا العالم سواء كانت شفها أو كتابة أو في شكل الرموز المعين، لا يمكن الإنسان التواصل بدون اللغة. اللغة التي يستخدمها الإنسان هي متساوية لأن اللغة عالمية.^٣

في عملية تنمية اللغة، كل الأطفال الطبيعيين لديهم لغة طبيعية واحدة على الأقل، الأوضح أن كل الطفل الطبيعي أو يعاني من نمو المعقول يحصل اللغة، وهي

^١ عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ٢٠٠٢، ص.

^٢ Fuad Effendy, Metodologi Pengajaran Bahasa Arab, Malang, 2009, hal. 27-34

^٣ Meilan Arsanti, Pemerolehan bahasa pada anak(kajian psikolinguistik). Jurnal PBVSI vol.3 no.2 tahun 2014. Hlm.24

اللغة الأولى أو لغة الأم لأول حياته في الدنيا.^٤ لغة الأم تسمى اللغة الأصلية، وهي اللغة الأولى التي يتعلمها الإنسان ويؤسسها الأولى من الأسرة.^٥

اكتساب اللغة هو اكتساب اللغة التي تشير إلى العمليات الطبيعية، تشمل الإنسان عن طريق تعليم اللغات اللاتينية. اكتساب اللغة هو نتاج التفاعلات الحقيقية بين المتعلمين والأشخاص في بيئة اللغة المستهدفة والطلاب كالمثلة الفعالية.^٦

من ناحية أخرى، اكتساب اللغة الثانية هذا هو المصطلح الشائع المستعمل في تسمية العلم. ويشير اكتساب اللغة الثانية عموماً على عملية التعلم لغة أخرى بعد اللغة الأصلية. إلا أن هذا المصطلح يشير في بعض أحيان إلى تعلم لغة ثالثة أو رابعة.^٧ ولذلك يمكن الاستنتاج بأن اكتساب اللغة الأولى للأطفال يتم تمريره دائماً في مرحلة حياته. أما اللغة الثانية هي اللغة التي يتعلمها الإنسان بعد إتقان اللغة الأولى.

تعليم اللغة له التعريفات المختلفة عن اكتساب اللغة (اكتساب اللغة). إذا كان اكتساب اللغة مطابقاً للغة التي حصل عليها الإنسان في أوله، فكان التعليم هو تنفيذ الواعي والقصد بتوجيه المعلم أو من حوله. لذلك، يرتبط اكتساب اللغة باللغة الأولى (BI) أو اللغة الأم ويرتبط تعليم اللغة باللغة الثانية (B2) أو اللغات الأجنبية.^٨

تفوز اللغة العربية كاللغة العالمية الآن سياسياً وعالمياً، وتستخدم أيضاً كإحدى اللغات الدبلوماسية الرسمية في منتدى الأمم المتحدة (PBB). بعض الدول

⁴Agus Hermawan Suryadimulya, *Makalah Analisis Teori Monitor Dalam Akuisisi Bahasa Kedua*, Lembaga Pengabdian Masyarakat Universitas Padjajaran. 2008. Hlm. 1

⁵Putu Ayu Asty Senja Pratiwi, *Kebertahanan Bahasa Ibu Di Tengah Derasnya Arus Globalisasi*. Universitas Udayana 2016. Hlm.3

⁶Alif Cahya Adi dan Muhammad Syam'un Salim, *Pemerolehan Bahasa Kedua Menurut Stephen Krashen*, Fakultas Tarbiyah Studi Islam Darussalam Gontor, Vol 8 No.2 Desember 2013 hlm. 273

^٧ د. زماجد الحمد، اكتساب اللغة الثانية مقدمة العامة . جامعة مالک سعود. ٢٠٠٩ ص ٧.

⁸Abdul Chaer, *Psikolinguistik Kajian Teoritik*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2003), hlm. 167

غير العربية في العالم، مثل ماليزيا، اعترفت اللغة العربية في بلدها وأعربت عن تقديرها في شكل الكتابات باللغة العربية في الأماكن العامة.⁹

تتطور حكومة جمهورية إندونيسيا في تعليم اللغة العربية (وغيرها من اللغات الأجنبية) تريد أن الطلاب الذين يتعلمون اللغة العربية متفائلون بمستقبلهم.

كما تشجع الحكومة الطلاب على الحصول في المهارات اللغوية الأجنبية كافية، مثل اشتراط المعايير المعينة من الكفاءة لخريجي المدارس الذين سيدخلون سوق العمل.¹⁰ حتى لا يعجب إذا كانت اللغات الأجنبية لها الحماسة في إندونيسيا.

ولذلك، ولد كراسين خمس فرضيات، ونشر هذه الفرضية بها في أول مرة في عام ١٩٨٠. حتى الآن، يعد اختراق خمس فرضيات ستيفان كراسين هائلا وشائعا حتى أنها تؤثر على جزء من سكان أمريكا الشمالية، وغير ذلك تؤثر الفرضية أيضا على تعليم اللغة، ومنها القضايا المثيرة للجدال في اكتساب اللغة الثانية من الناحية النظرية أو النظرية. ذلك الفرضيات المعروفة هي فرضية التعليم، فرضية الرصد، الفرضية الطبيعية، فرضية الإدخال وفرضية المرشحة الفعالية.

أما قال الخير في كتبه عن اكتساب اللغة عند الطفل ثلاث فرضيات الذمة: أن الناطق الأصلي يفهم عن ما ينتج من لغة الأولى الذي يكتسبه ممن لغة الأم لأن قد يتركز في ذمته. فرضية تابولاراسا : بالحرفية كمثال القرطاس الفارغ معناه ليس فيه الكتابة المكتوبة. وفرضية العاقل : يتناول الطفل عملية الاكتساب من حالة البضائع والإنسان حولهم.

⁹ Rahim razaq, *Peran Bahasa Arab Sebagai Bahasa Internasional Dan Bahasa Diplomasi* dipublikasikan pada januari 2017 hlm. 2 oleh https://www.researchgate.net/publication/315568653_PERAN_BAHASA_ARAB_SEBAGAI_BAHASA_INTERNASIONAL_DAN_BAHASA_DIPLOMASI diakses pada 17 september 2017 14:32

¹⁰ Abdul Chaer, *Psikolinguistik Kajian Teoritik*,..... Hlm. 6

بعد ملاحظة الباحثة عن الطلاب في هذا الفصل، أن الطلاب الذين يتعلمون في هذه الفصل من جنس مختلف ومتنوع. والفرق بينهم في فرق إجتماعي وغير إجتماعي، وفرق النفس والجسم. و من جهة التربية، وغير ذلك. وهذا الفرق لا بد من إهتمامه إهتماما كثيرا لدي المدرس. أحوال الطلبة المتنوعة والمختلفة ستؤثر في اكتساب اللغة. مثال من وجهة النفس، عوامل النفس تؤثر في نجاح الطلاب. فمدرسة مفتاح الهدى يهتمة بكثير في اكتساب اللغة العربية. لا شك فيها ان الطلاب يتنولو اكتساب اللغة العربية الجيدة لها أثر للحصول على النجاح. و من اهداف تعليم اللغة العربية في مدرسة مفتاح الهدى هي أن يكون الطلاب يستعبون بالمهارات اللغوية. رأى الباحثة أن سبب من أسباب نجاح الطلاب في اكتساب اللغة العربية وهي إجراء النفسي الجيد.

ولذلك، ولد كراسين خمس فرضيات، ونشر هذه الفرضية بها في أول مرة في عام ١٩٨٠. حتى الآن، يعد اختراق خمس فرضيات ستيفان كراسين هائلا وشائعا حتى أنها تؤثر على جزء من سكان أمريكا الشمالية، وغير ذلك تؤثر الفرضية أيضا على تعليم اللغة، ومنها القضايا المثيرة للجدال في اكتساب اللغة الثانية من الناحية النظرية أو النظرية.^{١١} ذلك الفرضيات المعروفة هي فرضية التعليم، فرضية الرصد، الفرضية الطبيعية، فرضية الإدخال وفرضية المرشحة الفعالية.

لكن في الواقعية على الميدان، لم يتيقن الطلاب في المدرسة الابتدائية مفتاح الهدى ماديون لقدرة من المفردات. وهذا يلاحظ عند التعليم الرسمي في المدرسة، وأحيانا يوجد الطلاب لا يريدون التحدث باللغة العربية عندما تكون الأسئلة من المعلم أو في الأنشطة الأخرى أيضا. سيؤدي هذا الحال إلى إعاقه تطور اللغة، ومن هناك يحتاج دور المعلم في تطوير اللغة للطلاب خاصة في المدرسة.

¹¹Marysia Johnson, *A Philosophy Of Second Language Acquisition*, (London: Yale University Press 2004), hlm. 46

من البيان أعلاه، تشعر الباحثة أن نظرية الفرضية الأقلية لستيفان كراسين أعلاه، يمكن استخدامها كمعيار فيما يتعلق بعملية اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح الهدى ماديون سواء من عملية اكتساب اللغة ومن حيث جوانبها. ومن هذه النظرية تعرف العناصر التي تؤثر اكتساب اللغة للطلاب واللغة الثانية أو اللغة الأجنبية.

وهكذا تهتم الباحثة وترى إجراء البحث الذي يهدف للمعرفة إلى أي مدى هذه النظرية فرضية ستيفان كراسين تحدث للطلاب في المدرسة مفتاح الهدى ماديون في تعليم اللغة العربية وحيث كانت اللغة العربية هي اللغة الثانية أو الأجنبية التي يعلمها بعد اللغة الأولى.

ب. الأسئلة البحث

إستنادا إلى خلفية البحث السابقة ولتيسير الفهم، فتقدم الباحثة الأسئلة الآتية :

١. كيف عملية اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح الهدى

الإبتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن ؟

٢. ما العوامل المؤثرة في اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح

الهدى الإبتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن ؟

٣. كيف نتائج في اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح الهدى

الإبتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن ؟

ج. أهداف البحث

أما أهداف البحث التي إفترضها الباحثة فيما يلي :

١. لوصف كيفية عملية اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح

الهدى الإبتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن.

٢. لوصف العوامل المؤثرة في اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح

الهدى الإبتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن.

٣. لوصف نتائج في اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن.

د. أهمية البحث

يرجى هذا البحث أن يعطى أهمية كما يلي :

١. أهمية نظرية

هذا البحث هو البحث اللغوي عن اكتساب اللغة الثانية خصوصا في اللغة العربية، فيرجي من هذا البحث أن يعطى الصورة عن اكتساب اللغة في المدرسة الابتدائية الإسلامية مفتاح الهدى التي قدمتها الباحثة بالنظرية السيكلوجية. ويرجي هذا البحث أن يعطى المعلومات حول علم اللغة النفسي خاصة في اكتساب اللغة العربية كاللغة الثانية.

٢. أهمية تطبيقية

إن الأهمية التطبيقية من هذا البحث تزد الباحثة في القيام بالبحث الميداني لمعرفة عملية اكتساب اللغة العربية كاللغة الثانية لدى الطالبات في المدرسة الابتدائية الإسلامية مفتاح الهدى ماديون. فيرجي من نتائج هذا البحث أن ينتفعها الأكاديميون الذين يهتمون باللغة العربية.

هـ. حدود البحث

١. الحدود الموضوعية

تحدد الباحثة موضوع هذا البحث فيما يتعلق باكتساب اللغة الثانية الذي يحتوي على النظر إلى تعليم اللغة العربية بفرضية المراقبة لكراشن (Krashen) والملائمة التعليم بهذه الفرضية.

٢. الحدود المكانية

فصل الرابع بفرقة مدرسة مفتاح الهدى للمرحلة الابتدائية ماديون، واختارته الباحثة لأن كفاءة الطلاب ذلك الفصل في اللغة العربية جيدة.

٣. الحدود الزمنية

المرحلة الثانية العام الدراسي ٢٠١٩/٢٠٢٠

و. مصطلحات البحث

١. اكتساب اللغة

يشير اكتساب اللغة الثانية عموماً إلى عملية تعليم لغة أخرى بعد اللغة الأصلية. إلا أن هذا المصطلح يشير في بعض الأحيان إلى تعلّم لغة ثالثة أو رابعة. والمهم هنا هو أن اكتساب اللغة الثانية يشير إلى تعلم لغة غير أصلية بعد تعلم اللغة الأصلية. فالمقصود با ستعمال مصطلح اللغة الثانية بشكل شائع الاختصار ل2/2. أما فيما يتعلق بعبارة طاللغة الثانية"، فيمكن أن تشير ل2 إلى أي لغة تعليمها بعد تعلم ل1، بعض النظر عن كونها اللغة الثانية أو الرابعة أو الخامسة. كما أننا نقصد با ستعمال هذا المصطلح اكتساب لغة ثانية، سواء أكان ذلك في الفصول الدراسية أم عند التعرض "الطبيعي" اللغة. ١٢

٢. فرضية المراقبة لكراشن

كانت هذه النظرية في أول أمرها فرضية وضعها اللغوي التطبيقي الأمريكي ستيفن كراشن (Steven Krashen)، في أواخر السبعينيات من القرن العشرين، لتفسير اكتساب اللغة الثانية وتعلمها، حتى أصبحت أنموذج (model)، ثم أطلق عليها مصطلح نظرية. وتسمى أيضاً فرضية الدخول اللغوي The Input Hypothesis، أو نظرية كراشن في اكتساب اللغة. ١٣

ز. الدراسات السابقة

^{١٢} سوزان م. جاس ولاري سلينكر، اكتساب اللغة الثانية مقدمة عامة الجزء، ماجد الحمد، (الرياض: النشر العلمي والمطابع : ٦٨٩٥٣)، ص: ٧

^{١٣} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، علاقة اللغة الأم باكتساب اللغة الثانية: دراسة نظرية تطبيقية. مجلة جامعة ص.

وعلى أساس نتيجة الدراسة السابقة وأن قام بها عدد من الباحثين حول فرضية
المراقبة لكراشن في عدد من المدرسة الابتدائية الإسلامية كما ظهر في الجدوال الآتي

:

| النمرة | الموضوع | الباحث | سنة | المكان | نتائج |
|--------|---|----------------------------------|------|---|---|
| ١ | اكتساب اللغة العربية كاللغة الثانية عند الطالبات | رينيتا دياه أيو فرانسييسكا | ٢٠١٦ | معهد المنورة الإسلامي نغوديرجا ديوك جومبانج | أن طريقة اكتساب اللغة العربية كاللغة الثانية عند الطالبات في معهد المنورة الإسلامي هي زيادة المفردات الجديدة، والمحاذثة، ومراجعة بحفظ المفردات. |
| ٢ | اكتساب اللغة العربية لدي الطالبات في معهد "التنوير" | أمي محفوظات | ٢٠١٢ | في معهد "التنوير" تللون سومبرجا بوجونغارا | أن عملية اكتساب اللغة العربية لدي الطالبات في معهد "التنوير" هي تلفظ المفردات، حركات اللغة والمحاذثة، و هذا مطابق بالنظرية الشاشية. |
| ٣ | علاقة اكتساب اللغة الأولى في مهارة الكلام | ساري نوفريرا | ٢٠١٤ | في التعليم في مرحلة | كان متوسط اكتساب اللغة الأولى للأطفال ٧٣ ٪ كما هو متوقع ، |

| | | | | | |
|---|--|-----------------|------|-------------------------------------|---|
| | لأطفال في عمر ٤-٥ سنة | | | الطفولة المبكرة | في حين كان متوسط معرفة القراءة والكتابة للأطفال ٦٠٪. |
| ٤ | تحليل اكتساب اللغة لأطفال في عمر ٢-٣ سنة | محمد عبد الاتيف | ٢٠١٥ | في قرية أنغا لومبوك الوسطى | بناءً على نتائج الدراسة ، وجد العديد من الصوتيات الساكنة التي لا يزال من الصعب نطقها من قبل موضوعات البحث ، وهي عدم القدرة على نطق aplikoalveolar laminoalveolar و / r / phonemes / z / ، غير قادر على التمييز بين أصوات bilabial ، labiodental / f / labiodental / v / and found found لالصوتيات الصعبة. |
| ٥ | اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن: (دراسة وصفية بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية | أتيك نور ليلي | ٢٠١٥ | في مدرسة خير الأمة المنزلية للمرحلة | عملية تعليم اللغة العربية بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية للمرحلة الابتدائية مالانج مناسباً بفرضية |

| | | | | | |
|---|----------------------|--|--|-------------------------------|--|
| المراقبة لكراشن كما التحليل في الباب الرابع. التي تنبثق عن هذه الفرضية خمسة فرضيات، يعني : فرضية الفصل بين عمليتي اكتساب اللغة و تعلمها. فرضية التدرج الطبعي في اكتساب اللغة. فرضية المراقبة. فرضية الدخل اللغوي. فرضية المصفي الانفعالي. | الإبتدائية مالانج | | | للمرحلة الإبتدائية مالانج) | |
|---|----------------------|--|--|-------------------------------|--|

الفرق بن هذا البحث بالدراسات هو أن في الدراسات السابقة لايركز الباحث على النظرية الواحدة مع أن في هذا البحث تركز البحتة على اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن.

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ. المبحث الأول: اكتساب اللغة

١. تعريف اكتساب اللغة

اكتساب اللغة أو اكتساب اللغة هي عملية اكتساب اللغة من قبل الطفل بشكل طبيعي عندما يتعلم لغته الأم (اللغة الأم). يرتبط تعلم اللغة هذا أيضًا بالعمليات التي تحدث عندما يتعلم الطفل لغة ثانية ، بعد حصوله على اللغة الأولى.^{١٤} والتعزيز . يحدث هذا التكوين من خلال عملية التعود (التكييف) والتكرار . يقال ، بسبب التحفيز الداخلي أو الخارجي ، يستجيب الطفل بقول بعض الألفاظ ، وإذا كانت الألفاظ صحيحة فسيوافق تعزيز الكبار من حوله .إذا حدث هذا مرارا وتكرارا ، فقد تم إتقان الكلام.^{١٥}

اكتساب اللغة أو اكتساب اللغة هي عملية تحدث في دماغ الطفل عندما يحصل على لغته الأولى أو لغته الأم. لا يوجد طفل حديث الولادة بلغته ، ولكن بحلول الوقت الذي يبلغ فيه الطفل ٤ أو ٥ سنوات ، حصل الأطفال على آلاف المفردات المعقدة ، والأنظمة الصوتية وقواعد اللغة. كما هو مذكور في وزير التنظيم تعليم الوطني رقم ٥٨ لعام ٢٠٠٩ ، فإن الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين ٤ و ٥ سنوات لديهم مهارات في مجال تطوير اللغة والتعبير ومحو الأمية. في قبول اللغة ، تمكنت الطفولة المبكرة من الاستماع إلى كلمات الآخرين ، وفهم الأمرين ، وفهم القصة ، والتعرف على مفردات الصفات. فيما يتعلق بالتعبير عن اللغة المرتبطة بمهاراتالفصل التحدث ، حيث كان الأطفال في هذا العصر قادرين على تكرار جمل بسيطة ، التعبير عن المشاعر ، ذكر الكلمات المعروفة ، التعبير عن الآراء ، أسباب

¹⁴ Abdul Chaer dan Leonie Agustina, *Sosiolinguistik: Perkenalan Awal*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2003). 167

¹⁵ Nurjamiaty, *Pemerolehan Bahasa Pada Anak Usia Tiga Tahun Berdasarkan Tontonan Kesukaannya Ditinjau dari Kontruksi Semantik*, (Medan: Universitas Negeri, tth). Hlm. 63

الدولة واستعادة شيء يعرفه أو سمع. أخيراً ، في نطاق تنمية محو الأمية ، تمكن الأطفال من سن ٤-٥ سنوات من العمر يتعرف على الرموز ، يتعرف على الأصوات المختلفة ، يصنع الكتابة على الجدران ويقلد الحروف^{١٦}

اكتساب لغة الأطفال هو عملية تبدأ من الأطفال في التعرف على التواصل مع بيئتهم شفهيًا. الحصول على اللغة الأولى يحدث عندما لا يكون للطفل منذ البداية أي لغة الآن. في اكتساب اللغة ، يتم توجيه الأطفال إلى وظيفة الاتصال أكثر من شكل اللغة. سيقول الطفل الكلمات لغرض التواصل مع أولياء الأمور أو الأقارب المقربين.

٢. عملية اكتساب اللغة

اكتساب اللغة أو اكتساب اللغة هي عملية تحدث في دماغ الطفل عندما يحصل على لغته الأولى أو لغته الأم. عادة ما يتم تمييز اكتساب اللغة مع تعلم اللغة . يرتبط اكتساب اللغة باللغة الأولى ، في حين يرتبط تعلم اللغة باللغة الثانية.^{١٧}

اكتساب اللغة أو اكتساب اللغة هي عملية يستخدمها الأطفال لضبط سلسلة من الفرضيات الأكثر تعقيدًا ، أو النظريات التي لا تزال مخفية أو مخفية والتي تحدث على الأرجح ، مع كلمات الوالدين حتى يختاروا بناءً على تدبير أو مقياس التقييم ، أفضل قواعد اللغة وأبسط اللغة. ينظر الأطفال الصغار بنظرة مشرقة إلى حقائق اللغة التي يتعلمونها من خلال النظر في القواعد الأصلية لوالديهم، وكذلك الإصلاحات التي قاموا بها ، كقواعد واحدة. ثم جمع أو بناء قواعد جديدة وكذلك تبسيطها مع الابتكارات التي صنعها بنفسه. الحصول على اللغة ، لا يمكننا الهروب من اقتناء المعدات أو اكتساب، وهو جهاز افتراضي يعتمد على مدخلات من البيانات اللغوية الأولية من اللغة ، مما ينتج عنه ناتج يتكون من قواعد نحوية وصفية لتلك اللغة. يجب

¹⁶ Abdul Chaer dan Leonie Agustina, *Sosiolinguistik: Perkenalan Awal*,Hlm. 222

¹⁷ Abdul Chaer dan Leonie Agustina, *Sosiolinguistik: Perkenalan Awal*,Hlm. 167

أن تكون أدوات أو أدوات اكتساب اللغة مستقلة عن اللغة أو بمعنى أي لغة بشرية ومع ذلك ، يجب أن توفر وتضع قيودًا على فهم أو "لغة الإنسان".^{١٨}

من الوصف أعلاه ، يمكن الاستنتاج أن هناك نموذج اقتناء أو نموذج اقتناء . النقطة المهمة هي أن اكتساب لغة نموذجية هو نظرية للتكتيكات المستخدمة من قبل الأطفال لإنشاء قواعد اللغة المناسبة لغتهم لدراسة اللغة بناء على عينة من البيانات اللغوية الرئيسية محدودة . يتفق الخبراء على أن البحث في معالجة لغة الطفولة ضروري للغاية ويتم تنفيذه وتطويره . هناك ثلاثة أسباب مهمة لهذا البحث وهي :

أ) هذا في حد ذاته مثير للإهتمام

ب) أن نتائج دراسات اكتساب اللغة يمكن أن تضيء ضوءًا ساطعًا على الأشكال المختلفة للمشاكل التعليمية والطبية ، مثل فقدان القدرة على استخدام أو فهم الكلمات بسبب مرض في الدماغ ، وتثبيط النطق والتطور المعرفي .

ج) أنه طالما أن دراسة اكتساب اللغة يمكن أن تعزز أو تضعف فئات الأكوان التي تم ربطها بالنظريات اللغوية على أساس عقلي واضح ، من الواضح أن ظاهرة اكتساب اللغة ترتبط بتطور النظرية اللغوية.^{١٩}

على الرغم مما ذكر أعلاه حول أهمية البحث في اكتساب لغة الأطفال ، إلا أننا لا نستطيع أن نغض أعيننا بسبب الصعوبات التي ستتم مواجهتها في الدراسة . فيما يلي بعض المؤشرات أو المؤشرات على الصعوبات العملية والنظرية التي تنطوي عليها دراسة اكتساب اللغة . أولاً ، إنه صعب استنادًا إلى أسباب عملية حقيقية لفحص بيانات المدخلات ، أي عدد وطبيعة الكلمات التي يجب الكشف عنها للأطفال خلال فترة سنتين أو ثلاث سنوات) يشار إليها باسم جومسكي باسم "البيانات اللغوية الأولية . ("ثانيًا ، من الصعب فحص بيانات المخرجات ، والتي هي لوصف المصطلحات النحوية المناسبة ، والألفاظ التي ينتجها الأطفال . ثالثًا ، من الصعب دراسة العلاقات بين المدخلات والمخرجات . رابعًا ، من الصعب حقًا اختبار

¹⁸ Hanry Guntur Tarigan, *Psikolinguistik*, (Bandung: Angkasa, tt). 243-244

¹⁹ Hanry Guntur Tarigan, *Psikolinguistik*..... Hlm. 244

كفاءات الأطفال ومتغيرات الأداء المنفصلة. خامسًا ، على الرغم من أنه يبدو من الواضح أن التمييز بين التركيب في بنية السطح صحيح وصالح بالنسبة للأطفال ، إلا أنه ليس من الواضح ما هي العلاقة الموجودة بالفعل بين المكونات في قواعد البالغين والمكونات الموجودة في قواعد الأطفال.^{٢٠}

٣. مشاكل اكتساب اللغة

الشيء الذي يجب استجوابه في الحصول على لغة أولى هو كيف هي استراتيجية الطفل في الحصول على لغته الأولى وهل لكل طفل نفس العملية في الحصول على لغته الأولى؟ فيما يتعلق بهذا ، صرح دارجوديجوجو أنه بشكل عام ، يرى معظم الخبراء الآن أن الأطفال في كل مكان يحصلون أيضًا على لغتهم الأولى باستخدام نفس الاستراتيجية أو العملية. هذا التشابه لا يعتمد فقط على نفس البيولوجيا البشرية وعلم الأعصاب ، ولكن أيضًا من وجهة نظر عقلية ، والتي تنص على أن الطفل مزود بأحكام طبيعية عند الولادة. إضافة إلى ذلك ، يوجد في اللغة مفهوم عالمي أيضًا ، بحيث يعرف الطفل عقليا هذه الطبيعة العالمية.

تشبه تشومسكي هوية وجود جسم كامل به أضرار وأسلاك كهربائية مثبتة: والتي يتم الضغط عليها ، مما يؤدي إلى تشغيل بعض المصابيح الكهربائية. لذلك، ما هي اللغة والشكل الذي يحدده المدخلات المحيطة. وفقًا لنظرية تشومسكي التي تشبه الطفل بهوية يقترن جسدها بالأسلاك والأضرار ، حيث يضيء المصباح الكهربائي إذا تم الضغط على الزر. مثل الطفل ، إذا قيل له إنه سيتبع الأمر ، وإذا لم يتم إخباره ، فلن يقوم بأي شيء. كذلك مع لغتهم. إذا كان معتادا على الاستماع إلى اللغة التي هي جيدة وصحيحة. ثم ، سوف يقلد وفقا لما سمع. بالعكس ، إذا استخدمت للاستماع إلى لغة سيئة أو سيئة. ثم ، سوف يقلد الطفل وفقًا لما يسمعه كل يوم.

²⁰ Hanry Guntur Tarigan, *Psikolinguistik*..... Hlm. 245

٤. مراحل اكتساب اللغة

يقتضى الحديث عن كيفية اكتساب اللغة، الى بيان مراحل النمو المختلفة وخاصة النمو العقلي، وبعض مظاهر النمو الاخرى حتى يتبين لنا وسائل اكتساب اللغة في المراحل الأولى من العمر و في مدارج العمر المتقدمة. والنمو له مراحل تختلف في أبعادها و في مظاهرها الى تميز كل مرحلة عن غيرها من المراحل الأخرى في أشكال السلوك و في الدوافع النفسية، و هذه المراحل هي:^{٢١}

(أ) مرحلة ما قبل الميلاد Parental Period وتبدأ من لحظة التلقيح إلى تكوين الجنين قبل الميلاد، ومدة هذه المرحلة ٢٥٠ إلى ٣١٠ يوم والمتوسط ٢٨٠ يوم.

(ب) مرحلة المهد Babyhood من لحظة الولادة إلى نهاية العام الثاني. وتسمى أيضا بمرحلة الرضاعة وتشمل العام الأول من العمر.^{٢٢}

(ج) مرحلة الطفولة Childhood من ٣-١٢ سنة وتسمى أيضا بمرحلة ما قبل المدرسة حتى مرحلة المدرسة الابتدائية.

(د) مرحلة المراهقة Adolescence من ١٣-١٧ سنة. هي مرحلة التي تبلور فيها ملامح هذه الشخصية وتأخذ فيها معالمها طابع الثبات النسبي حتى تقدم لنا مع نهايتها مواطنا ناضجا راشدا يتحمل وزر نفسه ويكون مستعدا لدخول مرحلة الحياة الحقيقية وما تحمله معها من أعباء أسرية واجتماعية.

(هـ) مرحلة الشباب Youth من ١٨-٢٥ سنة

(و) مرحلة أواسط العمر وهضبته Middle age من ٢٦-٥٠ سنة

(ز) مرحلة الشيخوخة المبكرة Early Old age من ٥١-٦٥ سنة

(ح) مرحلة الشيخوخة المتأخرة Late Old age من ٦٦ الى نهاية المطاف هي مرحلة التي تبدأ مع نهاية الرشد وتنتهي بمرحلة العجز أو الهرم.

^{٢١} عبد المجيد سيد أحمد منصور، علم اللغة النفسي، (الرياض: مطابع جامعة الملك سعود، ١٩٨٢)، ص. ١٦٥.

^{٢٢} محمد عبد الله العابد أبو جعفر، علم النفسي النمو (القسم الأدبي)، (ليبيا: مركز المناهج التعليمية والحثوث التربوية،

٥. اكتساب اللغة الأولى

إن اللغويين العرب القدامى تحدثوا عن ظاهرة اكتساب اللغة (الأم والثانية) في موسوعاتهم العلمية القيمة منذ اثني عشر قرناً تقريباً، و من بين هؤلاء الذين تحدثوا عن هذه الظاهرة عند الأطفال الجاحظ، حيث يقول: "والميم والباء أول ما يتهيا في أفواه الأطفال، كقولهم: ماما، بابا، لأنهما خارجان من عمل اللسان، وإنما يظهران بالتقاء الشفتين".^{٢٣}

فهذان الحرفان هما أول ما ينطقهما الأطفال عند اكتسابهم أصوات اللغة بالإضافة إلى الألف الذي ينطقونه لحظة ولادتهم، وأنهما أسهل الحروف عليهم، لكونهما لا يحتاجان إلى فعل اللسان الذي يكون - عادة - ثقيلاً عليهم في النطق في مستهل اكتسابهم اللغة.

ويبين الجاحظ السبب في عدم اكتساب النطق السليم اللغة لأنو: "متى ترك شمائلو على حالها، ولسانه على سجيته، كان مقصوراً بعادة المنشأ على الشكل الذي لم يزل فيه".^{٢٤} فالجاحظ يبين لنا تأثير اللغة الأم اكتساب وتعلم اللغة الأجنبية أو الثانية في المراحل المتأخرة من العمر عند المتعلمين الأجانب.

يتبين لنا هنا أهمية ما قاله الجاحظ في هذا الموضوع: إن اكتساب اللغة في مرحلة الطفولة أسرع وأفيد للمرء من أن يتعلمها في الكبر، ويضرب لذلك مثلاً بالرجل السندي الذي تعلم اللغة العربية في مرحلة عمرية متأخرة، فهو لا يستطيع أن ينطق الحروف بشكل صحيح، ولو بقي خمسين عاماً بين ظهوراني العرب الفصحاء، وهذا ما أكدته الدراسات اللغوية النفسية الحديثة.

وهناك ثلاث نظريات حديثة تطرقت لتفسير اكتساب اللغة عند الإنسان، وهي كما يلي:

أ) النظرية السلوكية: ويمثلها في تراثنا اللغوم القديم ابن فارس حيث يقول عن اكتساب اللغة الأم عند الأطفال بأنها: "تؤخذ اللغة اعتياداً كالصبي العربي يسمع

^{٢٣} أبو عثمان عمرو بن بحر، البيان والتبيين (القاهرة: مكتبة الخانجي، ١٩٩٨)، ص. ٦٢

^{٢٤} أبو عثمان عمرو بن بحر، البيان والتبيين، ص. ٧٠

أبويه وغيرهما، فهو يأخذ اللغة عنهم على مر الأوقات. وتتخذ تلقنا من ملقن،
كتؤخذ سماعا من الرواة الثقات ذوي الصدق والأمانة، ويتقى المظنون".^{٢٥}
فالنظرية السلوكية في علم اللغة النفسى الحديث تأخذ بهذا الرأي وتنتصر
له وتؤكدده. حيث يقول العصيلي: ... فإن مبدأ الأساس الذي اعتمدت عليه هذه
النظرية في اكتساب اللغة الأم هو أن الطفل يولد وعقله صفحة بيضاء، خالية من
المعلومات اللغوية، وأن البيئة التى ينشأ فيها تسطر في هذه الصفحة ما تشاء، سواء
أكانت بيئة طبيعية كالوالدين والإخوان والأقران، أم بيئة تعليمية تربوية كالمدرسة
بما فيها من معلمين وبرامج ومناهج. ويرى أصحاب هذه النظرية أن الطفل
يكتسب اللغة بالسماع والتلقين والتدريب والمران، ويعتمد على التقليد اعتمادا
كليا، وقد يلجأ إلى القياس أحيانا، ويؤمنون بأن تصويب المحيطين به لأخطائه
اللغوية - حين الوقوع فيها - يعدل من سلوكه اللغوي، ويقوده إلى اكتساب لغة
سليمة صحيحة.^{٢٦}

يتضح لنا من خلال رأي هذه النظرية السلوكية الحديثة تأثرها برأي الن
فارس كابن خلدون في هذا المجال، من أن اللغة تكتسب بالسماع والتلقين والتمرين
والمحاكاة.

ب) النظرية المعرفية الفطرية: ويمثلها ابن خلدون، حيث يقول: إن الإنسان جاهل
بالذات عالم بالكسب. وقد ميز الله تعالى الإنسان عن الحيوان بالفكر. وهذا الفكر
انما يحصل له بعد كمال الحيوانية فيه. ويبدأ من التمييز. فهو قبل التمييز خلو من
العلم بالجملة، معدود من الحيوانات، لاحق بمبدئه في التكوين من النطفة والعلاقة
والمضغة، وما حصل له بعد ذلك فهو بما جعل الله له من مدارك الحس والأفئدة
التي هي الفكر.^{٢٧}

^{٢٥} الصاحبى، "فقه اللغة العربية ومسائلها وسنن العرب في كلامها"، (بيروت: مؤسسة بدران، ٢٠١٤)، ص. ٣٤.

^{٢٦} جورج وكورسيني وريموند، نظريات التعلم: دراسة مقارنة، مترجمو. علي حسين حجاج وعطية محمود، (الكويت: عالم

المعرفة، ١٤٠٤)، ص. ١٣.

^{٢٧} Ibnu Khaldun, *Muqadimah Ibnu Khaldun*, Penerj. Ahmadie Toha, (Jakarta: PT. Pustaka Firdaus, 2014), hlm.

فالنظرية المعرفية الفطرية في علم اللغة النفسى الحديث التى يترجمها تشومسكي ترى رأي ابن خلدكن وتأخذ به، وهو أن اللغة فطرة خاصة بالإنسان دون غيره من المخلوقات، وأن اكتسابها فطرة وقدرة عقلية مغروسة فيه منذ ولادته، وأن أي طفل يولد في بيئة بشرية معينة سوف يكتسب لغة هذه البيئة التى يعيش فيها، بعض النظر عن مستواه التعليمى كالاقتصادى، مالم يكن مصابا بالإنسان بأمراض أو عاهات عقلية تمنعو من تلقي اللغة أو فهمها أو استعمالها. واللغة - بهذا المفهوم - ليست سلوكا يكتسب بالتقليد والتلقين والتعليم والمران والممارسة وحسب - كما يعتقد السلوكيون - وإنما هي فطرة عقلية معرفية.^{٢٨} أي إن الإنسان يتعلم اللغة ويكتسبها بعد الولادة من خلال المحيط والوسط الاجتماعى الذى يعيش فيه، بما زوده الله من أجهزة النطق والكلام.

وتؤكد عطية هذا الرأي في حديثها عن اكتساب اللغة، حيث تقول: إن اللغة تكتسب وتتعلم، لأثر للوراثة فيها: فإن أم طفل يولد من أبوين عريين مثلا وينشأ ويتعلم اللغة بعيدا عنهما في بيئة أخرى ولتكن فرنسية مثلا، أن المانية، فإنه حتما ينطق لغة هاتين البيئتين اللتين نشأ فيهما بطلاقة واضحة وكأنه ولد من أبوين أجنيين فعلا.^{٢٩}

فاكتساب اللغة إذن يأتى بعد الولادة، وكما قال تعالى: "والله أخرجكم من بطون أمهاتكم لاتعلمون شيئا وجعل لكم السمع والأبصار والأفئدة لعلكم تشكرون".^{٣٠} أي أن الله سبحانه وتعالى أخرجكم من أرحام أمهاتكم أطفالا لاتعلمون شيئا، وأوجد فيكم وسائل العلم والإدراك، وهي السمع والبصر والقلوب، لتؤمنوا بالله عن يقين وعلم تام. وتشكروه على نعمائه باستعمال كل عضو من أعضائكم فيما خلق له من خير.^{٣١}

^{٢٨} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، علم اللغة النفسى، ص. ٨١.

^{٢٩} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، علم اللغة النفسى، ص. ٢٦.

^{٣٠} صورة النحل: ٧٨.

^{٣١} الزحيلي وهبة وآخرون، الموسوعة القأنية الميسرة، (دمشق: دار الفكر، ٢٠٠٤)، ص. ٢٧٦.

يريد ابن خلدون أن يقول: إن ملكة اللغة عند الإنسان ليست وراثية أو طبيعية، ولكنها تحتاج إلى ممارسة وتدريب وحفظ لكلام أهل اللغة حتى يصبح الناطق بها كأنه واحد منهم. وهذا مت نادى به تشومسكي من أن اللغة فطرة خاصة بالإنسان، كأن اكتسابها فطرة وقدرة عقلية مغروسة فيه منذ الولادة

ج) النظرية الوظيفية: تبحث النظرية الوظيفية في علم اللغة النفسى الحديث عن الجوانب المعرفية الحقيقية، كالذاكرة، والإدراك، والفكر، والعاطفة، والمعنى، وغيرها من الجوانب التى تتكامل لتكون المعنى الوظيفة اللغوية، وتحقيق الهدف الحقيقى من الكلاو وهو التواصل.^{٣٢}

فالنظرية الوظيفية في علم اللغة النفسى الحديث تولي المعنى والوظائف الاتصالية اللغة أهمية كبيرة في اكتساب اللغة. فالجرجاني يبين لنا هنا، أن النظم لايعنى معرفة قواعد النحو وقوانينه ومناهجو فحسب، وإنما هو معرفة معانى النحو وأحكامه.^{٣٣}

تلخصت الباحثة أن ثلاث نظريات حديثة تطرقت لتفسير اكتساب اللغة عند الإنسان هي النظرية السلوكية: تؤخذ اللغة اعتيادا كالصبي العربي يسمع أبويه وغيرهما، فهو يأخذ اللغة عنهم على مر الأوقات. النظرية المعرفية الفطرية: أن اللغة فطرة خاصة بالإنسان دون غيره من المخلوقات، وأن اكتسابها فطرة وقدرة عقلية مغروسة فيه منذ ولادته، وأن أي طفل يولد في بيئة بشرية معينة سوف يكتسب لغة هذه البيئة التى يعيش فيها، بعض النظر عن مستواه التعليمى كالاتصالي، مالم يكن مصابا بالإنسان بأمراض أو عاهات عقلية تمنعو من تلقي اللغة أو فهمها أو استعمالها. النظرية الوظيفية: تبحث النظرية الوظيفية في علم اللغة النفسى الحديث عن الجوانب المعرفية الحقيقية، كالذاكرة، والإدراك، والفكر، والعاطفة،

^{٣٢} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، علم اللغة النفسى، ص. ٢٥٥.

^{٣٣} عبد القاهر بن عبد الرحمن بن محمد الجرجاني، دلائل الإعجاز، (القاهرة: مكتبة الخانجي للطباعة والنشر والتوزيع،

دون السنة)، ص. ٤٣

والمعنى، وغيرها من الجوانب التي تتكامل لتكون المعنى الوظيفية اللغوية، وتحقيق الهدف الحقيقي من الكلاو وهو التواصل.

٦. اكتساب اللغة الثانية

يشير اكتساب اللغة الثانية عموماً إلى عملية تعلم لغة أخرى بعد اللغة الأصلية. إلا أن هذا المصطلح يشير و بعض الأحيان إلى تعلم لغة ثالثة أو رابعة. والمهم هنا هو أن اكتساب اللغة الثانية يشير إلى تعلم لغة غير أصلية بعد تعلم اللغة الأصلية. فالمقصود باستعمال مصطلح اللغة الثانية بشكل شائع الاختصار ل ٢ / L2 أما فيما يتعلق بعبارة "اللغة الثانية"، فيمكن أن تشير ل ٢ إلى أي لغة تعلمها بعد تعلم ل ١، بغض النظر كونها اللغة الثانية أو الثالثة أو الرابعة أو الخامسة. كما أننا نقصد باستعمال هذا المصطلح اكتساب لغة ثانية، سواء أكان ذلك في الفصول الدراسية أم عند التعرّض "الطبيعي" للغة.^{٣٤}

ويعتبر اكتساب وتعلم اللغة الذي يحدث أثناء تطور الطفل من أكثر علامات الذكاء الإنساني، ليس فقط لأن استخدام اللغة يمثل أحد الخصائص الإنسانية الفريدة ولكن لأنه يخدم كعنصر أساسي في جميع مراحل الإنجاز الأكاديمي. وتعتبر القدرة على اكتساب واستخدام اللغة واحدة من أكثر الملامح المميزة للإنسان فبدون اللغة سوف يكون فهم المعاني المتبادلة والقيم والتقاليد مستحيلاً. ولذا حدد الباحثة أربعة متطلبات أساسية لاكتسابها هي:

(أ) القدرات البيولوجية: تشتمل سلامة القدرات الحسية وبخاصة الجهاز السمعي الذي يمكن الفرد من استقبال الكلام ومراقبة كلامه من خلال التغذية الراجعة، والقدرة البصرية التي يتمكن الطفل من خلالها مراقبة تواصل الآخرين من خلال الإيماءات والإشارات وتعابير الوجه. وسلامة الجهاز الكلامي من حنجرة وتجاويف رنانة، وسلامة الجهاز التنظيمي لكل هذا وهو الجهاز العصبي.

^{٣٤} سوزان م. جاس ولاري سلينكر، اكتساب اللغة الثانية مقدمة عامة الجزء الأول، ماجد الحمد، (الرياض: النشر

ب) المحيط اللغوي والاجتماعي : يشير إلى البيئة التي يتعلم فيها الطفل اللغة بغض النظر عن لغة والديه وثقافتهم، حيث لا بد من توفر فرص كافية للاستماع إلى اللغة من أفراد المجتمع، ويعتبر المنزل هو المحيط اللغوي الأول الذي يقدم نماذج لغوية مهمة للطفل وخاصة في مراحل تطوره الأولى.

ج) القدرات المعرفية: تشكل أساسا مهما لاكتساب اللغة، فالطفل لا ينطق كلمته الأولى إلا بعد أن يطور المفاهيم التي تمكنه من التصور العقلي للأشياء والأفعال والأحداث في العالم.

د) الحاجة للتواصل: لا يمكن للطفل أن يطور لغته إلا إذا كانت لديه حاجة لذلك وباختصار فإننا نتحدث لأننا نود التأثير على أفعال المستمع أو تركيزه أو مشاعره، فمعظم ما يتحدث به الطفل يوميا يرجع لسببين أحدهما حاجته للأشياء وهي التي تعلمه الجمل الطلبية، وثانيهما حبه للاستطلاع والذي يعلمه الجمل الاستفهامية.

وتظهر اللغة بأشكال مختلفة كالمحادثة والاستماع والقراءة والكتابة. ويعتبر الاستماع أكثر أشكال اللغة ظهورا ثم المحادثة ومن ثم تتراكم الخبرات لتصل إلى اللغة المكتوبة، فالخبرة اللغوية المبكرة تشكل القاعدة المتينة للقراءة ومن تراكم الخبرة واستمرارها يتشكل لدى الطفل الألفة في البناء اللغوي، كما تتوسع دائرة مفرداته ويصبح لديه المعرفة بالأنماط المختلفة للجمل، وهكذا نجد أن تشكيل اللغة يتبع نسق ترتيب معين يتمثل و الاستماع ، التحدث ، القراءة ، الكتابة.

فالأطفال يتعلمون اللغة من بيئتهم بالاستماع لمن حولهم وبالتمرن على ما استمعوا له، وعادة ما يبدأون بتعلم اللغة من خلال مقدرتهم على نطق كلمة أو كلمتين بصورة واضحة وكافية لمعرفة معناها من قبل الوالدين، كما أن بإمكانهم أن ينفذوا طلبات بسيطة وأن يستجيبوا لبعض الأسئلة. وفي عامهم الثاني يتمكن الطفل من صياغة جمل بسيطة مكونة من ثلاث إلى أربع كلمات والاستجابة لطلبين متتابعين. وعادة ما تنمو لديهم المهارات اللغوية وتستمر في مرحلة الحضانة

وحتى مرحلة الروضة، و بهذه الفترة يتمكن الطفل من اخبارنا بقصة ذات تسلسل منطقي وفي حالات أفضل يتمكن من العد ومعرفة الحروف. وكما لاحظنا فإن اللغة بالنسبة للطفل في هذه الفترة مكونة من الاستماع والتحدث، وعندما يدخل الطفل المدرسة تزداد خبرته اللغوية لتشمل القراءة والكتابة. حيث يصبح الطفل قادرا على جمع الكلمات و عبارات ذات معنى، وعندها يكون قد اكتسب الكفاءة اللغوية، حيث يقوم ببناء جمل مكونة من كلمات مرتبة بطريقة تعطي لها معنى، يعبر عنها من خلال تحكمه بالأصوات الدالة عليها.^{٣٥}

فكلما تقدم الطفل خلال المراحل المبكرة من التعليم فإنه يكتسب الكفاءة اللغوية إذا قام بتطوير لغته الداخلية (Ideactive Language)، ولغته الإدراك (Receptive Language)، وكذلك لغته التعبيرية (Expressive Language) أي إنتاج اللغة.^{٣٦}

وتعرف اللغة الداخلية بأنها لغة الأفكار، حيث يقوم الطفل من خلالها ببناء جسر بين الأفكار واللغة المنطوقة توجهه للبيئة وتزود بالتصور اللفظي للكلمات والمفاهيم، ومن الممكن أن نستدل على أن الطفل اكتسب اللغة الداخلية على أساس كيفية الرموز اللغوية التي يعبر عنها أو يستقبلها بشكل واقعي. وأثناء اكتساب الطفل لها فإنه يؤسس الكفاءة اللغوية المناسبة لإتقان اللغة المنطوقة والقراءة والمهجاء والكتابة وفنون اللغة الأخرى.

ويشار للغة الاستقبالية، بأنها قدرة الطفل على فهم الرموز المنطوقة والمكتوبة، ويشار إليها أيضا على أنها حل للرموز اللغوية لإجراء بعض العمليات العقلية، وتعتبر اللغة الاستقبالية معززة لتطور اللغة الداخلية ومتطلب سابق لمهارات اللغة التعبيرية. أما اللغة التعبيرية فهي القدرة على تشفير أو نقل الأفكار والآراء من خلال الرموز المكتوبة أو المنطوقة، حيث تتطور مهارات اللغة حين يتعلم الطفل

^{٣٥} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، علاقة اللغة الأم باكتساب اللغة الثانية: دراسة نظرية تطبيقية. مجلة جامعة الإمام

محمد بن سعود الإسلامية، العدد الثامن والعشرون، شوال ١٤٢٠ هـ، ص. ٢١٨

^{٣٦} Mamluatul Hasanah, Proses Manusia Berbahasa. (Malang: UIN-MALIKI PRESS, 2010) hlm. 27

كيفية تحويل الرموز المنطوقة إلى رموز مرئية، وعندها يكون الطفل قد اكتسب مهارات الكفاءة اللغوية.³⁷

وليطور الطفل كفاءته في هذه المهارات ومهارات فهم واستخدام اللغة المنطوقة يجب على الطفل أولاً إتقان مكونات وعناصر اللغة الأساسية والتي تتضمن المستوى الصوتي، المستوى الصرفي، المستوى النحوي، المستوى الدلالي للكلمات، مستوى استخدام اللغة أو المستوى البراغماتي.

ويشير المستوى الصوتي إلى الوحدات الصوتية التي تشكل اللغة، والفونيم ليس له معنى بمفرده ولكن عند إنتاجه ودخوله و تركيب الكلمة سوف يغير من معنى الكلمة بشكل دائم. لذا على الطفل أن يتعلم أولاً كيفية تحديد الألوات (الوعي بأصوات الكلام)، ومن ثم تعلم مطابقة هذا الأصوات للحروف (الفونيم) وذلك ليتمكن من إنتاج الفونيم الفردي لتطوير اللغة الطبيعية بشكل واضح.

كان المستوى الصوتي يشير إلى قدرة الفرد على إنتاج الوحدات الصوتية ومطابقتها بالحروف الدالة عليها فإن المستوى الصرفي يشير إلى قدرة الفرد على تجزئة اللغة إلى وحدات صوتية أي إلى مقاطع . وترتبط القدرة على تجزئة الجمل إلى كلمات ومن ثم تجزئة الكلمات أو قطعها إلى أصوات عنصراً هاماً لإتقان مهارة القراءة. ويتوقع من الأطفال أن يجدوا الكلمات التي تحتوي نفس الأصوات أو الإيقاعات و تمارين القراءة المبكرة، وعن طريق فهم قواعد وأنظمة اللغة يستطيع الأطفال أداء مثل هذه المهام.

أما المستوى النحوي فهي يرتبط بترتيب الكلمات فيجمل لها معنى، حيث يجب على الطفل أن يتعلم أهمية الترتيب المناسب للكلمات داخل الجمل لتسهيل اللغة الاستقبالية والتعبيرية. وتلعب القواعد النحوية دوراً ضرورياً وإنتاج وفهم اللغة، وإن كان لدى الطفل صعوبة باكتساب أو استخدام قواعد النحو فإن تطور اللغة الشفهية سيبدو غير منظم وسوف يواجه الطفل صعوبة في الفهم.

³⁷ Mamluatul Hasanah, Proses Manusia Berbahasa,..... hlm. 33

أما المستوى الدلالي للكلمات والجمل فالمكونات الأخرى للغة تم دراستها بشكل واسع إلا أن معاني الكلمات تلقت القليل من الاهتمام. وبشكل مبدئي فإن الطفل يكون الارتباطات بين الكلمات والأشياء الشائعة في البيئة، والعديد من الأطفال يظهرون بسرعة معرفة معاني الكلمات عن طريق تعلم الرموز اللفظية الشائعة.

أما استخدام اللغة أو الجانب البراغماتي فيشير إلى قدرة الطفل على استخدام أشكال اللغة ومحتواها، فاستخدام اللغة يعمل على توصيل معرفة كيف أن الأشياء تصب في قلب اللغة لتناسب من حاجات المتكلم وأهدافه.

ب. المبحث الثاني: اكتساب اللغة عند ستيفن كراشن أي فرضية المراقبة

كانت هذه النظرية في أول أمرها فرضية وضعها اللغوي التطبيقي الأمريكي ستيفن كراشن (Steven Krashen)، في أواخر السبعينيات من القرن العشرين، لتفسير اكتساب اللغة الثانية وتعلمها، حتى أصبحت نموذج (model)، ثم أطلق عليها مصطلح نظرية. وتسمى أيضا فرضية الدخول اللغوي The Input Hypothesis، أو نظرية كراشن في اكتساب اللغة.^{٣٨}

وأيا ما كان أمر هذه التسمية، فإن هذه النظرية من أشهر النظريات والنماذج في اكتساب اللغات الأجنبية وتعلمها، إذ لاقت قبولا ونقدا منذ نشأتها حتى نهاية القرن العشرين. وتقوم هذه النظرية على خمس فرضيات، هي:^{٣٩}

١. فرضية الاكتساب والتعلم The Acquisition/Learning Hypothesis

وتعني أن اكتساب اللغة الثانية أسلوب عفوي غير مباشر، يحدث بواسطة فهم المتعلم للدخول اللغوي ولاستعماله في التواصل الحقيقي، مثل ما يكتسب الطفل لغة الأم. أما التعلم عملية شعورية موجهة توجيهها منهجيا منظما ومقدما للمتعلم في مواد تعليمية تحوي قواعد اللغة وصيغها ومفرداتها. وعملية التعلم هذه

^{٣٨} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي،، ص. ٢٨٧

^{٣٩} Krashen, S. and Terrel, T, *The Natural Approach: Language Acquisition in The Classroom*, (England: Longman, 1983), hlm. 59

— في نظر كراشن - لا تقود إلى اكتساب اللغة، كما أن الاكتساب لا يحدث نتيجة التعلم.^{٤٠}

تركزت هذه الفرضية آثاراً واسعة وما زالت إلى وقتنا هذا مصدراً لكثير من الجدل وإن كان بشكل مختلف عن السابق. والمقدمة الأساسية التي تقوم عليها هذه الفرضية هي أن اكتساب اللغة (acquisition) من ناحية والتعلم (learning) من ناحية أخرى يعدان عمليتين منفصلتين.^{٤١} فالأكتساب يشير إلى "عملية لا شعورية تماثل عملية تعلم اللغة الأولى لدى الأطفال في كافة النواحي الجوهرية". بينما يشير التعلم إلى العملية الواعية التي ينتج عنها معرفة حول اللغة". أي أن الأكتساب عبارة أخرى ينتج عن التفاعل الطبيعي مع اللغة من خلال استخدامها في مواقف اتصالية واقعية تؤدي إلى عمليات نمو شبيهة بتلك التي ذكرناها بالنسبة لأكتساب اللغة الأولى، أما التعلم فإنه ينتج عن الخبرات الصفية التي يركز المتعلم أثناءها على الصيغ ويكون معرفة عن القواعد اللغوية للغة الهدف.

لكن التعارض بين البيئة الطبيعية والبيئة الصفية لا يمثل أمراً هاماً هنا. فالأمر لأهم، كما يُزعم، يكمن الفرق بين الاتصال الحقيقي من جهة والذي من الممكن جداً تحقيقه في لغة الفصل الدراسي وجعله وسيلة لإيقاظ العمليات اللاشعورية، والانتباه الواعي للصيغ من جهة أخرى والذي يمكن أيضاً أن يتوافر في البيئة الطبيعية خاصة مع المتعلمين الأكبر سناً الذين ربما التمسوا صراحة بعض المعلومات النحوية من الناس من حولهم. وقد تعرض كراشن للنقد بسبب هذا التعرّف الغامض لماهية العمليات الواعية (conscious processes) في مقابل العمليات غير الواعية (subconscious processes) إذ أنه من الصعب جداً اختبارهما في الواقع العملي: فكيف يمكننا أن نعرف نتيّج إنتاج المتعلم اللغوي ناتجاً عن معالجة واعية و متى لا يكون ؟ ومع ذلك فقد أحدث التعارض بين الأكتساب

^{٤٠} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، ص. ٨٨٢

^{٤١} Krashen, S. and Terrel, T, *The Natural Approach: Language Acquisition in The Classroom*, hlm. 28

والتعلم أثارا كبيرة وخاصة أوسط مدرسي اللغات الأجنبية الذين وجدوا فيه تفسيراً لعدم التناسب بين تصحيح الأخطاء والتعليم المباشر من جهة ودقة أداء الدارسين من جهة أخرى. فلو كان هناك نوع من الآلية الداخلية المسؤولة عن تقدم الدارسين فإن بإمكانها حينئذ أن تفسر لنا السبب في أن بعض التراكيب، وحتى البسيط منها مثل علامة الفاعل الغائب المفرد (-s) في الإنجليزية (كما في he likes = يحب)، قد يكون من المحبط تدريسها حيث نجد المتعلمين يعرفون القاعدة نظرياً ولكنهم كثيراً ما يعجزون عن تطبيقها و المحادثات الفعلية. ويعبر عن هذا وفق مصطلحات كراشن بأن المتعلمين هنا تعلموا القاعدة ولكنهم لم يكتسبوها.

ومن الجوانب الإشكالية الكبيرة أيضاً في تفريق كراشن المزعوم قوله بأن التعلم لا يمكن أن يتحول إلى اكتساب، أي أن المعرفة اللغوية المتحصلة بواسطة هذين المسلكين المختلفين، الاكتساب أو التعلم، لا تستطي في النهاية أن تندمج و كيان موحد (Krashen and Scarella, 1978). ولا يتفق الباحثون الآخرون مع كراشن في هذا الشأن، انظر مثلاً (Gregg, 1984; Mallaughlin, 1987)، وما زال الجدل حول ما إذا كانت الأنواع المختلفة من المعرفة تتداخل أو تبقى منفصلة قائماً حتى الآن على الرغم من اختلاف المصطلحات، انظر مثلاً (Schwartz, 1993; Towell and Hawkins, 1994; Myles, Hooper and Mitchell, forthcoming; Zoble, 1995).

هو نتاج ما وراء الوعي، وهو كثير الشبه بعملية اكتساب الأطفال لغتهم الأولى. والتي تتطلب تفاعلاً ذا مغزى باللغة الأم بالتخاطب المناسب طبيعياً، حيث يركز المتكلمون على التواصل لا على شكل النطق. رأي كراشن في كتابه من صفحة ٢٦-٢٧ أنّ فرضية الاكتساب والتعلم الجيد إذا استولي على مؤشر في الجدول التالي :

| العملية | فرضية الاكتساب والتعلم |
|--|------------------------|
| إستعمال اللغة العربية كآلة الاتصال في أيامهم | |

| | |
|------------------------------------|--|
| وقائع اللاشعورية | |
| استعمل اللغة المكتسبة مائة بالمائة | |
| الشعور بإصلاح اللغة | |
| إستعمال اللغة في الإستعراض | |

٢. فرضية الرتبة الطبيعية في اكتساب اللغة The Natural Order Hypothesis

وتعني أن اكتساب مورفيمات اللغة الثانية وصيغها وتراكيبها يسير في تدرج طبيعي فطري مغروس في ذهن المتعلم، مهم كانت لغته الأم أو خلفيته الثقافية أو الإجتماعية، وأن التعليم لا يغير مسار هذا التدرج.^{٤٢}

يرى كراشن أن مصطلحي "التعلم" و "الاكتساب" يستخدمان بطرق خاصة جداً فيما يخص الأداء و اللغة الثانية. وتقرر فرضية المراقب أن هناك وظيفة واحدة فقط "للتعلم" تتمثل في كونه مراقباً أو مدققاً لغوياً، وأنه يتدخل فقط ليجري بعض التعديلات في صيغ عباراتنا بعد إنتاجها من قبل النظام المكتسب. أما الاكتساب فهو يقوم بإنشاء عبارات المتعلم ابتداءً، ويعد مسؤولاً عن الطلاقة. وهكذا يُعتقد بأن المراقب يقوم بتعديل المخرجات الصادرة عن النظام المكتسب قبل أو بعد أن تخرج العبارة بالفعل في هيئة مكتوبة أو منطوقة، ولكن العبارة تبدأ بكاملها بفعل النظام المكتسب، (McLaughlin, 1987:24).

من الواضح جداً مما ورد أعلاه أن المراقب لا يعمل في كل الأوقات. فعندما يكون التركيز على الشكل أهم للمتعلم، وهو على معرفة بالقاعدة النحوية التي يحتاجها فإنه، عند توافر الوقت الكافي، قد يستفيد من المراقب اللغوي ليهذب بشكل واع المخرجات اللغوية التي يقوم على إنتاجها النظام المكتسب. ولكن من المؤكد أن ضغوط ومتطلبات التخاطب الفعلي في اللغة الثانية قليلاً ما تسمح بتحقيق مثل هذه المراقبة. ولقد تعرضت فرضية المراقب اللغوي لكراشن للنقد لهذا السبب، وأيضاً لأن محاولات اختبار ما تنبأت به لم تكن ناجحة، كما نجد في

^{٤٢} عبد العزيز إبراهيم العصيلي، ص. ٢٨٩

الدراسات التي تقارن بين المتعلمين عندما يعطون وقتاً أكبر (Hulstijn and 1984)، أو الدراسات التي يطلب فيها من المتعلمين التركيز على الشكل النحوي (Houck et al., 1978; Krashen and Scarella, 1978)، أو الدراسات التي تحاول معرفة ما إذا كان المتعلمون الذين يتمكنون من شرح القواعد هم أفضل أداء من المتعلمين الذين لا يتمكنون من ذلك (Hulstijn and Hulstijn, 1984).

استخدم كراشن فرضية المراقب اللغوي لتفسير الفروق الفردية بين المتعلمين. ويرى أنه من الممكن أن نجد مستخدمين مفرطين و استخدام المراقب اللغوي وهؤلاء لا يحبون ارتكاب الأخطاء ولهذا يدققون باستمرار فيما يقولون في ضوء ما لديهم من مخزون القواعد النظرية. ولهذا يأتي كلام هذا الصنف من المتعلمين متردداً جداً وخالياً من الطلاقة. ونجد في المقابل مستخدمين مقلين للمراقب اللغوي وهؤلاء لا يبالون كثيراً فيما يبدو بالأخطاء التي يقعون فيها، ويهتمون بشكل أكبر بالسرعة والطلاقة. ويعتمد هذا الصنف من المتعلمين بشكل مطلق على النظام المكتسب ولا يبدون قادرين أو راغبين في التطبيق الواعي لأي شيء مما تعلموه على مخرجاتهم اللغوية. وبين المنزلتين يقع المستخدمون "المثاليون" المفترضون للمراقب اللغوي، وهؤلاء هم الذين يستخدمونه و المواقف الملائمة، أي عندما لا يؤثر ذلك على الاتصال.

اكتساب اللغة العربية يصيل كترتبية. رأي كراشن في كتابه من صفحة ٢٨-٣٠ أنّ فرضية الرتبة الطبيعية الجيد إذا استوالي على مؤشر في الجدول التالي:

| العملية | فرضية الرتبة الطبيعية |
|--|-----------------------|
| اكتساب القواعد اللغوية | |
| التركيز بالمحادثة ليس في تناول القواعد | |

٣. فرضية المراقب أو المراقبة The Monitor Hypothesis

ويقصد كراشن بالمراقب أو المراقبة الأداة العقلية التي يستعين بها المتعلم لمراقبة حديثه من الوقوع في الخطأ وتصويبه بعد الوقوع فيه مباشرة. وقد اشترط لعمل هذا

المراقب ثلاثة شروط، هي: توافر الوقت الكافي للمراقبة، واهتمام المتعلم بالشكل، ومرر فتر بقواعد اللغة.^{٤٣}

إننا نكتسب قواعد اللغة وفق تدرج يمكن التنبؤ به، فبعض القواعد يميل إلى الظهور مبكراً وبعضها الآخر يميل إلى الظهور متأخراً. ولا يتحدد التدرج بشكله الكامل فيما يبدو من خلال البساطة الشكلية فهناك ما يثبت أنه مستقل عن ذلك التدرج الذي تدرس به القواعد اللغوية في فصول اللغة.^{٤٤}

من الواضح أن هناك شيئاً من الحقيقة في هذه المقولة ومع هذا فقد تعرضت للنقد بسبب قوتها الزائدة. فهي تتجاهل حالات مؤكدة من النقل اللغوي، أو من التنوعات الفردية. ولا تعاني مثل هذه الحالات من التجاهل فقط، بل إنه لا يوجد لها مكان في نظرية كراشن. كما تعرضت فرضية كراشن في التدرج الطبيعي Natural Order Hypothesis للنقد لاعتمادها الشبه مطلق على دراسات اكتساب الوحدات الصرفية النحوية مع ما عرف عنها من إشكالات منهجية، والتي إنما تعكس على أية حال دقة الناتج اللغوي وليس تسلسل الاكتساب.

فيطلاقتنا على إنجاز اللغة الثانية مدينون إلى ما اكتسبناه وليس إلى ما تعلمناه. إنَّ التعلم موجود كموجه أو مرشد، ونلقن النطق عن طريق مقدرتنا المكتسبة، ثم نعود إلى قوانين الإدراك فيما بعد، ونستعمل الإدراك لتصحيح المخرجات من النظام المكتسب. مراعاة النفس أو مراقبة النفس يؤدي إلى مراقبة للملاحظة والتقويم والتنظيم سلوك النفس للحصول إلى أحسن فهم والتحكم على الآخرين. رأي كراشن في كتابه من صفحة ٣٠-٣٢ أنّ فرضية المراقبة الجيد إذا استولي على مؤشر في الجدوال التالي :

^{٤٣} عبد العزيز إبراهيم العصيلي، ص. ٢٨٩

^{٤٤} Krashen, S. and Terrel, T, *The Natural Approach: Language Acquisition in The Clasroom*,..... Hlm. 31

| العملية | |
|---|----------------|
| عندما الطلاب يتكلمون باللغة الثانية، الجملة تبدأ بالمنظومة أو التركيب الاكتساب | فرضية المراقبة |
| وقع مهارة الكلام بعد الاكتساب اللغة العربية وأما مهرة الكتابة بالتعليم في الفصل | |
| الطلاب يتعلمون اللغة العربية بتمام الوقت | |
| يفكر الطلاب عن اصلاح لغتهم المكتسبة | |
| التعريف عن حقائق اللغة | |
| التركيز أفكارهم بالمحادثة | |
| الأخطاء في الاكتساب كمثال الأخطاء الطفل في اكتساب اللغة الأم | |
| النفس الذي يريد إلى الاصلاح | |
| الطلاب يحتاجون المراقبة من الآخرين | |

٤. فرضية المدخلات The Input Hypothesis

وتعني تعرض المتعلم إلى دخل باللغة الهدف، مفهوم ومساو لكافيته الحالية، أو زائد عنها قليلا، أو كما صورها كراشن في هذه المعادلة (the $i+1$ level) ز واشترط كراشن أن يكون هذا الدخل ذا علاقة بموضوع الحديث والسياق، وغير مبني على القواعد المفروضة على المتعلم.^{٤٥}

ترتبط فرضية المدخلات (Input Hypothesis) بفرضية التدرج الطبيعي من جهة زعمها بأن التقدم في مسارنا التطوري يتم نتيجة لما نستقبله من مدخلات مفهومة (comprehensible input). وتعني بالمدخلات المفهومة مدخلات اللغة الثانية التي تلي مباشرة مستوى الكفاية الحالي للمتعلم من حيث درجة صعوبتها

^{٤٥} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، علم اللغة النفسي، ص. ٢٨٩

التركيبية. فإذا كان مستوى كفاية المتعلم الحالي هو (i) فإن المدخلات المفهومة حينئذ هي (i + 1)، أي الدرجة التالية في التدرج التطوري للغة. أما المدخلات التي تكون شديدة السهولة (كأن تكون مكتسبة من قبل) أو التي تكون شديدة الصعوبة كأن تكون من مستوى (i+2/3/4/...) فإنها لن تكون مفيدة للاكتساب. ويرى كراشن أن فرضية المدخلات تعد عنصراً جوهرياً و نموذجاً النظري لاكتساب اللغة الثانية، يقول:

أ) الكلام هو نتيجة للاكتساب وليس سبباً له. ولا يمكن تدريس الكلام مباشرة ولكنه يظهر بنفسه نتيجة لبناء الكفاية من خلال المدخلات المفهومة.
 ب) إذا كانت المدخلات مفهومة، وكان هناك ما يكفي منها، فإن المقواعد اللازمة حينئذ ستتوافر تلقائياً. ولا يحتاج معلم اللغة لأن يحاول قصداً تدريس التركيب التالي في مسار التدرج الطبيعي لأن ذلك سيتوافر بالقدر الصحيح تماماً وسيراجع تلقائياً متى ما تلقى المتعلم القدر الكافي من المدخلات المفهومة.⁴⁶
 أن تكون ذات معنى وملائمة لحاجات التلاميذ ليصار إلى فهمها وإدراكها.
 رأي كراشن في كتابه من صفحة ٣٢-٣٧ أنّ فرضية المدخلات الجيد إذا استولي على مؤشر في الجدول التالي :

| العملية | فرضية المدخلات |
|--|----------------|
| بالإستماع والقراءة | |
| تأثير الكلام | |
| زيادة المعلومات من علم اللغة | |
| الناطق الأصلي | |
| التركيز في الاكتساب اللغة ولا في التعليم اللغة | |

⁴⁶ Krashen, S. and Terrel, T, *The Natural Approach: Language Acquisition in The Clasroom*,..... Hlm. 33

٥. فرضية الرشح الانفعالي The Affective Filter Hypothesis

المصفي الانفعالي جهاز نفسي وهمي، تمثله وتتحكم فيه الحالة النفسية للمتعلم في أثناء تعلمه اللغة الثانية أو تلقيه الدخل، كدرجة التوتر، والدوافع نحو التعلم، ومستوى الثقة بالنفس، ونحو ذلك من العوامل النفسية التي تتحكم في سعة هذا الجهاز أو ضيقه أو انقباضه في أثناء تلقي الدخل اللغوي. ففي حالة الراحة النفسية وقوة الدافع وارتفاع الثقة بالنفس يتسع المصفي عند المتعلم، ويتقبل الدخل اللغوي ويفهمه، ومن ثم يكتسبه. وفي حالة التوتر وضعف الدافع وفقدان الثقة بالنفس فإن هذا الجهاز يضيق أو ينغلق، فلا يقبل دخلاً لغوياً، وإن قبل شيئاً منه لم يفهمه، ومن ثم يكتسبه.^{٤٧}

قال كراشن كما رأينا منذ قليل أن المتعلمين بحاجة إلى تلقي مدخلات مفهومة لكي يأخذ اكتساب اللغة مكانه. ولكن هذا لا يكفي، فـالمتعلمون بحاجة إلى استقبال المدخلات كما هي. وهنا يأتي دور ما يسمى بالراشح الوجداني Affective Filter الذي يفترض أنه يحدد مدى تقبل المتعلم للادخلات المفهومة.

تؤسس فرضية الراشح الوجداني العلاقة بين العوامل الوجدانية وعملية اكتساب اللغة الثانية من خلال افتراض أن المكتسبين يتفاوتون في مدى صلابه راشحاتهم الوجدانية أو مستواها. فأولئك الذي تكون مشاعرهم تجاه اللغة الثانية غير ملائمة لاكتسابها سيميلون إلى البحث عن مدخلات أقل، وسيكون لديهم أيضاً راشحاً وجدانياً أعلى أو أصلب. كما أنهم حتى عند فهمهم للفحوى اللغوية للمدخلات فإنها لن تصل إلى ذلك الجزء من الدماغ المسؤول عن اكتساب اللغة، أو إلى جهاز اكتساب اللغة. أما الأشخاص الذي يتمتعون بمشاعر أكثر ملاءمة لاكتساب اللغة الثانية فإنهم سيبحثون عن مدخلات لغوية أكثر وسيحرزونها، وسيكون لديهم أيضاً راشحاً أخفض أو أضعف من سابقهم. إنهم سيكونون أكثر انفتاحاً أمام المدخلات اللغوية وستصل لديهم إلى اعماق أبعد.

^{٤٧} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، علم اللغة النفسي، ص. ٢٨٩

لقد أكد كراشن في هذه النظرية أن اكتساب اللغة الثانية لن يتم ما لم يتلق المتعلم اللغة الهدف في بيئتها الحقيقية بالتواصل الطبيعي، أما متعلمها تعليماً منهجياً في فصول دراسية فلن يكتسبها ما لم يتحول الفصل الدراسي إلى بيئة شبيهة بالبيئة الحقيقية الطبيعية للغة الهدف.

ولقد نبهت هذه النظرية كثيراً من اللغويين والباحثين إلى بعض الظواهر السلوكية لمتعلمي اللغات الأجنبية، ونظمتها في فرضيات واضحة، لكنها انتقدت نقداً لاذعاً بسبب هذا الوضوح الذي من أبرزه الفصل بين عمليتي اكتساب اللغة وتعلمها. فقد أثبتت كثيراً من التجارب العملية والدراسات العلمية أن الغالبية العظمى ممن اكتسبوا اللغات الثانية والأجنبية قد بدءوها متعلمين، ثم تحولوا إلى مكتسبين يملكون كفايات لغوية عالية. وفي مقابل ذلك، فإن كثيراً ممن تلقوا لغاتهم الثانية في بيئتها لم يكتسبوها اكتساباً حقيقياً.

لابد في أذهان التلاميذ الدوافع في تعلم اللغة الثانية. رأى كراشن في كتابه من صفحة ٣٧-٣٩ أنّ فرضية الرشح الانفعالي الجيد إذا استوالي على مؤشر في الدوال التالي :

| العملية | فرضية الرشح الانفعالي |
|-------------------------------|-----------------------|
| فتح القلوب لنيل التداخل اللغة | |
| ظهور الاكتساب في حالة الفصل | |

ج. المبحث الثالث: تعليم اللغة العربية

١. تعريف تعليم اللغة العربية

التعليم بمعنى الإصطلاحي هو إصال المعلم والمعرفة إلى أذهان الطلاب بطريقة قوِّمة، وهي الطريقة الإقتصادية التي توفر لكل من المعلم والتعلم ووقت والجهد في

سبيل للحصول على العلم والمعرفة، فلتتعلم أركان أربعة، هي: المعلم والمتعلم والمادة والطريقة.^{٤٨}

كان تعليم اللغة العربية قد استمر لفترة طويلة، خاصة في إندونيسيا، والاستمرار في تجربة ديناميكية والتغيرات. هذا هو لأنه مع مرور الوقت وتغير الأزمنة، ثم وفقا لجميع الأطراف المعنية إلى إيلاء مزيد من الاهتمام وتحسين نوعية المتعلمين في إتقان المواد التي يتم تدريسها لمطالب العصر.

أراء مزدهر في المجتمع أنّ تعليم اللغة العربية صعبة ومعقدة، مع أنّ كل لغة لديها مستوى من صعوبة وسهولة مختلفة اعتمادا على خصائص في نظام علم الأصوات (فونولوجيا) وعلم الصرف (مرفولوجيا) وبناء الجملة أو دلالاتها.^{٤٩}

تستطيع تلخص الباحثة أن تعلم اللغة هناك عناصر يجب أن يحققها كل متعلم لغة. خاصة باللغة العربية هناك علم الأصوات (فونولوجيا) وعلم الصرف (مرفولوجيا) نحو أو دلالاتها.

٢. أهداف تعليم اللغة العربية

يهتم كثير من التربويين بتحديد الاهداف في تعليم اللغات، فيذكرون أننا يجب أن نكون أكثر وضوحا في تحديد المصطلحات الخاصة التي تستخدم كثيرا ودائما في هذا المجال. ومن هذه المصطلحات: الطريقة والمدخل والثقافة والحاضرة.

ويؤكد سميت (Smith) أن التعليم اللغة لتحقيق هذه الأهداف على:^{٥٠}

أ) زتسهيل أفضل لعملية الاتصال بين الطلاب والمعلمين في تقديم المقرر.

^{٤٨}محمود على السماد، التوجيه في تدريس اللغة العربية (كتاب المعلم والموجه والباحث في طرق تدريس اللغة العربية)، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٨٣)، ١٢.

^{٤٩}Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang: UIN-Malang Press, 2011), hlm.1

^{٥٠}فتحي على يونس ومحمد عبد الرؤف الشيخ، المراجع في تعليم اللغة العربية للأجنب، مكتب وهبة: ٢٠٠٣. ص:

ب) تحسين النطق في المستويات المختلفة، لأن الأهداف تقيم معياراً يمكن أن يقاس به تحصيل الطالب لمهارات اللغة.

ج) زيادة فعالية المعلم في اختيار خبرات التعليم الطلاب.

بشكل عام، التحفيز والتشجيع لتعليم اللغة العربية في إندونيسيا لهدف ديني، فهو لدرس العميق إلى التعليم الإسلامية من المصادر العربية، مثل القرآن الكريم والحديث النبوي وكتب التراث وغيرها. فلذلك، يظهر مصطلح تعليم اللغة العربية لدراسة الإسلامية . من جانب لدراسة الإسلامية، هناك أهداف أخرى من تعليم اللغة العربية، هدف الاتصالي وهدف الدبلوماسي وهدف الحجي وغيرها. كل الشخص الذي يتعلم اللغة العربية لديه أهداف مختلف مع الآخر. فلذلك، يظهر مصطلح تعليم اللغة العربية لأغراض الخاصة.^{٥١}

تستطيع تلخص الباحثة أهداف في تعلم اللغة العربية يمكن أن تكون مصممة خصيصاً لاحتياجاتهم . حتى يتمكن المتعلمون من اختيار الوسائل والطرق المستخدمة لتحقيق أهدافهم.

٣. مواد تعليم اللغة العربية

المواد التعليمية هي المواد التي تصميم بشكل منهجي وامواد التي يستخدم المعلم والطلاب في عملية التعليم.^{٥٢} لتحقيق أهداف التعليم المحددة، فيحتاج إلى مواد الدراسة. تتكون المواد الدراسة من المواضيع ومواضيع فرعية محددة. كل موضوع أو موضوع فرعي يحتوي على الأفكار الرئيسي مناسباً بالأهداف المحددة.^{٥٣}

^{٥١} المرجع السابق، Abdul Humid dan Mustofa Bisri، ص. ٦.

^{٥٢} Abdul Hamid, dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab (Pendekatan, Metode, Strategi, Materidan Media)*, (Malang: UIN Malang Press, 2008), hlm. 71

^{٥٣} Nana Syaodih Sukmadinata, *Pengembangan Kurikulum Teoridan Praktek*, (Bandung: PT. RemajaRosdakarya, 2010), hlm. 103.

استخدام كتاب اللغة العربية في تعليم اللغة العربية مهمّ جداً، لأنّ مازال أداة حاسمة من نجاح التعليم. الكتاب الدراسة التي لا تهتمّ عن المبادئ في تقديم مادة اللغة العربية كلغة الأجنبية ستكون مشكلة منفصلة في تحقيق الأهداف التعليم.

٤. عملية تعليم اللغة العربية

أ) مدخل تعليم اللغة العربية

المدخل في عملية التعليم هو من الافتراضات التي بين واحد والآخر مترابطة. هذه الافتراضات ترتبط بخصائص اللغة وخصائص عملية التدريس وتعليمها. يمكن أيضاً أن تفسر المدخل بمنظور. هذا الحال مهمّ جداً لتحديد اتجاه وتوجيه التعليم، لأنّ سيكون هذا المدخل أساس الفلسفي لتعليم.^{٥٤} هناك خمسة أنواع في مدخل التعليم اللغة العربية، منها:

١) المدخل الانساني

المدخل الانساني هو المدخل الذي يعطي اهتماما كبيرا للطلاب كالأشخاص، لا يعبرها كالأشياء التي تسجل مجموعة من المعرفة. التعليم اللغة بنظرية هذا المدخل تهدف إلى تعزيز العلاقة بين الإنسان مع تنوع الثقافة والخيرة.^{٥٥} هذا المدخل يتضمن على مجموعة الرسائل التي تشجع لإعطاء عملية التعليم اهتماما كبيرا للطلاب ويعاملها كالأشخاص.^{٥٦}

من خلال هذا المدخل، يعطي المعلم الفرصة للطلاب في تطمّن عن شعورهم وفرصة لعمل الأنشطة العملية كما يشاء، حتىّ سيساعد الطلاب في نشأة ثقافة عن النفس عندما تعلّم اللغة العربية.

٢) المدخل التقني

Abdul Hamid, dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab*,.....hlm. 201

^{٥٥} نفس المرجع، ص. ١١.

^{٥٦} نفس المرجع، ص. ١٢.

المدخل التقني هو المدخل القائم على الاستفادة وسيلة التعليم وتقنيات التعليم. يرى هذا المدخل أنّ وسيلة وتقنية التعليمها دور مهمّ في تقديم خبرة تعليمية ويستطيع أن يغيّر خبرة تعليمية إلى خبرة حقيقة.^{٥٧}

يحتاج المعلّم إلى وسيلة التعليم وتقنيات التعليم في عمليّة التعليم، حتّى ستكون تعليم اللغة العربية جذابا وفعالا للطلاب.

(٣) المدخل السمعي الشفهي

يفترض هذا المدخل أنّ اللغة هي ما سمعت وتحدثت، أمّا الكتابة تمثيل الكلم فقط. من خلال هذا الافتراض، فاللغة الأولى هي الكلام. شكل الكلمة أو الجملة، ثمّ يطلب التلاميذها وتحفيظها، قبل أن يتم تدريس القراءة والكتابة.^{٥٨}

(٤) المدخل التحليلي وغير التحليلي

المدخل التحليلي هو المدخل القائم على مجموعة من التعبيرات والافتراضات اللغوية. أمّا المدخل غير التحليلي هو المدخل القائم على مفهوم نفسية اللغوية ومفهوم التعليم، ليس على مفهوم اللغوية.^{٥٩}

يستطيع المعلّم أن يختار المدخل التحليلي أو غير التحليلي ليستخدم في تعليم اللغة العربية ينظر إلى خصائص الطلاب وأهداف التعليم سابقا.

(٥) المدخل الإتصالي

المدخل الإتصالي أو مجموعة أخرى من الخبراء استدعائها بطريقة الإتصالي التي لديها آراء عن تدريس اللغة اتصالا، بمعنى التدريس الذي يسند على نظرية الإتصالي أو وظائف اللغة. يرى هذا المدخل أنّ الهدف في تعليم

^{٥٧}المرجع السابق، BisriMustofadan Abdul Hamid، ص. ١٢.

^{٥٨}Abdul Wahab Rosyidi dan Mamlu'atul Nikmah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN-Maliki Press: 2011), hlm. 35-36

^{٥٩}Abdul Hamid, dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab*,hlm. 13

اللغة هو لتطوير قدرة الإتصالي وإجزاءات التدريس أربع مهارات اللغة (استماع، والكلام، وقراءة، وكتابة) التي ارتباطها بين اللغة والإتصالية.^{٦٠}

٥. طرائق تعليم اللغة العربية

الطريقة هي طرق التدريس المستخدمة للمعلم في عملية التعليم اللغة لتحقيق الهدف التعليمية. تتضمن الطريقة على الكيفية والوسيلة لتقديم الموضوع الدراسية، فدقة في اختيار الطريقة تحدد نجاح استخدام هذه طريقة التعليم. هناك الأشياء التي يجب أن تؤخذ بعين الاعتبار في استخدام طريقة التعليم كما يلي:

(أ) يجب أن يكن الطريقة سيستخدم المعلم مناسباً لخصائص الطلاب، ومستوى التنمية عقلها، والظروف الاجتماعية التي في حياتهم.

(ب) يهتم المعلم إلى القواعد العامة في توصل الدرس، مثل مدرج القواعد ممن السهل إلى الصعب، من البسيط إلى المعقد، من الأشياء واضحة إلى أمور التي تتطلب التفسير، ومن إلى المجرد.

(ج) النظر في الاختلافات لقدرة الطلاب سواء من ناحية المعرفة، والعاطفية والحركية النفسية.

(د) يمكن أن يخلق وضعاً مواتية طول مراحل التعليم.

(هـ) تنشئ التوكيز والدافع الطلاب وتوليد الموفق الإبتداعي.

(و) الطريقة المستخدمة تستطيع أن تجعل التعليم مثل لعبة ممتعة والأنشطة المفيدة.

(ز) يجب أن تبني الطريقة أساسيات التعليم، مثل اعطاء المكافآت واعقوبات، والتدريبات وتجعل الطلاب أن تستطيع لعمل شيء.^{٦١}

في نظرية تعليم اللغة العربية هناك نظرية الوحدة ونظرية الفروع، نظرية الوحدة بمعنى يفهم بشكل شامل أولاً، ثم يفهم أصغر الأجزاء التي تحتاج إلى فهم

^{٦٠} نفس المرجع، ص. ١٥.

^{٦١} المرجع السابق، Bisri Mustofa dan Abdul Hamid، ص. 23-24.

جيد. أما في الواقع هذه النظرية ستستخدم لا حثايدات محددة ولا يمكن أن يفصل بينها، بمعنى سيحتاج المعلم إلى نظرية الوحدة والفروع في وقت مختلف.^{٦٢}

كانت طرائق المستخدمة في تعليم اللغة العربية للطلاب في إندونيسيا، كما يلي:

(أ) طريقة القواعد والترجمة

هذه الطريقة هي طريقة القديمة في تعليم اللغة العربية. عملية التعليم لاستخدام هذه طريقة عادة بالقراءة النصوص العربية، ثم تحليل بناء الجملة من جهة القواعد ثم ترجم إلى اللغة الأم.^{٦٣}

(ب) طريقة القراءة

تهدف هذه الطريقة لاعطاء إلى قدرة القراءة السهولة للطلاب. وهدف الآخر من هذه الطريقة ليجعل الطلاب أن يملك معرفة كافية عن أشكال لقراءة الجملة الصحيحة، حتى يسهل الطلاب لفهم وكتابة النص.

(ج) طريقة المباشرة

تعرض هذه الطريقة باستخدام اللغة العربية كلغة التدريس في عملية التعليم، وتجنب اللغة الأم بقدر الإمكان. إذا وجد الكلمات الصعبة للطلاب أن يفهمها، فيترجم المعلم باستخدام الأدوات أو العشارة أو يصورها ويعطي المرادف وضدها.^{٦٤}

(د) طريقة الانتقائية

تعرض هذه الطريقة باستخدام طرائق متنوعة الموجودة. تركيز عملية التعليم في مهارة الكلام والكتابة والقراءة وفهم النصوص العربية.^{٦٥}

٦. تقويم تعليم اللغة العربية

⁶²SyaifulMustofa, Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovativ,.....hlm. 19

⁶³SyaifulMustofa, Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovativ,.....hlm. 20

⁶⁴SyaifulMustofa, Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovativ,.....hlm. 19

^{٦٥}نفس المرجع، ص. ٢٢.

التقويم هو عملية تهدف إلى تقويم مدى تحقيق الأهداف التي تم تحديدها وتقويم على تنفيذ عملية التعليم بشكل عام. ويستخدم التقويم لعقد محاولة متنوعة من تحسين الأعمال في مكونات السابقة، يعني الأهداف والمواد والطريقة والإستراتيجيات والوسيلة الإعلام لجعله أفضل من قبل.^{٦٦}

هناك عدة أنواع من الاختبارات التحصيلية التي يمكن استخدامها في غرفة الصف، ومن هذه الأنواع:^{٦٧}

(أ) الاختبارات الشفوية: وفيها يواجه الفاحش للمفحوص أسئلة شفوية، ويستجيب المفحوص بطريقة نفسها، وهي من أقدم أنواع الاختبارات وتستخدم في تقويم مجالات معينة من التحصيل كالقراءة الجهرية وإلقاء الشعر وتلاوة القرآن الكريم.

(ب) الاختبارات المقالية: وهي الاختبارات الإنشائية أو التقليدية، ولأن هذه الاختبارات تتيح للمفحوص فرصة إصدار جوابه الخاص به وكيفية تنظم الإجابة تركيبها فهي تساعد على قياس أهداف معقدة معنية كالاتكار والتنظيم والمكاملة بين الأفكار والتعبير عنها باستخدام الفظة الخاصة، ومن نقط ضعف هذا النوع من الاختبارات قلة شمول أسئلتها للمادة الدراسة جميعها، وتأثير تصحيحها بالعوامل الذاتية للمصحح.

(ج) الاختبارات الموضوعية: ويطلق عليها اسم الاختبارات الحديثة مقارنة بالاختبارات المقابلة، وقد اشتهرت باسم الموضوعية لما تمتاز به من دقة وموثوقية ولعدم تأثر تصحيحها بالعوامل الذاتية للمصحح، وهي أنواع متعددة أشهرها: الصواب والخطأ، والاختيار من متعدد، والمقابلة، والتكميل.

(د) الاختبارات الأدائية: وهي الاختبارات التي تقيس أداء الأفراد بهدف تعرف بعض الجوانب الفنية في المادة المتعلمة وفي بغض المهارات التي لا يمكن قياسها

⁶⁶ Nana Syaodih Sukmadinata, *Pengembangan Kurikulum Teori dan Praktek*, (Bandung: PT. RemajaRosdakarya, 2010), hlm. ١١١-١١٠، ص.

^{٦٧} رائد خليل العبادي، *الاختبارات المدرسية*، (عمان: مكتبة المجتمع العربي للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥)، ص. ١١.

بالتحبارات الشفهية أو الكتابية من مقالية وموضوعية لا تعتمد على الأداء اللغوي المعرفي للطالب، وإنما تعتمد على ما يقدمه الطالب من أداء عملي في الواقع.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ونوعه

استخدم الباحث المدخل الكيفي، لأن البيانات المحتاجة لا تكون على صورة عديدة وكمية، لكن على صورة المعلومات البيانية والتفصيلية عن مضمون المدخل.

وأما نوع هذا البحث فهو الوصفي التحليلي لأن الباحث يريد أن يقوم بالوصف والتحليل بالترتيب لمساعدة المعلمين في علاج الأخطاء ولتسليم من يخطأ بعد معرفة أخطائه في استخدام إن وأن وعملها. يحاول بها الباحث وصف العناصر الأساسية كما هي ولا يوجه لتحقيق الفروض. فإن عملية البحث بهذا التصميم الوصفي من البحوث التي تتضمن على العرض والكتابة والتحليل والتفسير عن الوقائع.^{٦٨}

ب. حضور الباحثة

من الواجب للباحثة حضرت إلى ميدان البحث، وهذا من مواصفات البحث الكيفي. الباحثة هي أداة من أدوات البحث المهمة وهي التي تجمع البيانات، وتخفيضها، وعرضها، إستنتاج نتيجة البحث. خطوات البحث التي قامت بها الباحثة هي : تصميم البحث، اختيار مكان البحث، اعداد رسالة الإذن للبحث، اعداد ادوات البحث، دخول إلى ميدان البحث، إجراء جمع البيانات، وتحليل البيانات.

وجود الباحثة في ميدان البحث لابد من مراعاة واهتمام بآداب السلوك لأن الباحثة في جمع البيانات ستتعامل مع الإنسان، إما منفردا أو مجتمعا لجمع الباحثة البيانات. ولذلك ينبغي للباحثة أن تعرف أحوال وميدان البحث معرفة جيدة.

ج. أدوات البحث

أدات من أدوات البحث المهمة في هذا البحث هي الباحثة نفسها. واستخدمت الباحثة دليل الملاحظة، ودليل المقابلة، واستبنة، والوثائق لمساعدة الباحثة في جمع

⁶⁸ Best John W, *Research in Education*, (London: Prentice Hall International Inc, 1981)
Hal: 135

البيانات. استخدمت البعثة دليل الملاحظة هي الوسيلة التي استخدمها الإنسان عموماً في اكتسابه ولحياته والمعلومات من حيث خلال ما شهدته. وكذلك دليل المقابلة، استخدمت الباحثة هذه المقابلة لأن هي طريق الوصول إلى المعلومات على المقدار والكفاءة اللغوية للطلاب، وتكون هذه المعلومات البيانات مهمة للباحثة في هذا البحث.

د. البيانات ومصادرها

المصادر البيانات هي الأشياء إما الإنسان أو الأحوال أو الأماكن وغير ذلك التي فيها البيانات تحتاج إليها الباحثة في جمع البيانات. وفي هذا البحث المراد بمصادر البيانات هي: الإنسان إما المدرس أم الطلاب، الأحوال، والظواهر في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية، والوثائق.

بنظر إلى الأهداف البحث في هذا البحث، قسمت الباحثة المصادر إلى قسمين، هي المصادر الأولية والمصادر الثنائية.

١. المصادر الأولية تتكون من الإنسان إما المدرس أم الطلاب.
٢. المصادر الثنائية تتكون من الأحوال، والظواهر في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية والوثائق.

وقد اختارت البعثة المناطق تتميز وهذه المصادر ستعطي نتائج أقرب ما تكون إلى النتائج التي يمكن أن يصل إليها الباحثة وهي في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية. البيانات من الإنسان هي المدرسين والطلاب فيما تتعلق باكتساب اللغة العربية. والبيانات من الأحوال والظواهر في ميدان البحث هو كل عملية وأنشطة التعليم في ميدان البحث التي تتعلق باكتساب اللغة العربية، إما في الفصل عند عملية الدراسة أم في المبنى أو في الغرفة عند وقت الراحة، لأن تقع عملية الاكتساب اللغة ليس إلا في الفصل عند الدراسة فقط، بل تقع في أي أمكنة كانت. والبيانات من الوثائق هي الجدول، كشف الحضور، وهو ذلك فيما تتعلق باكتساب اللغة العربية. احتجت الباحثة هذه البيانات من

الوثائق لزيادة المعلومات من الكفاءة اللغوية للطلاب عن المواد الدراسية الموجودة في هذه المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية، ولمعرفة أثر الاكتساب اللغة في المواد الدراسية.

هـ. طريقة جمع البيانات

أما الطريقة جمع البيانات التي استخدمت الباحثة في هذا البحث هي:

١. الملاحظة

قامت باحثة بالملاحظة المشاركة يعني تشترك الباحثة في الفصل أن تلاحظ في عملية تعليم اللغة العربية مباشرة. وتقوم الباحثة بالملاحظة المشاركة لحصول على البيانات عن عملية تعليم اللغة العربية والأنشطة المدرس والطلاب في المدرسة.

٢. المقابلة

قامت باحثة بالمقابلة غير المنظمة والعميقة. هذه الطريقة وصفتها الطبيعية ساعدت باحثة لحصول البيانات العميقة فيما تتعلق بتعليم اللغة العربية. وتقومها إلى المدرسين ومدير المدرسة وبعض الطلاب.

٣. الوثائق

وثائق عملية نظرنا إلى وراء في مصادر البيانات من الوثائق هناك، ويمكن استخدامها لتوسيع البيانات التي تم العثور عليها. مصدر بيانات وثيقة تم الحصول عليها من الحقل في شكل كتب، والمحفوظات، مجلة حتى وثائق الشركة أو الوثائق الرسمية المتعلقة مع التركيز على البحوث. وثائق محفوظات الواقعة قد سلف. وثيقة أن تكون على كتابة، صورة أو الأثرية.⁶⁹

و. تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات المستخدمة في هذا البحث هي بنموذج التحليل الكيفي للمايلز وهوبرمان التفاعلية. وتتكون تحليل البيانات ما يلي:

١. تخفيض البيانات (Data Reduction)

⁶⁹ Lexy J Moloeng, *Metodologi Penelitian Kualitatif*,..... Hlm. 240

في عملية تخفيف البيانات، لخصت باحثة، وتختار النقاط الرئيسية، وتركز على الأشياء المهمة ، وتبحث عن السمات والأنماط، وتتجاهل البيانات غير الضرورية.^{٧٠}

٢. عرض البيانات (*Display Data*)

وبعد تخفيف البيانات، فإن الخطوة التالية هي عرض البيانات. في عملية عرض البيانات، قامت باحث بتحليل البيانات وجداولها والعلاقات بين الفئات وما شابه.^{٧١}

٣. أخذ الاستنتاج (*Concluding Drawing*)

هذه الخطوة هي الخطوة الأخيرة في تحليل البيانات وفقا لمايلز وهوبرمان. إن الاستنتاجات الأولية مؤقتة، وسوف تتغير إن لم تكن البيانات المدعومة بقوة. وعلى العكس من ذلك، إذا كانت البيانات المدعومة صالحة ، فيمكن أن الاستنتاج ذو مصداقية. ومن هذا الاستنتاج يمكن الإجابة على أسئلة المشكلة السابقة

ز. تصحيح البيانات

لأجل أن يمكن تبرير نتائج الدراسة، فيحتاج إلى اختبار صحة نتائج البحث. في البحث الكيفي يعمل تصحيح البيانات على البيانات. ومن خلال تصحيح البيانات فسوف ينال إلى ما كانت البيانات الحصول بيانات صحيحة وثباتة. استخدمت باحثة تصحيح البيانات في هذه البحث بوسيلة التثليث وبنوع تثليث التقنية.

⁷⁰ Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D)*, (Bandung: Alfabeta, 2015), hal. 338

⁷¹ Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan...*, hal. 341

الفصل الرابع

عرض البيانات و تحليلها

المبحث الأول : عملية اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح الهدى
الإبتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن

أ. لحمة مدرسة الإبتدائية مفتاح الهدى ماديون
١. صورة لحمة المدرسة الإبتدائية مفتاح الهدى

كانت المدرسة الإبتدائية مفتاح الهدى ماديون واحدة من أوائل المدرسة الإبتدائية في قرية سوكونيلو التي كانت متقدمة للغاية. لذلك ليس من المستغرب أن تحتوي هذه المدرسة على عدد كاف من الطلاب كل عام مقارنة بالمدارس الأخرى. العدد الحالي للطلاب من الصف الأول إلى الصف السادس هو ٢٢٥ طالب. وتبدو الغرف المتاحة جيدة جدًا وليست واسعة أو ضيقة جدًا. وبالمثل ، يبدو وضع المعلم بسيطًا أيضًا.

أما بالنسبة لجميع خلفيات الحياة الاجتماعية والاقتصادية للآباء غير المتجانسين ، فإن والديهم كانوا غير متجانسين. كما عبر السيد شاريفودين بصفته مدير المدرسة على النحو التالي: "أما بالنسبة لآباء الطلاب والطلاب من ذوي الخلفية الاجتماعية والاقتصادية لمختلف المهن من مختلف الآباء والأمهات مع مستويات مختلفة تتراوح بين المزارعين والتجار إلى الموظفين سواء القطاعين العام والخاص".

٢. الرؤية والرسالة

أ) رؤية

تحقيق خريجي المدارس الذين لديهم المعرفة والإيمان والمحبة والتقوى والشخصية النبيلة والمستقلة.

المؤشرات هي:

- لديهم المعرفة ودائما الفضوليين.
- أحب العمل الخيري أو العمل على أساس الإيمان والتقوى.
- التميز من أجل أن تكون مستقلة.
- فاضلة وعريضة الأفق.

ب) المهمة

- تنظيم نظام تعليمي فعال وفعال من أجل طباعة أساس الذكاء والمعرفة والشخصية والشخصية النبيلة.
- تعزيز الوعي بالعبادة وتقدير القيم الدينية والأخلاق النبيلة.
- تطوير موقف الاستقلال والقيادة.
- تطوير اهتمامات الطلاب ومواهبهم ومهاراتهم.

٣. حالة المعلم والطالب

أ) وضع المعلم في المدرسة الابتدائية مفتاح الهدى ماديون

كما هو معروف في التعليم ، يلعب المعلم دورًا مهمًا للغاية في تحديد نجاح طلابهم، لأن المعلم لا يعمل فقط كدليل ووحدة تحكم وفي الوقت نفسه كوسيط في سلسلة من عمليات التعليم والتعلم. يمكن الاطلاع على عدد المعلمين في المدرسة الابتدائية مفتاح الهدى ماديون من الجدول التالي:

لا يوجد اسم الجنس التعليم آخر المعلومات

| رقم | اسم | جنس |
|-----|----------------------------|------|
| ١. | الأستاذ شاريفودين | ذكر |
| ٢. | الأستاذة دوي اسمي هيداياتي | أنسى |
| ٣. | الأستاذة ياتيني | أنسى |
| ٤. | الأستاذة ليندا يونيداه | أنسى |
| ٥. | الأستاذة اينداه يوليياتي | أنسى |

| | | |
|------|------------------------------|------|
| ٦ . | الأستاذة ميغا فوسفيتاساري | أنسى |
| ٧ . | الأستاذة نونينج روببياتي | أنسى |
| ٨ . | الأستاذة أرمي كورنيا ساري | أنسى |
| ٩ . | الأستاذة أغيتا سوريا | أنسى |
| ١٠ . | الأستاذة ريتنو فوجينينج تياس | أنسى |
| ١١ . | الأستاذ أري فاطاني | ذكر |
| ١٢ . | الأستاذة ريزا فرايتا | أنسى |

بناءً على البيانات الواردة أعلاه ، يمكن أن نستنتج أنه من حيث الكمية، تعد ظروف المعلم في المدرسة الابتدائية مفتاح الهدى ماديون كافية وفقاً لاحتياجات المدارس ، ومن حيث الجودة يمكن القول أن المعلمين في المدرسة الابتدائية مفتاح الهدى ماديون مؤهلون بدرجة كافية ليكونوا قادرين على إنشاء عمليات تعلم جيدة ووفقاً للأهداف المرجوة. إذا نظرنا إلى البيانات الخاصة بحالة المعلمين في المدرسة الابتدائية مفتاح الهدى ماديون ، الذين قاموا في المتوسط بعالم التعليم في الكلية وتخصصهم في تدريب المعلمين. بحيث يمكن القول أن وضع المعلمين في المدرسة الابتدائية مفتاح الهدى ماديون يتوافق مع القسم الذي يستلزمونه في الكلية ، بحيث يتم توجيه قدرتهم على إنشاء عمليات التعليم والتعلم وفقاً للأهداف المرجوة.

ب) وضع الطلاب في المدرسة الابتدائية مفتاح الهدى ماديون عملية التعليم والتعلم ، يشغل الطلاب دوراً مهماً للغاية ، لأنه في عملية التعليم والتعلم. لذلك، فإن وجود ودور الطلاب هو عملية التعلم ضرورية للغاية.

٤ . المرافق العامة

بالإضافة إلى عوامل المعلمين والطلاب والموظفين ، فإن المرافق وعوامل البنية التحتية مهمة أيضاً في دعم أنشطة التعليم والتعلم السلسلة ، لأن المرافق تعد

مكاناً لعملية التعلم. المرافق والبنية التحتية لدعم عملية التعليم والتعلم في المدرسة الابتدائية مفتاح الهدى ماديون هي كما يلي:

| رقم | المرافق العامة | عدد |
|-----|--------------------|-----|
| ١. | الفصل | ١١ |
| ٢. | هيئة التدريس | ١ |
| ٣. | غرفة رئيس المدرسة | ١ |
| ٤. | المكتبة | ١ |
| ٥. | وحدة الصحة المدرسة | ١ |
| ٦. | مصلي | ١ |
| ٧. | مستودع | ١ |
| ٨. | حمام للمعلم | ١ |
| ٩. | حمام للطلاب | ٣ |
| ١٠. | حاسوب | ٣ |

استناداً إلى البيانات الواردة أعلاه ، يمكن القول أن حالة المرافق والبنية التحتية المتاحة في المدرسة الابتدائية مفتاح الهدى ماديون غير مكتملة في دعم أنشطة التعليم والتعلم في المدرسة الابتدائية مفتاح الهدى ماديون.

ب. عملية اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن

١. فرضية الاكتساب والتعلم

أ) المبتدئ

كانت الباحثة في الفرضية الأولى قسمت تركيز البحث إلى ثلاثة أجزاء من كفاءة الطلاب، وهي المبتدئ، المتوسط، والعالي. يعتمد هذا التقسيم على نتائج تعليم الطلاب في اللغة العربية أثناء عملية التعليم. يهدف تقسيم هذا المستوى لمعرفة الفرق في اكتساب اللغة لدى الطلاب ذوي الكفاءات المختلفة لكن في

نفس المعاملة. هنا كانت الباحثة تأخذ عينة من ٩ أشخاص، وذلك لأن كفاءة الطلاب كادت متشابهة وتسهل على الباحثة تجميعهم.

كانت المؤشرات في هذه الفرضية التي قدمها الباحثة لأجل تسهيل عملية جمع البيانات. قامت الباحثة توزيع الاستبيانات على الطلاب لحصول الآراء التي تتعلق بعملية التعليم واكتساب اللغة موافقة لما يختبرونه في الفصل. ونتائج الاستبيان كما تالي:

أولاً، استجبت الطالبة راينا مولينا شفا، فتكين مولانا النافع، وميلينت فوتري محاراني على التقرير الأول بالاتفاق. وجاء في هذا التقرير "أنا أتعلم اللغة العربية مع المعلم في الفصل". يتضح ذلك من أحوال الحماسي للطلاب عند المشاركة في تعليم اللغة العربية مع المعلم في الفصل. يلاحظون ويتبعون الدرس جيداً.^{٧٢}

ثانياً، أن التقرير "أنا أفهم دروس اللغة العربية التي تدرس في الفصل" واستجبت الطالبة راينا بالاتفاق. يعني لهذا الحال أن القيم التي تحصل في التعليم جيدة. لأنها عندما تفهم الدرس ستحصل على النتيجة الجيدة أيضاً. دعم ذلك للتوثيق في صحيفة النتيجة للمعلم، التي تدل النتيجة الجيدة. لكن كان الطلاب فتكين وميلنت على التقرير الثاني أجابا بغير الاتفاق. لأنهما في عملية التعليم لا تلاحظ ولا تركز خاصة لفتكين. وكانت ميلنت تهتم بها لكن في قبول تعليم اللغة العربية، لا تزال أن تشعر صعوبة وتزدحم فيه المعنى.^{٧٣}

ثالثاً، استجبت ثلاثة الطلاب التقرير "أحب تعليم اللغة العربية مع الأصدقاء" بالاتفاق. بإظهار ردود الفعل عند التعامل والتعلم مع الأصحاب الدراسة. ينظر ذلك عند تقسيم الطلاب إلى مجموعات صغيرة وعندما ينتهون من التعليم وهم يطبقون المفردات العربية مع أصدقائهم عادة.

^{٧٢} حاصل ملاحظة. ٥ مارس ٢٠٢٠

^{٧٣} حاصل ملاحظة. ٥ مارس ٢٠٢٠

رابعاً، "أحب التعلم خارج الفصل" باستجابة الاتفاق شديداً. يسبب ذلك عند التعليم خارج الفصل كثير من الطلاب يشعرون راحة مزيدة ويكونون أكثر حماساً لأنه لا يتعين عليهم التعلم داخل الفصل في نفس السحنة. واستجبت فتكين على التقرير بغير الاتفاق بسبب عند عملية التعليم كانت لاتزال أن تنقص اهتماماً وتركيزاً، حتى عندما تدرس مع أصدقائها وهي كانت تسكت غالباً ولم تستجب مثل الأصدقاء الآخرين.

خامساً، "أتواصل باللغة العربية لأن بيئي تستخدمها عادة" استجب الطلاب في هذا التقرير بغير الاتفاق. بعد أن قامت الباحثة بالملاحظات الميدانية، خاف الطلاب لابتداء الكلام وخافوا الأخطاء فيه. وهذا مطابق بالتقرير لرقم عشرة "كان معلم مقيماً". يسبب ذلك اضطراباً لدى بعض الطلاب لأنهم يشعرون تحت المراقبة.

سادساً، "أرتبط المعرفة الجديدة بالمواد التي أملكها" باستجابة "غير الاتفاق". ويحدث ذلك لأنه عندما تقيم المادة ثم ترتبط بالمواد الجديدة يحتاج تكرارها مرة أخرى لأن يتذكر ويفهم الطلاب للمادة الجديدة. يختلف باستجابة ميلينت التي أجابت بالاتفاق. بعد أن قامت الباحثة بمقابلة مع معلم اللغة العربية، كان بعض الطلاب في المستوى المبتدئ الذين يستطيعون أن يرتبطوا المعرفة الجديدة بالمعرفة القديمة، لأنهم اهتموا بعملية التعليم.^{٧٤}

ب) المتوسط

كانت المؤشرات في هذه الفرضية التي قدمها الباحثة لأجل تسهيل عملية جمع البيانات. قامت الباحثة توزيع الاستبيانات على الطلاب لحصول الآراء التي تتعلق بعملية التعليم واكتساب اللغة موافقة لما يختبرونه في الفصل. ونتائج الاستبيان كالتالي:

^{٧٤} حاصل مقابلة مع مدرس. ١٤ مارس ٢٠٢٠

أولاً، استجب طالب ريجان أرجونا فوترا على التقرير الأول بالاتفاق شديداً. وذلك التقرير "أنا أتعلم اللغة العربية مع المعلم في الفصل". يتضح ذلك من أحوال الحماسي للطلاب عند المشاركة في تعليم اللغة العربية مع المعلم في الفصل. يلاحظ ويتبع الدرس جيداً جداً. واستجب ذو الفقار ريجان محارديكا ونوفي ليستيانا على التقرير بالاتفاق.^{٧٥}

ثانياً، التقرير "أفهم دروس اللغة العربية التي تدرس في الفصل" وأجاب فيه ثلاثة الطلاب بالاتفاق. يعني لهذا الحال بأن القيم التي تحصل عليها في التعليم جيداً. لأنه عندما يفهم الطلاب الدرس سيحصلون على النتيجة الجيدة. ودعم ذلك التوثيق في صحيفة النتيجة للمعلم، الذي يدل على النتيجة الجيدة دائماً.

ثالثاً، "أحب تعلم اللغة العربية مع الأصدقاء" بإجابة الاتفاق. بإظهار ردود الفعل عند التعامل والتعلم مع الأصحاب الدراسية. ينظر ذلك عند تقسيم الطلاب إلى مجموعات صغيرة.

رابعاً، "أحب تعلم اللغة العربية خارج الفصل الدراسي" بإجابة الاتفاق شديداً. يسبب ذلك لأنه عندما يتعلم خارج الفصل، كثير من الطلاب يشعرون راحة مديدة وأكثرهم حماساً لأنهم لا يتعينون التعلم داخل الفصل في نفس الجو. وأجاب اثنان منهم بالاتفاق.

خامساً، "أستطيع أن أتواصل باستخدام اللغة العربية لأن بيئي تستخدمها عادة" أجاب الطلاب في هذا التقرير بالاتفاق. بعد أن لاحظت الباحثة في الميدان شعر الطلاب أوثق بنفسيهم في التكلم وعلى الرغم اعترفوا بأنهم يخشون التكلم باللغة العربية. هذا مطابق مع التقرير في الرقم عشرة "كان المعلم مقيماً". وهذا صار تشجيعاً للطلاب عندما يوجد خطأ يقوم المعلم فوراً. واستجب ذو الفقار ونوفي على التقرير بغير الاتفاق. هذا مطابق لمقابلة معلمي اللغة العربية. أن هناك

^{٧٥} حاصل ملاحظة. ١١ مارس ٢٠٢٠

بعض الطلاب على المستوى المتوسط يخشون التكلم باللغة العربية أثناء عملية التعليم أو التكلم مع أصدقائهم.

سادسا، "أرتبط معرفة جديدة بالمواد التي أملكها" بإجابة "الاتفاق". دعم ذلك أنشطة التقييم قبل الدخول في المادة الجديدة التي يجعل الطلاب أن يتذكروا المادة القديمة ويسألوا المعلم إذا كان هناك الأشياء المتشابهة. واستجبت نوفي على التقرير بإجابة غير الاتفاق. عندما تقوم الباحثة بالملاحظة أثناء التعليم، احتاجت نوفي إلى تكرار المادة قبل الارتباط بالمواد التي حصلت عليها. هذا مطابق مع مقابلة معلم اللغة العربية الذي قال "هناك بعض الطلاب الذين يحتاجون إلى تكرار المواد قبل الانتقال إلى المادة الجديدة."^{٧٦}

ج) العالي

نتائج الاستبيان كالتالي:

أولا، أجاب طالبان، حمدان شافعي وزهرة فرحانا على التقرير الأول بالاتفاق شديدا. وهذا التقرير "أنا أتعلم اللغة العربية مع المعلم في الفصل". يتضح ذلك من أحوال الحماسي للطلاب عند المشاركة في تعليم اللغة العربية مع المعلم في الفصل. يهتمان ويتبعان الدروس جيدا جدا ويسألان دائما عندما يكونان في الفصل ويوجبان أسئلة التقييم التي قدمهما المعلم. وأجابت سيلفا موليدا سيلفيولا على التقرير بالإجابة الموافقة.^{٧٧}

ثانيا، التقرير "أفهم دروس اللغة العربية التي تدرسها في الفصل" أجاب حمدان شافعي وزهرة فرحانة بالاتفاق شديدا. يعني أن هذا التقييم الذي يحصل عليهما في التعليم جيدا. لأنه عندما يفهم الطلاب الدرس سيحصلون أيضا على النتيجة الجيدة. ودعم ذلك التوثيق في صحيفة النتيجة للمعلم، الذي يدل على

^{٧٦} حاصل مقابلة. ١٤ مارس ٢٠٢٠

^{٧٧} حاصل ملاحظة. ١١ مارس ٢٠٢٠

النتيجة الجيدة ودرجات الأعلى للطلاب دائما. أجابت سيلفيولا بغير الاتفاق لأنها في وقت التعليم أن يشرح عليها تكرارا. ولذلك تحتاج الوقت حتى تفهم المادة جيدا. هذا مطابق لما قاله معلم اللغة العربية في الصف الثالث، بأن هناك الطلاب لديهم الفهم المعياري لكن عند تقييم التمرينات والقيام به يكونون النتائج جيدة جدا.^{٧٨}

ثالثا، "أحب تعلم اللغة العربية مع الأصدقاء" بإجابة الاتفاق شديدا. بإظهار ردود الفعل عند التعامل والتعلم مع الأصحاب الدراسية. ينظر ذلك عند تقسيم الطلاب إلى مجموعات صغيرة. استجبت طالبتان سيلفا موليدا سيلفيولا وزهرة وفرحانة على التقرير بالاتفاق. تقوم الباحثة الملاحظة عند التعليم وخارج دروس اللغة العربية. الطلاب في الصف الثالث أكثرهم نشاطا في التعليم مع أصدقائهم باستخدام المفردات الجديدة التي حصلوا عليها. المثال "هيا نذهب إلى المقصف".^{٧٩}

رابعا، "أحب التعلم خارج الفصل" بإجابة الاتفاق شديدا. واستجبت سيلفا موليدا سيلفيولا على التقرير بإجابة الاتفاق. يسبب ذلك عند التعلم خارج الفصل يشعر كثير من الطلاب راحة مزيدة ويكونون أكثر حماسا لأنهم لا يتعينوا عليهم التعلم في الفصل في نفس الجو. وهم أكثر قدرة على استكشاف أنفسهم بالأشياء حولهم.

خامسا، "أستطيع أن أتواصل باللغة العربية لأن بيئتي تستخدمها عادة" في هذا التقرير أجاب الطلاب بالاتفاق. بعد أن قامت الباحثة الملاحظة في الميدان شعر الطلاب أوثق بنفسيهم في التكلم وعلى الرغم اعترفوا بأنهم يخشون التكلم باللغة العربية. هذا مطابق مع التقرير في الرقم عشرة "كان معلم مقيما". وهذا صار تشجيعا للطلاب عندما يوجد خطأ يقوم المعلم فورا. عند نتائج الاستبيان

^{٧٨} حاصل مقابلة مع مدرس. ١٤ مارس ٢٠٢٠

^{٧٩} حاصل ملاحظة. ١١ مارس ٢٠٢٠

من أحد أولياء الطلاب، كان بعض الطلاب المتدرجة على التكلم باللغة العربية، ويحصلون بها من المدرسة الدينية القريبة من منزلهم.^{٨٠} واستجبت سيلفا موليدا سيلفيولا على التقرير بغير الاتفاق شديدا، لأنها تنقص الثقة لنفسها في التكلم باللغة العربية. وجود خوف الخطأ وتضحك أصدقائها، حتى صارت استحياء. وهذا مطابق مع نتائج مقابلة معلم اللغة العربية حول ما يتعلق بتطوير التكلم باللغة العربية لطالبة سيلفيولا.

سادسا، "أرتبط المعرفة الجديدة بالمواد التي أملكها" بإجابة "الاتفاق". وأجابت فيولا بالاتفاق شديدا. دعم ذلك أنشطة التقييم قبل الدخول في المادة الجديدة التي يجعل الطلاب أن يتذكروا المادة القديمة ويسألوا المعلم إذا كان هناك الأشياء المتشابهة.

في البيانات الثابتة ، يمكن الاستنتاج أن فرضية الاكتساب والتعلم على مستوى المبتدئ تتأثر بعدة عوامل ، بما في ذلك الدافع الذي يجعل الطلاب يفهمون تعلم اللغة العربية بحيث تكون درجاتهم جيدة. ومع ذلك ، لا يمكن أن يستبعد هذا احتمال أن الطلاب في هذا المستوى لا يزالون خائفين من التحدث أمام الفصل .على مستوى المتوسط يتأثر بعدة عوامل بما في ذلك الدافع والبيئة التي يكون فيها الطلاب أكثر راحة في التعلم خارج الفصل الدراسي. يحاول الطلاب على مستوى المتوسط أن يجرؤوا على التحدث باللغة العربية ، ولكن هناك أيضا من لا يجرؤ على ذلك لأنهم مقيدون بمفرداتهم. بالإضافة إلى ذلك ، في هذا المستوى ، لم يتمكن بعض الطلاب من ربط المواد القديمة بالمواد الجديدة .على المستوى العالي ، يكون الطلاب أكثر حماسا لمتابعة تعلم اللغة العربية حتى يتمكنوا من الإجابة على التقييمات بشكل جيد. حتى تكون الدرجات التي حصلوا عليها أفضل بكثير من الطلاب العصاميين والمتوسط ، فهم أيضا أكثر ثقة في التحدث

^{٨٠} حاصل مقابلة مع والدين. ٣ مارس ٢٠٢٠

باللغة العربية لأن لديهم مفردات كافية. ومع ذلك ، من الممكن أن يشعر الطلاب في المستوى العالي أيضًا بالحرج عند التحدث باللغة العربية في الفصل.

٢. فرضية الرتبة الطبيعية

أ) المبتدئ

أولاً، التقرير "عندما أتحدث باستخدام اللغة العربية، كان المعلم مقيماً". استجبت راينا موليدا سيفاً بالاتفاق شديداً، أما تفكين مولانا النافع وميلينت فوتري محاراني استجاباً بالاتفاق. لاحظت الباحثة بأن الطلاب عند ممارستهم للمحادثة باستخدام اللغة العربية هناك المعلم كمقيم. الطلاب في مستوى المبتدئ يحتاجون الطلاب إلى مزيد الاهتمام من المعلم لتصحيح كلامهم أو إذا كان هناك مفردات لم تعرف معناها.^{٨١} يتفق ذلك مع معلم اللغة العربية، أن الطلاب في المستوى المبتدئ يسألون غالباً عن معنى المفردات أو إنتاج الضمير. لا بد على المعلمين أن يسألوا الطلاب بنشاط أيضاً، فهناك كان بعض الطلاب في الأساس إذا كانوا لا يعرفوا معناه سيلتزمون السكوت ولن يسألوا.^{٨٢}

ثانياً، "أكرر الدرس عن المادة التي حصلت عليها" استجبت راينا بالاتفاق لهذا التقرير، أجابت الطالبة ميلينت وفكين بغير الاتفاق. يمنح المعلم الوقت للطلاب لمراجعة المواد المدروسة في نهاية تعليم اللغة العربية. عند ملاحظة الباحثة، كان بعض الطلاب الذين لا يقرؤون، بل يلعبون فقط، لا ينتبهون ولا يركزون. لكن كان هناك الطلاب ينتبهون ويقرؤون حقاً، بل كان هناك الطلاب الذين يتقدمون ليسألوا المعلم عن المادة لم يفهمها الطلاب.

ب) المتوسط

^{٨١} حاصل ملاحظة. ٥ مارس ٢٠٢٠

^{٨٢} حاصل مقابله مع مدرس. ٨ مارس ٢٠٢٠

أولاً، "عندما أتحدث باستخدام اللغة العربية هناك المعلم كالمقيم" استجبت ثلاثة الطلاب على التقرير بالاتفاق. لاحظت الباحثة عند ممارسة الطلاب للمحادثة باستخدام اللغة العربية كان المعلم مقيماً. لا ينكر أن حضور المعلم مهم جداً للطلاب، وفي التطبيق أعرف الطلاب عن المفردات عند المحادثة مع أصدقائهم. لأن الطلاب يعرفون التصحيح من المعلم وسيتذكرون المفردات الذي حصل عليه الطلاب دائماً. ولذلك يريد الطلاب تزويد المفردات الجديدة على تركيب الجملة.

ثانياً، استجب ريجان "راجعت الدرس المادة التي حصلت عليها" بغير الاتفاق، وأما نوفي وفوترا استجابا بالاتفاق. منح المعلم الطلاب في نهاية تعلم اللغة العربية الوقت لمراجعة المواد التي تدرسها. عند ملاحظات الباحثة، هناك بعض الطلاب الذين لا يقرؤون، حتى أنهم يلعبون فقط، لا ينتبهون ولا يركزون. لكن كان هناك الطلاب ينتبهون ويقرؤون حقاً، بل هناك الطلاب يتقدمون ليسألوا المعلم عن المادة لم يفهموها.^{٨٣}

(ج) العالي

أولاً، "عندما أتحدث باستخدام اللغة العربية كان المعلم كالمقيم". استجب ثلاثة الطلاب على التقرير بالاتفاق شديداً. يوجد المعلم مقيماً في تعليم اللغة العربية، كل المستويات سواء كان المبتدئ أو المتوسط أو العالي، يحتاج إلى المقيم، لأجل تصحيح وإعطاء تحديد المفردات. لكن التطبيق في المستوى العالي قادرون على تعليم اللغة العربية. دعم ذلك من صحيفة النتيجة للمعلم التي تدل نتيجة الطلاب بدرجات الجيد - جيد جداً.

ثانياً، التقرير "راجعت المادة التي حصلت عليها" أجاب حمدان وفيولا بالاتفاق شديداً وأجابت زهرة بالاتفاق. نتائج المقابلة مع معلم اللغة العربية، أن

^{٨٣} حاصل ملاحظة. ١١ مارس ٢٠٢٠

الطلاب في المستوى العالي كادوا أن يقرؤوا ويسألوا عما لم يفهموها. يعطي معلم اللغة العربية أسئلة التمرينات أو يفحص الطلاب أنفسهم المواد التي تقديمها. وهذا لدعم الطلاب حتى يرتبطوا المواد التي أتقنوها بالمواد التي حصلوا عليها. وهم يكتبون بعد اكتساب المعرفة الجديدة أيضا.

من البيانات الثابتة ، يمكن استنتاج أن فرضية الرتبة الطبيعية في مستويات المبتدئ والمتوسط والعلي على مادة الضمير الخاصة بهم قادرة على التمييز بين الدومير في استخدامها ، ومن ناحية أخرى يمكن للطلاب التمييز بين علامات مدزكر وموانست .ومع ذلك ، في عملية التطبيق ، لا يزالون يجدون صعوبة في التحدث باللغة العربية.

٣. فرضية المراقبة

أ) المبتدئ

نتائج الطلاب في فرضية المراقبة على مستوى المبتدئ هي:

أولا، "أعرف ضميرا في اللغة العربية" أجابت طالبة راينا على هذا التقرير بإجابة الاتفاق. مطابق مع نتائج الملاحظة للباحثة عند عملية التعليم، عرفت راينا ضميرا. لكن يبحث ضميرا أساسيا في الصف الثالث، المثال: هُوَ، هِيَ، أَنْتَ، أَنْتِ، أَنَا، نَحْنُ. واستجابا طالبان فتكين مولانا النافع وميلينت فوتري محاراني على التقرير بإجابة غير الاتفاق. لأنهما تزدهمان معنى الضمير. ودعم ذلك عند ممارسة المحادثة مع أصدقائهما أثناء تعليم اللغة العربية.^{٨٤}

ثانيا، اتفق ثلاثة الطلاب في التقرير "أستطيع أن أميز علامات المؤنث والمذكر". أن يوجبوا بالاتفاق. في تعليم اللغة العربية لصف الثالث دُرسَ الفرق بين المؤنث والمذكر. وعلامة المؤنث التي تدرس هي تاء المربوطة في آخر الكلمة الاسمية. ولذلك قد سهل على الطلاب في مستوى المبتدئ أن يتذكروا الفرق بين المؤنث

^{٨٤} حاصل ملاحظة. ٥ مارس ٢٠٢٠

والمذكر. ودعم ذلك عندما يكون تقييم التمرينات أو ممارستها الذي يحصل عليهم جيدة لهذا التعلم.

ثالثاً، "أستطيع أن أطبق الضمير في تعليم اللغة العربية"، كان ثلاثة الطلاب أن يستجيبوا التقرير بغير الاتفاق. بعد أن أجرت الباحثة المقابلة مع معلم اللغة العربية، يستطيع المستوى المبتدئ أن يميزوا الضمير نظرياً، لكن في وقت التقييم والمحادثة مع الأصدقاء دون إحضار الكتب أو النصوص، كانوا لا يزالوا الصعوبة تمييزها. أبرزها وأكثرها ارتباطاً أثناء المحادثة هو ضمير هُوَ، هي.^{٨٥}

ب) المتوسط

أولاً، استجب ذو الفقار محارديكا وريحان أرجونا بالاتفاق في التقرير "أعرف الضمير في اللغة العربية". واستجبت نوفي ليستيانا على التقرير بغير الاتفاق. قامت الباحثة الملاحظة عند إجراء تعليم اللغة العربية، وعند الباحثة، أن معدل الطلاب في المستوى المتوسط قد عرفوا الضمير. لكن كان بعض الطلاب الذين لا يعرفون الضمير. على الرغم أنهم يحاولون عند التعليم أن يسألوا المعلم عن المعاني والاختلافات واستخداماتها لتطبيقها في المحادثة العربية.^{٨٦}

ثانياً، اتفق ثلاثة الطلاب على هذا التقرير "أستطيع أن أميز علامات المؤنث والمذكر". قد درس التمييز بين المؤنث والمذكر، وعلامة التأنيث التي تدرس هي تاء المربوطة في آخر الكلمة الاسمية. ولذا قد سهل على الطلاب في مستوى المتوسط أن يتذكروا الفرق بين المؤنث والمذكر. ودعم ذلك عندما يكون التقييم أو الممارسة محادثة مع الأصدقاء من الجنس الآخر يمكنهم أن يطبقوها. نتائج المقابلات مع

^{٨٥} حاصل ملاحظة. ٥ مارس ٢٠٢٠

^{٨٦} حاصل مقابلة مع مدرس. ١٤ مارس ٢٠٢٠

معلمي اللغة العربية، يمكن أن يقول هذا المستوى المتوسط كان قادرا على التمييز بين المؤنث والمذكر، على الرغم وجود بعض الأخطاء في التطبيق.^{٨٧}

ثالثا، استجب ذو الفقار ريجان محارديكا هذا التقرير "أستطيع أن أطبق الضمير في اللغة العربية" بغير الاتفاق. واستجب ريجان أرجونا بوترا ونوفي ليستيانا بالاتفاق. لقد قيل في المستوى المتوسط أن الطلاب قادرون على معرفة الضمير والتمييز بين المؤنث والمذكر الذي يؤدي إلى ممارسة المحادثة باللغة العربية مع الأصدقاء وعلى الرغم وجود بعض الأخطاء الناجمة عن النسيان وأحيانا لا يركز الطلاب لأنهم ليسوا واثقين تماما ويشعرون الحياء عند ضحك أصدقائهم.

(ج) العالي

أولا، استجبت سيلفا موليدا سيلفيولا على التقرير "أعرف الضمير في اللغة العربية" بالاتفاق واستجب حمدان شافعي وزهرة فرحانة بالاتفاق شديدا. نتائج المقابلات مع أولياء الطلاب بأنهم يدرسون في المدرسة الدينية مقدمة المفردات والضمير وتركيب الجمل.^{٨٨} التي تدعم التعلم في المدرسة. ولذلك في المستوى العالي، كاد كلهم قادرون على معرفة الضمير هو، هي، أنت، أنت، أنا، نحن، وهم قادرون على التمييز لأنهم يعرفون معنى كل من هؤلاء الضمائر.

ثانيا، "أستطيع أن أميز علامات المؤنث والمذكر"، استجب ثلاثة الطلاب على التقرير بالاتفاق شديدا. وهذا مطابق مع مقابلة معلم اللغة العربية، بأن الطلاب في المستوى العالي كانوا قادرين على التمييز والتطبيق في التقويم والمحادثة اليومية. ينظر من صحيفة النتيجة اليومية للمعلم تدل نتيجة الطلاب جيد جدا.

ثالثا، استجب حمدان شافعي في التقرير "أستطيع أن أطبق الضمير في تعليم اللغة العربية" بالاتفاق شديدا، أما سيلفا موليدا سيلفيولا وزهرة فرحانة استجابا

^{٨٧} حاصل ملاحظة. ١١ مارس ٢٠٢٠

^{٨٨} حاصل مقابلة مع والدين. ٣ مارس ٢٠٢٠

بالاتفاق. وهذا مطابق بالتقرير الأول والثاني، بأنه عندما يكون الطلاب قادرين على معرفة الضمير والتمييز بين المؤنث والمذكر بشكل غير مباشر في المستوى العالي، كان الطلاب قادرين على تطبيق الضمير في ممارسة المحادثة اليومية. عند نتائج المقابلات مع المعلم، كثير من الطلاب في المستوى العالي يثقون عند إجراء المحادثة أمام الفصل أو مع أصدقائهم. هذه النتيجة التي تحصل عليها وتدل رقما مرضيا أيضا.

إن وجود النفس الثالث على الفرضيات المراقبة يدفع المزيد من الاهتمام إلى المستوى المبتدئ. تصحيح وتقديم مفردات جديدة على مستوى المتواسط و العالي أثناء عملية تعلم الكلام.

٤. فرضية المدخلات

أ) المبتدئ

أولا، "أحصل المعرفة الإضافية لم أتقنها في اللغة العربية"، استجبت ثلاثة الطلاب على هذا التقرير بالاتفاق. لاحظت الباحثة في الصف الثالث أثناء تعليم اللغة العربية بأن جميع الطلاب اكتسبوا معرفة جديدة. لأنه في كل اللقاء المواد الإضافية لم يتقنوها، مثل تزويد المفردات. يطلب الطلاب القراءة أولا قبل أن يشرح المعلم المادة في بداية التعلم. يقصد ذلك أن يعرف الطلاب المواد التي سيشرحها المعلم. مطابقا مع نتائج مقابلة معلم اللغة العربية بأن جميع الطلاب في المستوى المتوسط والعالي يحصلون المعرفة الإضافية.

ثانيا، استجبت ثلاثة الطلاب بغير الاتفاق في التقرير "أستطيع أن أطبق المعرفة التي تعلمتها من قبل". بعد أن قامت الباحثة الملاحظة أثناء تعليم اللغة العربية لم يطبق الطلاب في المستوى المبتدئ المواد التي حصلوا عليها عند التعليم. يحتاج الوقت لتعلمها حتى يكونوا قادرين على تطبيقه في المحادثة. لأن المخرجين الذين يرغب بهم معلم اللغة العربية في الصف الثالث أن الطلاب قادرون على

التكلم باللغة العربية ولو كان الأخطاء في التركيب. لأنه سيدرس التركيب في وقت آخر.

ب) المتوسط

أولاً، "أحصل المعرفة الإضافية لم أتقنها في اللغة العربية"، استجب ثلاثة الطلاب على التقرير بالاتفاق. لاحظت الباحثة في الصف الثالث أثناء تعليم اللغة العربية أن جميع الطلاب اكتسبوا معرفة جديدة. لأن في كل اللقاء المواد الإضافية لم يتقنوها، المثل تزويد المفردات. يطلب الطلاب القراءة في بداية التعليم قبل أن يشرح المعلم المادة. يقصد ذلك أن يعرف الطلاب المواد التي سيشرحها المعلم. هذا مطابق مع نتائج مقابلة معلم اللغة العربية، بأنه يحصل جميع الطلاب المعرفة الإضافية في المستوى المتوسط والعالي.

ثانياً، "أستطيع أن أطبق المعرفة التي تعلمتها من قبل" استجب ثلاثة الطلاب على التقرير بالاتفاق. يستطيع أن يطبق الطلاب في المستوى المتوسط المواد التي حصلوا عليها عند الدرس. لكن لا يطبقها لجميع الطلاب في نفس الوقت، وذلك لأن درجات فهم الطلاب مختلف. كان الطلاب يحتاجون الوقت لتعليم حتى يكونوا قادرين على التطبيق في المحادثة. لأن المخرجين الذين يرغب بهم معلم اللغة العربية في الصف الثالث أن الطلاب قادرون على التكلم باللغة العربية ولو كان الأخطاء في التركيب. لأنه سيدرس التركيب في وقت آخر.

ج) العالي

أولاً، "أحصل المعرفة الإضافية لم أتقنها في اللغة العربية" استجب حمدان وفيولا على البيان بالاتفاق شديداً واستجبت زهرة على التقرير بالاتفاق. لاحظت الباحثة في الصف الثالث أثناء تعليم اللغة العربية أن جميع الطلاب اكتسبوا معرفة جديدة. لأن في كل اللقاء المواد الإضافية لم يتقنوها، المثل تزويد المفردات. يطلب الطلاب القراءة في بداية التعليم قبل أن يشرح المعلم المادة. يقصد ذلك أن يعرف

الطلاب المواد التي سيشرحها المعلم. هذا مطابق مع نتائج مقابلة معلم اللغة العربية، بأنه يحصل جميع الطلاب المعرفة الإضافية في المستوى المبتدئ المتوسط والعالي.

ثانياً، "أستطيع أن أطبق المعرفة التي تعلمتها من قبل". واستجب حمدان وفيولا على التقرير بالاتفاق شديداً واستجب زهرة بالاتفاق. يستطيع أن يطبق الطلاب في المستوى العالي المواد التي حصلوا عليها عند الدرس. لكن لا يطبقها لجميع الطلاب في نفس الوقت، وذلك لأن درجات فهم الطلاب مختلف. كان الطلاب يحتاجون الوقت لتعليم حتى يكونوا قادرين على التطبيق في المحادثة. لأن المخرجين الذين يرغب بهم معلم اللغة العربية في الصف الثالث أن الطلاب قادرون على التكلم باللغة العربية ولو كان الأخطاء في التركيب. نظراً إلى نتيجة المفردات وإتقانها أثناء المحادثة مع الأصدقاء. لأنه سيدرس التركيب في وقت آخر. معدل الطلاب في المستوى المتوسط أكثر نشاطاً لتعليم المحادثة عندما يرون أصدقائهم الذين أتقنوها في وقت قصير.

بناءً على البيانات الثابتة ، بناءً على فرضية المدخلات ، تحصل جميع المستويات على مادة جديدة .ومع ذلك ، فإن عملية التقديم مختلفة لأنها تتأثر بالقدرة على فهم المادة.

٥. فرضية الراشح الانفعالي

(أ) المبتدئ

من أربعة التقارير "أحب دروس اللغة العربية وأفهمها"، "أحب دروس اللغة العربية لكن لا أنقص فهمها"، "لا أحب دروس اللغة العربية لكن أفهمها"، "لا أحب دروس اللغة العربية وأنقص فهمها". تحب راينا اللغة العربية لكنها تنقص فهمها، لأنها مقيدة بإتقان المفردات. كان الطلاب يحبون اللغة العربية سيسهلون فهمها. لكن ليس كل المستوى المبتدئ يحب دروس اللغة العربية. لأن ذلك اللغة العربية تعتبر صعبة وصارت المواد مللاً. ولذا لابد على المعلم ذكياً في ترتيب

إستراتيجية التعليم الصحيحة. وهذا مطابق مع نتائج مقابلة معلم اللغة العربية، بأن يستخدم المعلم استراتيجية تعلم الأنشطة. حيث يطلب الطلاب أن يكونوا نشطين في الجوانب المختلفة لتغلب صعوبة تعليمهم، يحاول المعلمون إيجاد طريق الحل بال طرق التي يحبها الطلاب، مثل الغناء واللعب. لذلك لن يشعر الطلاب سهولة الملل وسرعة فهم دروس اللغة العربية.^{٨٩}

ب) المتوسط

من أربعة التقارير "أحب دروس اللغة العربية وأفهمها"، "أحب دروس اللغة العربية ولكن أنقص فهمها"، "لا أحب دروس اللغة العربية لكن أفهمها"، "لا أحب دروس اللغة العربية ولا أستطيع فهمها". استجب ثلاثة الطلاب في المستوى المتوسط للتقرير بالاتفاق إذا أحبوا اللغة العربية سيسهلون فهم اللغة العربية. لكن ليس كل المستوى المتوسط يحب دروس اللغة العربية لكن يستطيعون فهمها. عوائقهم عند تعليم اللغة العربية لم يتقنوا المفردات التي تدريسها كاملا. كان ملل في وقت آخر عند تعليم اللغة العربية. ولذا لابد على المعلم ذكيا في ترتيب إستراتيجية التعليم الصحيحة. وهذا مطابق مع نتائج مقابلة معلم اللغة العربية، بأن يستخدم المعلم استراتيجية التعلم الأنشطة. حيث يطلب الطلاب أن يكونوا نشطين في الجوانب المختلفة لتغلب صعوبة تعليمهم، يحاول المعلمون إيجاد طريق الحل بالطرق التي يحبها الطلاب، مثل الغناء واللعب. لذلك لن يشعر الطلاب سهولة الملل وسرعة فهم دروس اللغة العربية.

ج) العالي

من أربعة التقارير "أحب دروس اللغة العربية وأفهمها"، "أحب دروس اللغة العربية لكن أنقص فهمها"، "لا أحب دروس اللغة العربية لكن أفهمها"، "لا أحب دروس اللغة العربية ولا أستطيع فهمها". استجب ثلاثة الطلاب في المستوى

^{٨٩} حاصل مقابلة مع مدرس. ٨ مارس ٢٠٢٠

العالي للتقرير بالاتفاق شديدا ويتفقون عندما يذكر تعليم اللغة الثانية أن الأشخاص لديهم الرغبة أو التشجيع أو الأهداف التي تتحقق في تعليم اللغة الثانية يميلون إلى أن يكونوا نجاحا من الأشخاص الذين يتعلمون دون الأساس الدافعية والغرضية. ينظر الطلاب في المستوى العالي أكثر حماسا أثناء التعليم سواء كانوا عند القراءة والكتابة والمحادثة أو الكلام. نتائج مقابلة المعلم أن في المستوى العالي كثير من الطلاب يحبون دروس اللغة العربية، لأنهم يستطيعون إتقان المفردات التي تعلمها وممارستها. ولذلك تزداد ثقة الطلاب أنفسهم وتخلق حماسا للتعلم حتى لا يتخلفوا عن أصدقائهم.^{٩٠} سيكونون حماسا عندما يطبق المعلم الاستراتيجيات الممتعة، مثل الغناء واللعب.

يمكن الاستنتاج من فرضية الراشح الانفعالي أن الدافع لتعلم اللغة العربية له تأثير كبير على فهم الطلاب ونتائجهم. ومع ذلك ، لا يمكن فصل هذا عن اختيار طرق التعلم التي يستخدمها المعلمون بحيث يجعلهم متحمسين ولا يشعرون بالملل بسهولة.

المبحث الثاني : العوامل المؤثرة في اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن

استنادًا إلى استبانة المعلم الذي يقل على أن "الصعوبات التي يواجهها الطلاب عند تعلم اللغة العربية تحصل على إجابات ، من الصعب فهم وقت حدوث التعلم ويحتاج إلى الشرح بشكل متكرر" هذا لأن العديد من الطلاب لم يتمكنوا من كتابة اللغة العربية بشكل جيد ، وهذا بناء على إفادة المعلم في الاستبانة الثاني. على مستوى مبتدئ، وبحسب نتائج المقابلات ، لا يزال هناك العديد من الطلاب الذين لم يفهموا المواد التي يتم تدريسها، مما أعاق عملية اكتساب اللغة العربية وتعلمها. على عكس مستويات المتواسط والعالي

^{٩٠} حاصل مقابلة مع مدرس. ١٤ مارس ٢٠٢٠

حيث يمكنهم قراءة وكتابة اللغة العربية .ومع ذلك، لا يستبعد وجود شيء غير كامل في الكتابة على مستوى المتواسط.

العبارة الثالثة "ما هو إجابة فعل الطلاب عندما لا يستطيعون فهم المادة التي تنقلها؟ ذكر المعلم أنهم طلبوا وطلبوا تفسيراً للرد . "الإستبانة "هل يحب الطلاب تعلم اللغة العربية؟ احصل على الإجابة بنعم "الطلاب على مستوى العالي إذا لم يفهموا المادة فسوف يطرحون الأسئلة ويطلبون الشرح مرة أخرى .وهذا يختلف عن مستوي المتواسط والمبتدئ، فسيكونون صامتين مع أنهم لا يفهمون الأمر.

العبارة الخامسة ما هي الطرق المستخدمة في التدريس؟ الحصول على إجابات للتعلم النشط "العبارة السادسة" هل يعجب الطلاب بالطريقة التي تستخدمها؟ احصل على الإجابة بنعم "العبارة السابعة" كيف يستجيب الطلاب للطريقة التي تستخدمها؟ الحصول على إجابات أمر رائع لأنها مليئة بالألعاب أيضاً . " على جميع المستويات أحبوا الأساليب التي يستخدمها المعلمون .يمكن ملاحظة ذلك أثناء عملية تعلم اللغة العربية حيث يكون الطلاب متحمسين لمتابعها .لأنه في تعلم اللغة العربية يقوم المعلم بإدراج الألعاب في كل درس حتى لا يشعر الطلاب بالملل.

وكان البيان الثامن "عند إجراء التقييم ، هل كانت درجات الطلاب جيدة؟ الحصول على إجابات مختلفة ولكن ليست منخفضة للغاية "يمكن إثبات ذلك من خلال مجلة الدرجات التي يملكها المعلم .ومع ذلك، على المستوى المبتدئ، قد تكون بعض قيم الطلاب أقل من معايير الاكتمال KKM، ولكن ليس كل الطلاب في المستوى المبتدئ يحصلون على درجات أقل م معايير الاكتمال KKM. وهذا يختلف عن مستويات المتواسط والعالي حيث المستوى من الفهم والتطبيق في التحدث يمكن أن يدعم قيمتها ومع ذلك، فمن الممكن على مستوى المتواسط الحصول على درجات منخفضة .لأنه يتأثر بعدة عوامل عند تعلم اللغة العربية، مثل عدم الانتباه عندما يشرح المعلم المادة.

البيان التاسع ما هي الجهود التي بذلها المعلم لتذليل الصعوبات عند تعلم اللغة العربية؟ احصل على إجابة تحاول إيجاد مخرج بأشياء يحبها الطلاب مثل الألعاب "والبيان العاشر" هل يستطيع الطلاب تطبيق اللغة العربية للتواصل؟ بالإجابة بنعم "هذا لأن الطلاب يحبون الطريقة التي يطبقها المعلم عند التعلم. ومع ذلك، على مستوى المبتدئ الذات، لم يتمكن الطلاب من التواصل باللغة العربية داخل وخارج الفصل الدراسي.

بناءً على استبيان أولياء الأمور حول التعليم في البيئة الطلابية في العبارة الأولى "هل أدخلت اللغة العربية للأطفال قبل دخول المدرسة" من ٩ مشاركين ، أجاب ٢ ولي أمر بـ "نعم" وأجاب ٧ أولياء أمور الطلاب بـ "لا". وفي البيان الثاني حول "هل تعلم أولادك قراءة القرآن" ، أجاب ٧ مستجيبين بـ "نعم" ، وأجاب اثنان بـ "لا". في العبارة الثالثة حول "هل يعاني طفلك من صعوبة في تعلم اللغة العربية في المنزل" ، أجاب ٣ مشاركين بـ "نعم" و ٦ مشاركين أجابوا "أحياناً". العبارة الرابعة "هل البيئة تدعم طفلك لتعلم اللغة العربية" ، كان هناك مشارك واحد فقط قال "نعم" أجاب ٦ مشاركين بـ "لا" وأجاب اثنان "أحياناً". العبارة الخامسة "من أين يتعرف طفلك على اللغة العربية لأول مرة" هناك ٦ إجابات في المدرسة و ٣ إجابات في المنزل. يؤثر هذا بشكل كبير على عملية اكتساب لغة الأطفال لأن عاداتهم وبيئتهم لها تأثير كبير جدًا على عملية التعلم اللاحقة.

١. عوامل الداعمة

العوامل الداعمة للنجاح في تعليم اللغة العربية في المعهد مفتاح الهدى ماديون هي من حيث الدافعة. في تعليم اللغة الثانية أن الأشخاص لديهم الرغبة أو التشجيع أو الأهداف التي تتحقق في تعليم اللغة الثانية يميلون إلى أن يكونوا نجاحا من الأشخاص الذين يتعلمون دون الأساس الدافعية والغرضية. سوى ذلك، فإن البيئة الإيجابية هي من العوامل الداعمة في نجاح تعليم اللغة العربية. عندما تدعم بيئة الطلاب لإتقان المفردات والتكلم سيكونون حماسا وأسهل في حفظ المفردات والتكلم مع أصدقائهم.

تساعد الاستراتيجية الصحيحة نجاح حفظ المفردات والتكلم. بعد أن درس المعلم بعض المراجع حول الاستراتيجيات الفعالية للحفظ والتكلم، قرر المعلم تطبيق الاستراتيجية تعلم الأنشطة. يقصد تنفيذ تلك الاستراتيجية لقدرة الطلاب فهم التعلم ويكونوا نشاطا. العوامل الداعمة التالية هو البنية التحتية الملائمة، جو الفصل الممتع حتى يسهل الطلاب التعلم في الفصل بسهولة وراحة. هذا مطابق مع نتائج ملاحظة الباحثة عند تعليم اللغة العربية.^{٩١}

٢. عوامل المثبطة

إذا شغل العوامل المثبطة في تعلم اللغة العربية ستبطئ فهم الطلاب. العوامل المثبطة لتعليم اللغة العربية في المدرسة الابتدائية هو خلفية الطلاب حيث يوجد بعض الطلاب الذين لا يستطيعون كتابة القرآن وقراءته التي تؤثر على إبطاء فهم اللغة العربية. عند نتائج مقابلة الباحثة مع أولياء الطلاب، فإنهم لم يعرفوا اللغة العربية، وبعضهم لم يدرسوا في المدرسة الدينية، ولذلك يثبطهم الكتابة والقراءة.^{٩٢}

ينقص اهتمام الطلاب لتعليم اللغة العربية ولا يهتمون المعلم عندما يشرح المعلم أحيانا. حتى يهتم المعلم اهتماما شديدا للطلاب الذين لا يستطيعون القراءة والكتابة باستخدام اللغة العربية. وهذا مطابق بنتائج ملاحظات الباحثة عند عملية تعليم اللغة العربية في المعهد مفتاح الهدى ماديون.^{٩٣} بالإضافة إلى ذلك، كانت البيئة غير الرسمية ليست داعمة، كما هو من جانب الأسرة التي لا تدعم أولادها في تعليم اللغة العربية خارج البيئة المدرسية.

^{٩١} حاصل المراقبة. ٥ مارس ٢٠٢٠

^{٩٢} حاصل مقابلة مع والدين. ٣ مارس ٢٠٢٠

^{٩٣} حاصل الملاحظة. ٥ مارس ٢٠٢٠

المبحث الثالث : نتائج في اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح
الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن

نتائج عملية التعليم هي معايير في تقييم قدرة الطلاب. ولذا لا بد أن يكون لكل المواد تقنية التي تتطورها المعلم في تقييم قدرة الطلاب. ولذلك، كانت أداة التقييم معيارا في التقييم يعتمد على الحد الأدنى من معايير الاكتمال (KKM) التي تصميمها قبله.

| الرقم | المستوى | نسبة مئوية (%) |
|-------|---------|----------------|
| ١ | ممتاز | ٩٠-١٠٠ |
| ٢ | جيد جدا | ٨٠-٨٩ |
| ٣ | جيد | ٧٠-٧٩ |
| ٤ | مقبول | ٦٠-٦٩ |
| ٥ | ضعيف | ٥٩-٠ |

نتائج اكتساب النتيجة في اللغة العربية للطلاب بالمدرسة الابتدائية مفتاح
الهدى في المستوى المبتدئ والمتوسط والعالي من الجدول التالي:

| الاسماء | النتائج | | |
|----------------------------|----------------|---------------|---------|
| | إتقان المفردات | النطق/ال تلفظ | الطلاقة |
| حمدا شافعي | ٩٥ | ٨٧ | ٨٦ |
| زهرة فرحانة | ٩٤ | ٨٩ | ٨٦ |
| شلفا موليدا سيلفيولا | ٩٠ | ٨٨ | ٨٣ |
| ريحان أرجونا فوترا | ٨٧ | ٨١ | ٧٩ |
| نوفي لستينا | ٨٥ | ٨١ | ٧٧ |
| ذو الفقار ريجان محرديكا | ٨٥ | ٨٣ | ٧٩ |
| راينا موليدا شيفا | ٧٥ | ٧٤ | ٧٠ |

| | | | |
|----|----|----|----------------------|
| ٦٩ | ٧٣ | ٧٥ | ميلينت فوتري محاراني |
| ٦٩ | ٧٤ | ٧٥ | فتكين مولانا النافع |

تحتاج هذه المهارات إتقان اللغة ونشطتها لأجل بناء المعرفة اللغوية بسهولة لاستخدامها لتواصل الأفكار للآخرين. يشمل التقييم المستخدم في تعليم اكتساب اللغة في ممارسات مهارة الكلام: إتقان المفردات والنطق والدقة. يتضمن جانب تقييم إتقان المفردات عدد المفردات التي يستخدمها الطلاب عند ممارسة مهارة الكلام ويستطيع الطلاب تطبيق المفردات الجديدة التي حصل عليها أثناء التعليم. تشمل جوانب تقييم النطق الطلاقة في الكلام ووضوح الصوت. تشمل جوانب تقييم الدقة هي الدقة في التجويد والدقة في تركيب اللغة.

١. المستوى المبتدئ

نظرا من جدول التقييم لطلاب الصف الثالث في المدرسة الابتدائية مفتاح الهدى أن مستوى المبتدئ من حيث إتقان ينقص فيه وكثير من التكرارات لنفس المفردات، يسبب ذلك لأن المفردات التي يتقنونها في مستوى المبتدئ كانت قليلا. وكثير منهم لا يستطيعون أن تطبقوا المفردات التي يتقنونها مباشرة. يحتاج الوقت لفهم المفردات ولفظها. كثير من الطلاب يسألون معنى المفردات عند عملية التعليم، لكن هذا جيد لمستوى المبتدئ لأنه يدرب الطلاب على التكلم بثقة أمام الفصل ولو على الرغم كثير من المفردات التي لم يتقنوها. الدافع الذي يوفره المعلم سيزيد حماسا للتعلم ويستخدم المعلم الطريقة سيسهل حفظ المفردات.

نتائج جوانب تقييم نطق الطلاب في المستوى المبتدئ الذي يشمل الطلاقة في النطق. لطلاقة الطلاب ينظر من درجات النتيجة التي تشير إلى درجات الجيد. لكن عند التعليم ممارسة مهار الكلام لدى الطلاب لا يزالوا بعيدة عن الكلام بطلاقة. يحتاج الطلاب إلى الوقفة للتفكير في الكلمات التي سيكلمونها بعد ذلك. لأجل وضوح الصوت كان بعض الطلاب الذين ترددوا في نطق المفردات. لأنهم ما

زالوا يشكون فيما إذا كانت المفردات صحيحة أم خطأ. من ناحية أخرى كان بعض المفردات التي يكون نطقها متماثلاً ومعانيها مختلفة. مثل حديقة وصديقة.

جوانب التقييم من حيث دقة الطلاب في المستوى المبتدئ كثير منهم يحصلون على درجات مقبول. لأنهم عندما يمارسون مهاراتهم في الكلام والقراءة كان التنعيم الذي يتكلمون به مثل قراءة القرآن. سيؤثر هذا على دقة التنعيم عند تعليم مهارة الكلام. لكن يعطي المعلم تصحيحاً في التنعيم، حتى يصحح الطلاب التنعيم كما يمثلها المعلم. لدقة تركيب اللغة يفهم الطلاب موضع الفعل والفاعل في المستوى المبتدئ. العودة إلى أهداف تعليم اللغة العربية في المدرسة الابتدائية مفتاح الهدى ماديون للصف الثالث، أي القدرة على التكلم باللغة العربية. لتصحيح تركيب اللغة، سيدرسه في الفصل التالي.

٢. المستوى المتوسط

نتائج تقييم تعليم اللغة العربية من حيث إتقان المفردات في مستوى المتوسط تحصل على درجات جيد جداً. ينظر ذلك عند اختبار ممارسة مهارات الكلام والكتابة. لكن لا يمكن تعميم كل هذه النتائج في كل موضوع لتعليم اللغة العربية. كان الموضوع المعين الذي يحتاجه الطلاب إلى الوقت لحفظ المفردات. لأن المفردات التي تعلموها كانت جديدة والكلمات ما زالت الغريبة. لتطبيق المواد الجديدة التي يحصلون عليها، كان الطلاب في المستوى المبتدئ سيقولون قادرين. يعزز المعلم عند تعليم اللغة العربية ثقة الطلاب بأنفسهم دائماً حتى يشعروهم بالسعادة والسهولة في تعليم اللغة العربية.

جوانب تقييم الطلاقة للنطق في المستوى المتوسط يحصلون الطلاب على درجات جيد جداً بنتيجة ٨١-٨٣. عند ممارسة مهارة الكلام كان الطلاب في المستوى المتوسط أكثر طلاقة عند تعارف أنفسهم. للمحادثة أمام الفصل مع أصدقائهم، لا يزال معظمهم غير الطلاقة. لأنه عندما يحدد المعلم موضوعاً لممارسته

لا يزالوا أن يشعروا ترددًا. لأجل وضوح الصوت كان بعض الطلاب الذين ترددوا في قول المفردات. لأنهم ما زالوا يشكون فيما إذا كانت المفردات صحيحة أم خطأ. من ناحية أخرى كان بعض المفردات التي يكون نطقها متماثلاً ومعانيها مختلفة. مثل حديقة وصديقة. هذه المشكلة متساوية للطلاب الذي في المستوى المبتدئ.

جوانب تقييم الدقة في التنعيم في المستوى المتوسط تحصل على درجات جيد. كان بعض الطلاب الذين يحصلون على درجات مقبول. وذلك لأنهم عندما يمارسون في مهارة الكلام والقراءة، كان التنعيم الذي يتكلمون به مثل قراءة القرآن. سيؤثر هذا على دقة التنعيم عند تعليم مهارة الكلام. لا يمارس جميع الطلاب مهارة الكلام باستخدام التنعيم مثل قراءة القرآن، فهناك النغمة الصحيحة عند القراءة أو الكلام. يعطي المعلم ملاحظات التصحيح في التنعيم، حتى يصحح الطلاب التنعيم وفقاً لما يمثله المعلم. لأجل دقة تركيب اللغة يفهم الطلاب في المستوى المتوسط مكان الفعل والفاعل في الجملة. العودة إلى أهداف تعليم اللغة العربية في المدرسة الابتدائية مفتاح الهدى ماديون للصف الثالث، أي القدرة على التكلم باللغة العربية. لتصحيح تركيب اللغة، سيدرسه في الفصل التالي.

٣. المستوى العالي

ينظر من جدول التقييم للطلاب في الصف الثالث في المدرسة الابتدائية مفتاح الهدى، كان المستوى العالي من جانب إتقان المفردات يحصل على درجات الممتاز بنتيجة ٩٠-٩٥. لكل تعليم اللغة العربية خاصة عند التقديم وحفظ المفردات، يتبع المستوى العالي ويكون قادراً على تطبيق المفردات التي حصلوا عليها. يطبق المعلم الطريقة يكون الطلاب قادرين على حفظه بسرعة وسهولة. لأن في الأساس كان بعض الطلاب الذين تلقوا تعلموا لموضوع المعين خارج ساعات الدراسة، حتى يسهل الطلاب أن يفهموا مادة اللغة العربية.

يحصل جوانب تقييم الطلاقة في التلفظ على الدرجات جيد جدا بنتيجة ٨٧-٨٩. الطلاب قادرون على بناء المعرفة اللغوية لاستخدامها في تواصل الآراء للآخرين طلاقة. ينظر ذلك عندما يشرح المعلم أو يسأل باستخدام اللغة العربية كان الطلاب قادرين على الإجابة وفهم ما يقوله معلمهم. يستخدم هذا دافعا للطلاب لممارسة مهارة الكلام حتى يجيدوا النطق. لأجل وضوح التنعيم للطلاب في المستوى العالي جيدون من حيث ارتفاع الصوت. ويدعم ذلك الشعور بالثقة أنهم قادرون على التكلم باللغة العربية. وهم قادرون على اختيار المفردات عند ممارسة مهارة الكلام.

جوانب تقييم الدقة في المستوى العالي على درجات جيد جدا بنتيجة ٨٣-٨٦. هذا صحيح للطلاب في التنعيم، سواء كانوا في ممارسة مهارة القراءة والكلام. كان بعض الطلاب يستطيعون التكلم باللغة العربية ولكنهم يفتقرون إلى الثقة. حتى يكون التنعيم الذي يقوله الطلاب أقل وضوحا. سيؤثر هذا على تقييم دقة التنعيم. لأجل دقة تركيب اللغة يفهم الطلاب في المستوى العالي مكان الفعل والفاعل. يعطي المعلم المعرفة الإضافية أيضا لجميع الطلاب فيما يتعلق تركيب الجملة. يصعب الطلاب عندما يدرسون تركيب اللغة. العودة إلى أهداف تعليم اللغة العربية في المدرسة الابتدائية مفتاح الهدى ماديون للصف الثالث، أي القدرة على التكلم باللغة العربية. لتصحيح تركيب اللغة، سيدرسه في الفصل التالي.

الفصل الخامس

إنتاج البحث ومناقشتها

أ. عملية اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن

في هذا المبحث قام الباحث بمناقسة نتائج الدراسة التي حصل عليها من تحليل البيانات عن اكتساب اللغة اعرية لتلاميذ في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن. حللت الباحثة البيانات بفرضية كراشن التي فيها فرضيات وهي فرضية الاكتساب والتعلم، ثم فرضية الرتبة الطبيعية، فرضية المراقبة، فرضية المدخلات، فرضية الرشح الانفعالي.

١. فرضية الاكتساب والتعلم

| العملية | علامة التحقيق | |
|--|---------------|------------------------|
| إستعمال اللغة العربية كآلة الاتصال في أيامهم | X | فرضية الاكتساب والتعلم |
| وقائع اللاشعورية | √ | |
| استعمل اللغة المكتسبة مائة بالمائة | X | |
| الشعور بإصلاح اللغة | X | |
| إستعمال اللغة في الإستعراض | √ | |

إستعمال اللغة العربية كآلة الاتصال في أيامهم، أكثر من التلاميذ فصل الثالث في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية هم لا يستعملونا ويستخدمون

اللغة العربية كآلة الاتصال في أيامهم. ولكن يستعملونا ويستخدمون اللغة العربية كآلة الاتصال في الفصل.

وقائع اللاشعورية، التلاميذ في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية يتناولون اللغة باللاشعورية. الدليل يعني، كثير من التلاميذ في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية يحفظون المفردات والجملة للمحادثة باللغة العربية، بجانب قراءة الكتب الدراسة هم يسمعون المدرس يتكلمون اللغة العربية. وكذلك التلاميذ يقرأون المفردات والجملة للمحادثة التي معلق على الجدار، حتى التلاميذ يقرأون ويحفظون باللاشعورية.

استعمل اللغة المكتسبة مائة بالمائة، للفصل الثالث في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية أنهم لا يستعملون كل الكلمة والجملة المكتسبة في الفصل، لأنهم مازال في دور الأول لهذا التعليم اللغة العربية.

الشعور بإصلاح اللغة، لهذا الفصل الثالث هم لم يشعرون بإصلاح اللغة لديهم، لأن النظام في الفصل الثالث لم يعطى للتلاميذ الواجبة في التكلم باللغة العربية. ولكن طلاب يسمعون مدرس في تكلام باللغة العربية.

إستعمال اللغة في الإستعراض، في أواخر الدراسة لفصل الثالث لديها الإستعراض. هذا الإستعراض يشتركون جميع التلاميذ فصل الثالث. وهذا الإستعراض لا يستخدمون اللغة العربية كاملاً. إذا للفصل الثالث الذي يشتركون هذا الإستعراض ليس لهم الواجبة في استخدام وإستعمال اللغة العربية.

هذا يتماشى مع الرأي كراشن والمقدمة الأساسية التي تقوم عليها هذه الفرضية هي أن اكتساب اللغة (acquisition) من ناحية والتعلم (learning) من ناحية أخرى يعدان عمليتين منصلتين. فالأكتساب يشير إلى "عملية لا شعورية تماثل عملية تعلم اللغة الأولى لدى الأطفال في كافة النواحي الجوهرية". بينما يشير التعلم إلى العملية الواعية التي ينتج عنها معرفة حول اللغة". أي أن الأكتساب

بعبارة أخرى ينتج عن التفاعل الطبيعي مع اللغة من خلال استخدامها في مواقف اتصالية واقعية تؤدي إلى عمليات نمو شبيهة بتلك التي ذكرناها بالنسبة لاكتساب اللغة الأولى، أما التعلم فإنه ينتج عن الخبرات الصفية التي يركز المتعلم أثناءها على الصيغ ويكون معرفة عن القواعد اللغوية للغة الهدف.⁹⁴

تلقت فرضية اكتساب اللغة وتعلمها انتقادات من Mitchell and Myles (2004)، وفقاً لهما، فإن تعريف الوعي (الوعي) واللاوعي (اللاوعي) الذي اقترحه كراشين غير واضح لأننا لا نستطيع التمييز أو تحديد أن إنتاج المتعلمين للغة هو النتيجة. من عملية واعية أو غير واعية.

٢. فرضية الرتبة الطبيعية

| العملية | علامة التحقيق |
|--|---------------|
| اكتساب القواعد اللغوية | ✓ |
| التركيز بالمحادثة ليس في تناول القواعد | ✓ |

اكتساب القواعد اللغوية، للتلاميذ فصل الثالث كلهم يتناولون القواعد اللغوية في فصولهم أو في دراستهم. التلاميذ يتعلمون القواعد اللغوية في الفصل، وهذا القواعد اللغوية أكثر استخداماً لكتابة أو لقراءة وفهم الكتب. إذا الطلاب في الفصل الثالث لا يتناولون هذه القواعد اللغوية بطريقة الاكتساب أو بالاشعورية، بل التلاميذ يتناولون القصد في الفصل مع أستاذه.

التركيز بالمحادثة ليس في تناول القواعد، الهدف من الأهداف الموجودة في الفصل الثالث هي تجعل التلاميذ يتكلمون ويتعلمون اللغة العربية بالسهولة. ولذلك في الفصل الثالث تتركز إهتمامه في تعليم المحادثة إلى تلاميذهم بنسبة التركيز إلى تناول القواعد. وتريد فصل الثالث التلاميذ يتكلمون ويحبون اللغة العربية.

⁹⁴ Krashen, S. and Terrel, T, *The Natural Approach: Language Acquisition in The Classroom*, (England: Longman, 1983), hlm. 28

هذا يتماشى مع فرضية كراشين التي تنص على أن الهيكل يتم الحصول على اللغة بترتيب علمي متوقع ، تميل بعض الهياكل المحددة إلى الظهور في وقت أبكر من هيكل آخر في اكتساب اللغة .الأمثلة على التركيب الصوتي ، عند الأطفال يميلون إلى التركيب الصوتي حتى حروف العلة مثل (أ) قبل استيعابها في النهاية أحرف العلة (ط) و (ش) .يتقن الطفل الحروف الساكنة الأولى عكس العودة الساكن .هذا النظام الطبيعي لا يتوقف عند هذا الحد يحدث في الطفولة ولكنه يحدث أيضًا في مرحلة البلوغ.^{٩٥}

٣. فرضية المراقبة

| علامة التحقيق | العملية | فرضية المراقبة |
|---------------|--|----------------|
| √ | عندما التلاميذ يتكلمون باللغة الثانية، الجملة تبدأ بالمنظومة أو التركيب الاكتساب | |
| √ | وقع مهارة الكلام بعد الاكتساب اللغة العربية وأما مهرة الكتابة بالتعليم في الفصل | |
| X | التلاميذ يتعلمون اللغة العربية بتمام الوقت | |
| X | يفكر التلاميذ عن اصلاح لغتهم المكتسبة | |
| X | التعريف عن حقائق اللغة | |
| √ | التركيز أفكارهم بالمحادثة | |

⁹⁵ Stephen Krashen, *Principle and practice in second language*, (University of Southem California: Pergamon Press Inc. 1982). Hal. 12

| | | |
|---|---|--|
| √ | الأخطاء في الاكتساب كمثال الأخطاء الطفل في اكتساب اللغة الأم | |
| √ | النفس الذي يريد إلى الاصلاح | |
| √ | التلاميذ يحتاجون المراقبة من الآخرين | |

عندما التلاميذ يتكلمون باللغة الثانية، الجملة تبدأ بالمنظومة أو التركيب الاكتساب، عندما يتكلمون التلاميذ في فصل الثالث باستخدام اللغة الثانية أو اللغة العربية. أنهم لا يفكرون عن القواعد اللغة العربية، بل يتكلمون باللغة والتراكيب يتناولون التلاميذ باللاشعورية أو الاكتساب. إذا يفكرون القواعد اللغة العربية قبل تكلم، التلاميذ يشعرون بالصعوبة ويحتاجون إلى مدة الأوقات في تقديم الأسئلة والأجوبة عند التكلم بينهم.

وقع مهارة الكلام بعد الاكتساب اللغة العربية وأما مهارة الكتابة بالتعليم في الفصل، كفاءة اللغوية التلاميذ في فصل الثالث في كلام يأتي بعد الاكتساب. التلاميذ يتكلمون مثل ما سمعوا كل يوم عند التعلم. أو أن التلاميذ في فصل الثالث يقدرون في التكلم باللاشعورية بجانب قراءة الكتب للمحادثة. وأما لمهارة الكتابة أن التلاميذ لفصل الثالث يتعلمون في الفصل. لأن هذه المهارة لها الطريقة خاصة، ولا يستطيع تعليم هذه المهارة إلا بعد الاكتساب.

التلاميذ يتعلمون اللغة العربية بتمام الوقت، في تعليم اللغة العربية أن التلاميذ يحتاجون الأوقات الطويلة، لأن تعلم اللغة ليس بالسهولة ولا بمدة قصيرة. هناك التدرج في تعلم اللغة، كمثال حفظ المفردات والجمل للمحادثة حتى في القواعد اللغوية تالكثيرة. التلاميذ في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون لهم الجدوال الدراسي في تعليم اللغة العربية ساعة ونصف في أسبوع واحد.

يفكر التلاميذ عن اصلاح لغتهم المكتسبة، ولهذا الفصل التلاميذ لم يفككروا عن الاصلاح لغتهم المكتسبة، لأنهم لم يفهم كثيرا بالقواعد اللغوية.

والهدف لهذا الفصل هي القدرة والكفاءة في التكلم باللغة العربية، خصوصا اللغة العربية للمحادثة.

التعريف عن حقائق اللغة، هذا الفصل الثالث لم يعرفون حقائق اللغة العربية، إما من جهة القواعد أو التراكيب. لأن التلاميذ لهذا الفصل لم يتعلمون كثيرا عن القواعد اللغة العربية. أهم الأمور عندهم هي التكلم باللغة العربية التي يفهم الممتكلم والمستمع بينهم.

التركيز أفكارهم بالمحادثة، الأهداف من هذه الأنشطة الموجودة هي التدريب في كفاءة اللغة التلاميذ في التكلم أو في مهارة الكلام. كثير من الأنشطة الموجودة في الفصل الثالث بشكل المحادثة. لذلك المدرس والتلاميذ يركزون أفكارهم بالمحادثة.

الأخطاء في الاكتساب كمثال الأخطاء الطفل في اكتساب اللغة الأم، عند الطفل هي الأخطاء في اللفظ ولا في التركيب الجملة، لأن الأطفال لهم القواعد الكلي في أذهانهم لإصلاح اللغة الخطيئة في التركيب. ولكن التلاميذ في الفصل الثالث يكتسبون اللغة الثانية، والخطيئة ليس إلا من جهة اللفظ بل كذلك من جهة التركيب الجمل.

النفس الذي يريد إلى الإصلاح، هناك الأخطاء في اللفظ والتركيب الجملة عند الاكتساب اللغة الثانية. والتلاميذ يحتاج إلى الإصلاح من الآخرين، إما من المدرس أم من زملائهم الآخرين، ولا يعتبر التلاميذ بأنهم أصح من الآخرين.

التلاميذ يحتاجون المراقبة من الآخرين، لا يصلح النفس إلا الآخرين، المراد أن التلاميذ في الفصل الثالث لا يقدرون الإصلاح الأخطاء في الاكتساب اللغة والتكلم إلا بمساعدة الآخرين. ولذلك في جميع الأنشطة موجودة كالمحادثة هناك المراقب الذي يراقب ويصلح التلاميذ لغتهم، حتى يعرفون التلاميذ الصحيح ويترون الخطيئة.

تقول كراشن بفرضية الشاشة أن الاستحواذ و يستخدم التعلم بطرق معقدة للغاية محدد .يبدأ الاكتساب عادةً بجعل الطلاب يتحدثون / يتحدثون لغة ثانية (اللغة المستهدفة) ويتحدثون مسؤولية الطلاقة في التحدث "يبدأ" اكتساب " كلامنا بلغة ثانية وهو مسؤول عن طلاقتنا. " وفي الوقت نفسه ، للتعلم وظيفة واحدة فقط ، ألا وهي الشاشة أو محرر "التعلم له وظيفة واحدة فقط ، وهي المراقبة".^{٩٦}

٤. فرضية المدخلات

| العملية | علامة التحقيق | فرضية المدخلات |
|--|---------------|----------------|
| بالإستماع والقراءة | √ | |
| تأثير الكلام | √ | |
| زيادة المعلومات من علم اللغة | X | |
| الناطق الأصلي | X | |
| التركيز في الاكتساب اللغة ولا في التعليم اللغة | √ | |

بالإستماع والقراءة، التلاميذ في فصل الثالث لهم كفاءة اللغوية يعني التكلم باللغة العربية. وظهرت هذه الكفاءة ليس إلا من مجرد الإستماع فقط، بل تؤثر كذلك القراءة. الإستماع والقراءة نوعين مهمان في اكتساب اللغة الثانية. التلاميذ يسمعون كثيرا اللغة العربية من الكلام المسموع حولهم، وكذلك يقرءون الكتب باللغة العربية مرارا.

⁹⁶ Stephen Krashen, *Principle and practice in second language*,..... Hal. 15

تأثير الكلام، المدرس في الفصل الثالث يتكلمون اللغة العربية في الفصل وخارج الفصل، كي يكون التلاميذ يسمعون اللغة العربية دائماً، حتى يأتي إلى التلاميذ أثر في أذهانهم ويتذكرون اللغة العربية التي سمعوا من المدرس. التلاميذ في الفصل الثالث يحاول أنفسهم على التكلم باللغة العربية حسب مقدارهم، هذه العملية لربط الكلمة والجملة التي سمعوا وحفظوا التلاميذ.

زيادة المعلومات من علم اللغة، الأهداف الموجودة في هذه فصل الثالث يعني يجعل للتلاميذ الكفاءة اللغوية خصوصاً الكفاءة في مهارة الكلام. وأما المعلومات حول ما تتعلق بعلم اللغة هي الأمر خاصة. يرتكزون المدرس في فصل الثالث جعل كفاءة التلاميذ في الكلام، ولا في علم اللغة وغيرها.

الناطق الأصلي، تكون الناطق الأصلي أمر مهم في تعليم اللغة لغير الناطقين بها، لأن الناطق الأصلي تكون المثال أو المرجع لمعرفة حقائق اللغة العربية الأصلية. بجانب معرفة حقائق اللغة العربية الأصلية، أن الناطق الأصلي يتكلم باللهجات والألفاظ الصحيحة، تختلف بالناطق الإندونيسي. وأما في فصل الثالث لم يوجد الناطق الأصلي من العرب. المدرس كلها من الإندونيسية، ولو كان ينطقون العربية بل لهجتهم لم يشبه تماماً بلهجة العرب.

التركيز في الاكتساب اللغة ولا في التعليم اللغة، هذا بأن فصل الثالث تركز في تعليم اللغة العربية، ولو كان فيها الاكتساب اللغة بجانب التعليم ويؤثر كثيراً في كفاءة التلاميذ في الكلام باللغة العربية.

في هذه الفرضية ، يقترح كراشين ٣ أشياء مهمة ، وهي (١) أن يكتسب المتعلمون اللغة من خلال فهم المدخلات التي تحتوي على هيكل أعلى قليلاً من قدرة المتعلم الحالي ، والتي صاغتها (i + 1) حيث "i" هي قدرة المتعلم الحالي .إن فهم "المدخلات" في هذه الفرضية يعني فهم معنى الكلام (المعنى). لا يحصل المتعلمون على بنية اللغة في المرة الأولى التي يتعلمون فيها ولكنهم يفهمون

معنى الكلام حتى يتم الحصول على البنية نفسها ، (٢) قال كراشين إننا لا نعلم مهارات التحدث ، لكننا نقدم للمتعلمين مدخلات شاملة (مدخلات مفهومة) حتى يتم الحصول على مهارات التحدث في حد ذاته ، و (٣) أفضل المدخلات ليست مدخلات منظمة نحويًا ، ولكن إذا فهم المتعلم المدخلات المعطاة ، فيجب إعطاء المتعلم الإدخال $i + 1$ ، (١٩٨٧ Krashen in Long and Richard).^{٩٧}

٥. فرضية الراشح الانفعالي

| العملية | علامة التحقيق | فرضية الراشح الانفعالي |
|-------------------------------|---------------|------------------------|
| فتح القلوب لنيل التداخل اللغة | ✓ | |
| ظهور الاكتساب في حالة الفصل | ✓ | |

فتح القلوب لنيل التداخل اللغة، جاء التلاميذ إلى هذه فصل الثالث بالأهداف متنوعة. ولكنهم يريدون أن يتعلمون اللغة العربية. ويحاولوا أنفسهم ويجتهدوا بكل جهد كي يستطيعوا التكلم باللغة العربية الصحيحة. فتح التلاميذ قلوبهم لنيل تداخل اللغة العربية.

ظهور الاكتساب في حالة الفصل، أن المدرس في فصل الثالث يستخدمون اللغة العربية كل يوم، إما في الفصل عند التعليم أما خارج الفصل عند الراحة. ويسمع التلاميذ دائما كلام المدرس، حتى يأثر في أذهانهم. وهذه العملية تسمى بالاكتساب اللغة باللاشعورية. وظهرت هذه العملية في حالة الفصل وخارجها.

هذا يتماشى مع فرضية ستيفن كراشين التي تفسر ذلك كل إنسان لديه مرشح فعال أو ما يسمى عادة مع (مرشح فعال) هذا الفلتر يعطي طعم خائف ،

⁹⁷ Muriel Saville - Troike, *Introducing Second Language Acquisition*, (New York: Cambridge University Press 2005), hal. 45

يخجل من الطالب .متعلم لغة لديهم دافع كبير وثقة عالية والمزيد من القلق منخفضة ، من المرجح أن تنجح في الاستحواذ اللغة ، ولكن العكس إذا كان متعلمي اللغة يفتقرون إلى البعض الأشياء التي سبق ذكرها فيه تتحقق متغير عاطفي إيجابي .علاوة على ذلك ، وفقا لكراشن ، سيمنع هذا الفلتر الطلاب من تلقي /استنساخ اللغة.^{٩٨}

ب. العوامل المؤثرة في اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن

في تعلم اللغة العربية ، هناك عدة عوامل تدعم نجاح الطالب وتعيق نجاحه . العامل الأول الذي يؤثر على تعلم اللغة العربية هو الدافع. عامل التشجيع كان مفتاحا في اكتساب مهارة الكلام. التشجيع يساعد التلاميذ لترقية رغبتهم في الكلام . وهذا أيضا يشجع التلاميذ للمشاركة في الكلام. التلاميذ المشجعة يشاركون برنامج الفصل ويظهرون الرغبة في ترقية مهارة الكلام.

كما أشار به ويدوسون، بواسطة تأييد وإرشاد المدرس باستمرار، التلامي يشعر بالتشجيع ويستعد لتعلم اللغة. بذلك يحتاج إلى التقريب على أساس التشجيع البين و التركيبي لإحياء رغبة التلاميذ في الكلام. التلاميذ بالتشجيع العالي فيكون له دور فعال في تعليمهم، وبينما التلاميذ بقليل التشجيع لعملها، فيمكن أن يشعر بصعوبة في الكلام.^{٩٩}

ما عدا ذلك غراهم و حاريس قالا إعطاء الأمر المباشر و المرتب في خطوة الكتابة فيكون مستفيدا للتلاميذ الذي يشعر بالصعوبة عند الكتابة. تطور الكلام يتعلق بأربعة العوامل، أحدها عامل الإرادة.^{١٠٠} ويقال أيضا عامل التشجيع. بدون

⁹⁸ Stephen Krashen, *Principle and practice in second language*,..... Hal. 31-32
⁹⁹ ويدوسون، ١٩٨٣، "Learning to write First New stars and different kinds of failure in Language/Second Language", Friedman A. Pringle and Yalden, J.(eds.), UK, Longman
¹⁰⁰ أوتوصي وهيفيرنان، ٢٠١١، تحليل لنموذج مفترض لطلاب اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية الدافع القائم على نظرية تقرير المصير. آسيوية (Asian EFL Journal)

إرادة التلاميذ لتعلم الكلام و الكتابة فبرنامج التعليم لايجري بحيد ، وإن كان المدرس يحاول للغاية.

العامل الداعم التالي هو العوامل البيئية .تشمل هذه العوامل البيئية البنية التحتية الملائمة ، والجو المريح للفصل الدراسي بحيث يمكن للطلاب التعلم بسهولة وراحة في الفصل .يهدف هذا إلى جعل الطلاب أكثر راحة عند حدوث عملية التعلم.

هيدج عرض عدة العوامل الداعمة في ترقية قدرة الكلام التلاميذ، منها^{١١}: البيئة الدعمة يستطيع أن يساعد التلاميذ في ترقية برنامج الكلام. التلاميذ يتكلمون بالحماسة عندما في البيئة الصحيحة، وكذلك بالعكس. الثاني الاستراتيجية من المدرس تؤثر نجاح التعليم، حتي يحتاج استراتيجية مناسبة من المدرس نظرا إلى المكان وحال التلامي.

وبعد، عند تعليم الكلام في مدرسة مفتاح الهدى الإسلامية ماديون استخدم المدرس استراتيجية تعد فعالة لدعم مهارة كلام التلاميذ. كما عبره هيدج أن الاستراتيجية المناسبة تؤثر نجاح التعليم بمناسبة المكان وحال التلاميذ. ولذلك مدرس مدرسة مفتاح الهدى الإسلامية ماديون استخدم استراتيجية التعلم النشط من خلال النظر في الاحتمالات الحالية .تهدف هذه الاستراتيجية إلى جعل الطلاب أكثر نشاطاً في التحدث باللغة العربية في الفصل الدراسي أثناء التعلم.

وسيلة التعليم كانت من أحد أجزاء مهمة تهتم بها. لأنه بكثرة الوسائل التعليمية الموجودة في التربية التي كانت مستعدة ونافعة للتعليم، وليس للتلاميذ فط بل للمدرس والمدرسة. لكثرة وأشكال الوسائل التعليمية ترجي أن تدعم النجاح في

^{١١} هيدج، ١٩٩٣، Teaching at-risk students: A quality program in a small rural high school, Paper presented at the National Conference on Creating the Quality School< OklahomaCity, OK. (Eric Document Reproduction Service No. ED 360 131)

تبليغ التعليم من المدرس حتى يستفيد من استخدام الوسائل التعليمية التلاميذ كلهم. الوظيفة من استخدام الوسائل التعليمية هي لدعم وتسهيل تبليغ التعليم.

نانا سوجانا والأصحاب (١٩٩٨ : ٢٧) ذكروا أن المدرس لازم أن يستطيع أن يمكن نفسه مسهلا للتلاميذ، خاصة في استفادة عدة مصادر التعليم الموجودة في المدرسة بواسطة الاتصال الجيد الذي يتضمن معنى انتشار المعلومات وتبليغ الرسالة والمعلومات من مصدر المعلومات (الإتصال/المدرس) إلى قابل المعلومات (الإتصال/التلاميذ).^{١٠٢}

وكذلك في المدرسة مفتاح الهدى الإسلامية ماديون، الوسائل من أحد العوامل الداعمة لتعلم الكلام التلاميذ. الوسائل الكلام في برنامج تعليم الكلام هي بكثرة الكتب الموجودة في المكتبة، الذي يمكن أن يجعل مرجعا للتحدث وحفظ المفروضات الطلابية.

ج. نتائج في اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن

بناءً على نتائج اكتساب اللغة في المدرسة مفتاح الهدى الإسلامية ماديون، فإن طلاب مبتدي مفردة الذين أتقنوها ضئيل للغاية بحيث لا يزال العديد من الطلاب يسألون في عملية تعلم مهارة كلام عن معنى المفردات الموجودة. يكون الطلاب في مستوى المطوع أكثر طلاقة عند تقديم أنفسهم أمام الفصل. ومع ذلك، عند تعلم مادة جديدة يحتاجون إلى وقت لفهمها. وفي الوقت نفسه، على مستوى الجامعة، يمكن للطلاب متابعة والتمكن من تطبيق المفردات التي حصلوا عليها للتو بسرعة.

^{١٠٢} عاريف، Faktor-Faktor Pendukung Pembelajaran Pendidikan Jasmani Di Sekolah Dasar

Tahun 2016 Pada Sd Negeri Se-Kabupaten Purworejo Provinsi Jawa Tengah, (E-Journal. UNY. 2018)

هذا يتماشى مع نظرية سكينر المكتوبة في كتابه "سلوك فيلبال"، كل حركة يمكن أن تؤثر على الكائنات الحية. يعتقد سكينر أن جميع الكائنات الحية لديها شيء مشترك في عملية التعلم بما في ذلك تعلم اللغة. تشكلت نظرية سكينر بفضل البحث على فأر في عملية اكتساب المعرفة.^{١٠٣}

من التجارب التي أجراها سكينر، يمكن الاستنتاج أن اكتساب المعرفة، بما في ذلك المعرفة اللغوية، يتم تحفيزها من خلال حافز مصحوب باستجابة. إذا كانت الاستجابة كما هو متوقع، فستحصل على مكافأة، وإلا ستحصل على عقوبة.

من عملية التكرار هذه تظهر عادة. ووفقاً له أيضاً، فإن اللغة مجموعة من العادات، ويمكن تحقيق العادات على أكمل وجه، إذا كانت من خلال التدريب المتكرر والمتكرر. لأن الممارسة جزء مهم جداً ولا ينفصل عن تعليم اللغات الأجنبية.

تتوافق نتائج اكتساب اللغة على مستوى الكل مع نظرية كراشين، ويمكن تشغيل المرشحات العاطفية من خلال متغيرات مختلفة مثل القلق والثقة بالنفس والتحفيز والتوتر. تشير هذه الفرضية إلى أنه من المهم خلق بيئة مواتية للطلاب للتعلم بأمان وراحة دون الشعور بالخوف أو الخجل من ارتكاب الأخطاء والمجازفة.^{١٠٤}

ووفقاً للحالة في مي مفتاح الهدى في الصف الثالث، فإن الطريقة التي يطبقها المعلم قادرة على جعل الطلاب يحفظون المفردات بسرعة وسهولة. كما يكون الطلاب أكثر ثقة عند تعلم مهارة الكلام. لأنه عند تعلم اللغة العربية، وخاصة عند إدخال وحفظ المفروضات، يمكن أن يتبع مستوى العلي ويكون قادراً

¹⁰³ Alif cahya setiyadi dan Mohammad syam'un salim, *Pemerolehan bahasa kedua menurut Stephen Krashen*, Jurnal At ta-ta'dib, Vol. 8 No. 2 Desember 2013, hal. 269

¹⁰⁴ Munirah muin dan Sulfasyah, *penggunaan teori monitor krashen dalam pembelajaran bahasa daerah bugis sebagai upaya pelestarian bahasa daerah*, Prosiding Universitas Muhammadiyah Jakarta, 24 maret 2018, hal 542

على تطبيق المفروضات التي حصلوا عليها للتو. ستعمل البيئة الداعمة على خلق جو آمن ويمكن أن تصقل قدرات الطلاب في تعلم مهارة كلام.

وهذا يتماشى مع نظرية ديفيد التي كتبها في كتابه "Task Based Language Teaching".

"تظهر هذه الدراسة أن الطلاب حصلوا على الصريفات بنفس الترتيب تقريبًا بغض النظر عن لغتهم الأولى. ترتيب الاستحواذ مشابه أيضًا بغض النظر عن عمر الطالب "

وأضاف ديفيد أن اكتساب اللغات المذكورة أعلاه، باللغتين الأولى والثانية، سيؤدي إلى استخدام بيئة تعلم اللغة، لأن البيئة هي التي تجعل الطلاب يواصلون صقل قدرتهم على التواصل والمهارات اللغوية الأخرى. عبارات بسيطة، تنقسم البيئة نفسها إلى نوعين: الأول، رسمي والثاني غير رسمي.¹⁰⁵

ستسمى البيئة رسمية، عندما تحدث البيئة في منتدى رسمي، مثل تعلم اللغة الذي يحدث في الفصل الدراسي. توفر هذه البيئة للطلاب نظامًا لغويًا أو خطابًا لغويًا، لكن كل هذا يتوقف على نوع التعلم أو الطريقة التي يستخدمها المعلم. في حين أن البيئة ستسمى غير رسمية، عندما تحدث البيئة بشكل طبيعي، توفر التواصل الطبيعي. يمكن أن نفهم أيضًا أن البيئة لا تسكن في فصل دراسي رتيب فحسب، بل تغطي البيئة ككل. لذلك توفر هذه البيئة غير الرسمية حصة أكبر من الخطاب اللغوي من أنظمة اللغة.

¹⁰⁵ Alif cahya setiyadi dan Mohammad syam'un salim, *Pemerolehan bahasa kedua menurut Stephen Krashen*,, hal. 272

الفصل السادس

النتائج البحث والاقتراحات

أ. ملخص نتائج البحث

١. عملية اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن

ومن خمسة فرضيات كراشن يوجد فرضيتان الذان يؤثران على إكتساب اللغة لدى الطلاب في مدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون يعني :
(أ) فرضية اكتساب وتعلم لأن عندما الطلاب تعليم في خريج الفصل يشعرون حماسي لذلك سهولة ليفهم المواد.

(ب) فرضية المراقبة لأن يوجد نفس الثالث في عملية تعلم اللغة العربية لتقويم الخطيئة الطلاب.

٢. العوامل المؤثرة في اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن

العوامل الداعمة في تعليم اللغة العربية في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون يعني : (١) الدافعية الطلاب عندما تعليم اللغة العربية (٢) البيئة الحسنة (٣) الإستراتيجية الصحيحة (٤) البنية التحتية الملائمة.

العوامل المثبطة في تعليم اللغة العربية في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون يعني : (١) الطلاب لا يستطيع القراءة والكتابة (٢) نقص الدافعية الطلاب في تعليم اللغة العربية (٣) لا يساند البيئة الطلاب.

٣. نتائج في اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن

نتائج في اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون وهي في إتقان المفردات قمة لكل مستوى فوق معايير الاكتمال وهو ممتازا في تعليم اللغة العربية. حصل من النطق ممتازا. وفي الطلاقة

الطلاب في المستوى المبتدئ حصل على تحت معايير الاكتمال. في ناحية الأخرى
قمة الطلاب في المستوى المتوسط والعالي ممتازا.

ب. الاقتراحات

مؤسسا على نتائج البحث عن " اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة
مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن"، قدم الباحثة هذه المقترحات :

ويمكن للمعلمين في تعليم، اكتساب اللغة أن تناسب في تعليم اللغة العربية. وأن يبدأ
المعلمين في تعليم اللغة العربية بتقديم المواد السهلة على المواد الصعبة عند التلاميذ، لسهل
على التلاميذ فهم المواد من المعلم.

الحمد لله بمعونة الله وهدايته تمت الباحثة هذه البحث المتواضع ببذل الجهد من
المشرفين والأصحاب والباحث نفسه، فشأل الباحثة الله تعالى إياه والأستاذة الكرام عسى
أن ينفعهم بما علمهم ويرزقهم علوما تنفعهم سبيل الرشاد ووفقنا لما يحبه ويرضاه من خدمة
دينه ويرفع كلمته والدفاع عن شريعته، وة حامل شريعة الله جل شأنه محمد الأنبياء وسيد
المرسلين وعلى آله الطيبين وأصحابه الطهرين و من تبعهم بإحسان إلى يوم الدين والحمد
الله رب العالمين.

المراجع

- الإمام محمد بن سعود الإسلامية، العدد الثامن والعشرون، شوال ١٤٢٠ هـ.
- الجرجاني، عبد القاهر بن عبد الرحمن بن محمد. دلائل الإعجاز. القاهرة: مكتبة الخانجي للطباعة والنشر والتوزيع، دون السنة.
- الحمد، دزماجد. اكتساب اللغة الثانية مقدمة العامة . جامعة مالک سعود. ٢٠٠٩
- الشيخ، فتحى على يونس ومحمد عبد الروف. المراجع قى تعليم اللغة العربية للأجنب. مكتب وهبة: ٢٠٠٣.
- الصاحبي. "فقه اللغة العربية ومسائلها وسنن العرب فى كلامها". بيروت: مؤسسة بدران، ٢٠١٤.
- العبادي، رائد خليل. الاختبارات المدرسة. عمان: مكتبة المختص العربى للنشر والتوزيع. ٢٠٠٥.
- العصيلي، عبد العزيز بن إبراهيم. علاقة اللغة الأم باكتساب اللغة الثانية: دراسة نظرية تطبيقية. مجلة جامعة
- بحر، ابو عثمان عمرو بن. البيان والتبيين. القاهرة: مكتبة الخانجي، ١٩٩٨.
- جعفر، محمد عبد الله العابد أبو. علم النفسى النمو (القسم الأدبى). ليبيا: مركز المناهج التعليمية والحثوث التربوية، ٢٠١٤.
- سلينكر، سوزان م. جاس ولارى. اكتساب اللغة الثانية مقدمة عامة الجزء، ماجد الحمد. الرياض: النشر العلمى والمطابع : ٦٨٩٥٣.
- سلينكر، سوزان م. جاس ولارى. اكتساب اللغة الثانية مقدمة عامة الجزء الأول، ماجد الحمد. الرياض: النشر العلمى والمطابع : ٦٨٩٥٣.
- محمود على السماد، التوجيه فى تدريس اللغة العربية (كتاب المعلم والموجه والباحث فى طرق تدريس اللغة العربية). القاهرة: دار المعارف، ١٩٨٣.

منصور، عبد المجيد سيد أحمد. *علم اللغة النفسي*. الرياض: مطابع جامعة الملك سعود، ١٩٨٢.

وآخرون، الزحيلي وهبة. *الموسوعة القّانية الميسرة*. دمشق: دار الفكر، ٢٠٠٤.

وريموند، جورج وكورسيني. *نظريات التعلم: دراسة مقارنة*، مترجمو. علي حسين حجاج وعطية محمود. الكويت: عالم المعرفة، ١٤٠٤.

Adi, Alif Cahya dan Muhammad Syam'un Salim, *Pemerolehan Bahasa Kedua Menurut Stephen Krashen*, Fakultas Tarbiyah Studi Islam Darussalam Gontor, Vol 8 No.2 Desember 2013 hlm. 273

Arsanti, Meilan. *Pemerolehan bahasa pada anak(kajian psikolinguistik*. Jurnal PBVSI vol.3 no.2 tahun 2014.

Chaer, Abdul. *Psikolinguistik Kajian Teoritik*. Jakarta: Rineka Cipta, 2003. Suryadimulya, Agus Hermawan. *Makalah Analisis Teori Monitor Dalam Akuisisi Bahasa Kedua*, Lembaga Pengabdian Masyarakat Universitas Padjajaran. 2008.

Chaer, Abdul dan Leonie Agustina. *Sosiolinguistik: Perkenalan Awal*. Jakarta: Rineka Cipta, 2003.

Hamalik, Oemar. *Proses Belajar Mengajar*. Jakarta: Bumi Aksara, 2005.

Hamid, Abdul, dkk. *Pembelajaran Bahasa Arab (Pendekatan, Metode, Strategi, Materidan Media)*. Malang: UIN Malang Press. 2008.

Hasanah, Mamluatul. *Proses Manusia Berbahasa*. Malang: UIN-MALIKI PRESS, 2010. Johnson, Marysia. *A Philosophy Of Second Language Acquisition*. London: Yale University Press 2004.

John, Best W. *Research in Education*. London: Prentice Hall International Inc. 1981.

Krasen, Stephen D. *Formal and Informal Linguistic Environments in Language Acquisition and Language Learning*, *TESOL Quarterly*, hal. 157-168. Oleh : Teachers of English to Speakers of Other Languages, dalam <http://www.jstor.org/stable/3585637>

Krashen, S. and Terrel, T. *The Natural Approach: Language Acquisition in The Clasroom*,. England: Longman, 1983

Moloeng, Lexy J. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Rosda, 2011.

Mustofa, Syaiful. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. Malang: UIN-Malang Press, 2011.

- Nurjamiaty. *Pemerolehan Bahasa Pada Anak Usia Tiga Tahun Berdasarkan Tontonan Kesukaannya Ditinjau dari Kontruksi Semantik*. Medan: Universitas Negeri, tth.
- Pratiwi, Putu Ayu Asty Senja. *Kebertahanan Bahasa Ibu Di Tengah Derasnya Arus Globalisasi*. Universitas Udayana 2016.
- Razaq, Rahim. *Peran Bahasa Arab Sebagai Bahasa Internasional Dan Bahasa Diplomasi* dipublikasikan pada januari 2017 hlm. 2 oleh [https://www.researchgate.net/publication/315568653 PERAN BAHASA ARAB SEBAGAI BAHASA INTERNASIONAL DAN BAHASA DIPLOMASI](https://www.researchgate.net/publication/315568653_PERAN_BAHASA_ARAB_SEBAGAI_BAHASA_INTERNASIONAL_DAN_BAHASA_DIPLOMASI) diakses pada 17 september 2017 14:32
- Rosyidi, Abdul Wahab dan Mamlu'atul Nikmah. *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN-Maliki Press: 2011. Tarigan, Hanry Guntur. *Psikolinguistik*. Bandung: Angkasa, tt.
- Sukmadinata, Nana Syaodih. *Pengembangan Kurikulum Teori dan Praktek*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2010.
- Sugiono. *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D)*. Bandung: Alfabeta. 2015.

Angket Guru

Nama

.....
Ari Fathoni, S.Pd

Isilah pertanyaan di bawah ini

Apa kesulitan yang dialami oleh siswa saat pembelajaran Bahasa Arab ? *

.....
Sulit memahami ketika pembelajaran berlangsung dan Perlu berulang kali menjelaskan

Faktor apa yang menyebabkan kesulitan itu terjadi ? *

.....
Banyak siswa yang belum mampu menulis bahasa arab dengan baik.

Apa reaksi siswa ketika tidak dapat memahami materi yang anda sampaikan ? *

.....
Bertanya dan meminta penjelasan kembali

Apa siswa menyukai mata pelajaran Bahasa Arab ? *

.....
Iya

Metode apa yang anda gunakan ketika mengajar ? *

Active learning

Apakah siswa menyukai metode yang anda gunakan ? *

Iya

Bagaimana respon siswa terhadap metode yang anda gunakan ? *

Senang, karena di kemas dengan permainan juga

Metode apa yang sering anda gunakan ketika mengajar ? *

Active learning

Saat evaluasi berlangsung apakah nilai siswa bagus ? *

Beragam, namun tidak terlalu rendah

Upaya apa yang ditempuh guru dalam mengatasi kesulitan saat belajar Bahasa Arab ? *

Mencoba mencari jalan keluar dengan hal yang disukai siswa seperti permainan
Apakah siswa mampu menerapkan Bahasa Arab untuk berkomunikasi ? *

Iya.

Angket Siswa

Nama *

Hamdan syafii

Kelas *

3

Isilah pernyataan di bawah ini !

Keterangan :

- 1 : Sangat tidak setuju
- 2. Tidak setuju
- 3. Setuju
- 4. Sangat setuju

Saya senang belajar bahasa arab bersama guru di dalam kelas *

☐ 1

☐

☐ 2

☒ 3

Saya memahami pelajaran bahasa arab yang diajarkan dikelas *

☐ 1

☐ 2

☐ 3

☒ 4

Saya senang belajar bahasa arab dengan tema-teman *

☐ 1

☐ 2

☐ 3

☒ 4

Saya senang belajar bahasa arab di luar kelas *

☐ 1

☐ 2

☒ 3

☐ 4

Saya biasa berkomunikasi dengan bahasa arab karena lingkungan saya biasa menggunakannya

*

☐ 1

☐

☒ 2

☐ 3

Saya mengaitkan pengetahuan yang baru dengan materi yang sudah saya miliki *

☐ 1

☐

☒ 2

☐ 3

Saya mengetahui dhomir dalam bahasa arab *

☐ 1

☐

☐ 2

☒ 3

Saya bisa membedakan tanda muannats dan mudzakar *

☐ 1

☐ 2

☐ 3

☒ 4

Saya bisa mengaplikasikan dhomir dalam pembelajaran *

☐ 1

☐ 2

☐ 3

☒ 4

Saat saya berbicara menggunakan bahasa arab guru ada sebagai evaluator *

☐ 1

☐ 2

☐ 3

☒ 4

Saya memepelajari ulang materi yang baru saya peroleh *

☐ 1

☐ 2

☐ 3

☒

Saya mendapatkan tambahan pengetahuan yang belum saya kuasai dalam bahasa arab *

☐ 1

☐

☐ 2

☒ 2

Saya bisa mengaplikasikan pengetahuan yang sudah saya pelajari sebelumnya *

☐ 1

☐

☐ 2

☒ 2

Saya menyukai dan memahami pelajaran bahasa arab *

☐ 1

☐ 2

☐ 3

☒ 4

Saya menyukai pelajaran bahasa arab tapi kurang bisa memahami *

☒ 1

☐ 2

☐ 3

☐ 4

Saya kurang menyukai pelajaran bahasa arab tapi bisa memahami *

☒ 1

☐ 2

☐ 3

☐ 4

Saya kurang menyukai dan memahami kurang pelajaran bahasa arab *

☒ 1

☐ 2

☐ 3

☐

Angket Siswa

Nama *

Raina maulina sifa

Kelas *

3

Isilah pernyataan di bawah ini !

Keterangan :

1 : Sangat tidak setuju

2. Tidak setuju

3. Setuju

4. Sangat setuju

Saya senang belajar bahasa arab bersama guru di dalam kelas *



1



2



3

Saya memahami pelajaran bahasa arab yang diajarkan dikelas *

☐ 1

☐

2

☒

☐

3

Saya senang belajar bahasa arab dengan tema-teman *

☐ 1

☐

2

☒

☐

3

Saya senang belajar bahasa arab di luar kelas *

☐ 1

☐

2

☐

☒

3

Saya biasa berkomunikasi dengan bahasa arab karena lingkungan saya biasa menggunakannya

*

☐ 1

☒ 2

☐ 2

☐ 2

Saya mengaitkan pengentahuan yang baru dengan materi yang sudah saya miliki *

☐ 1

☐ 2

☒ 2

☐ 2

Saya mengetahui dhomir dalam bahasa arab *

☐ 1

☐ 2

☒ 2

☐ 2

Saya bisa membedakan tanda muannats dan mudzakar *

☐ 1

☐ 2

☒ 3

☐ 4

Saya bisa mengaplikasikan dhomir dalam pembelajaran *

☐ 1

☒ 2

☐ 3

☐ 4

Saat saya berbicara menggunakan bahasa arab guru ada sebagai evaluator *

☐ 1

☐ 2

☐ 3

☒ 4

Saya memepelajari ulang materi yang baru saya peroleh *

☐ 1

☐ 2

☒ 3

☐

Saya mendapatkan tambahan pengetahuan yang belum saya kuasai dalam bahasa arab *

☐ 1

☐

☒ 2

☐ 3

Saya bisa mengaplikasikan pengetahuan yang sudah saya pelajari sebelumnya *

☐ 1

☒

☐ 2

☐ 3

Saya menyukai dan memahami pelajaran bahasa arab *

☐ 1

☐ 2

☒ 3

☐ 4

Saya menyukai pelajaran bahasa arab tapi kurang bisa memahami *

☐ 1

☐ 2

☒ 3

☐ 4

Saya kurang menyukai pelajaran bahasa arab tapi bisa memahami *

☐ 1

☒ 2

☐ 3

☐ 4

Saya kurang menyukai dan memahami kurang pelajaran bahasa arab *

☐ 1

☒ 2

☐ 3

☐

Angket Siswa

Nama *

Reyhan arjuna putra

Kelas *

3

Isilah pernyataan di bawah ini !

Keterangan :

1 : Sangat tidak setuju

2. Tidak setuju

3. Setuju

4. Sangat setuju

Saya senang belajar bahasa arab bersama guru di dalam kelas *



1



2



3

Saya memahami pelajaran bahasa arab yang diajarkan dikelas *

☐ 1

☐

☒ 2

☐ 3

Saya senang belajar bahasa arab dengan tema-teman *

☐ 1

☐

☒ 2

☐ 3

Saya senang belajar bahasa arab di luar kelas *

☐ 1

☐

☒ 2

☐ 3

Saya biasa berkomunikasi dengan bahasa arab karena lingkungan saya biasa menggunakannya

*

☐ 1

☐

☒ 2

☐ 3

Saya mengaitkan pengetahuan yang baru dengan materi yang sudah saya miliki *

☐ 1

☐

☒ 2

☐ 3

Saya mengetahui dhomir dalam bahasa arab *

☐ 1

☐

☒ 2

☐ 3

Saya bisa membedakan tanda muannats dan mudzakar *

☐ 1

☐ 2

☒ 3

☐ 4

Saya bisa mengaplikasikan dhomir dalam pembelajaran *

☐ 1

☐ 2

☒ 3

☐ 4

Saat saya berbicara menggunakan bahasa arab guru ada sebagai evaluator *

☐ 1

☐ 2

☒ 3

☐ 4

Saya memepelajari ulang materi yang baru saya peroleh *

☐ 1

☐ 2

☒ 3

☐

Saya mendapatkan tambahan pengetahuan yang belum saya kuasai dalam bahasa arab *

☐ 1

☐

☒ 2

☐ 3

Saya bisa mengaplikasikan pengetahuan yang sudah saya pelajari sebelumnya *

☐ 1

☐

☒ 2

☐ 3

Saya menyukai dan memahami pelajaran bahasa arab *

☐ 1

☐ 2

☒ 3

☐ 4

Saya menyukai pelajaran bahasa arab tapi kurang bisa memahami *

☐ 1

☒ 2

☐ 3

☐ 4

Saya kurang menyukai pelajaran bahasa arab tapi bisa memahami *

☐ 1

☒ 2

☐ 3

☐ 4

Saya kurang menyukai dan memahami kurang pelajaran bahasa arab *

☒ 1

☐ 2

☐ 3

☐

Angket Wali Murid

Nama *

Hamdan syafii

Jawablah pertanyaan di bawah ini !

Apakah anda mengenalkan Bahasa Arab kepada anak anda sebelum masuk sekolah ? *

Iya

Apakah anda mengajarkan cara membaca al Qur'an kepada anak anda ? *

Iya

Apakah anak anda mengalami kesulitan belajar Bahasa Arab di rumah ? *

Sedikit, kadang-kadang

Apakah lingkungan sekitar mendukung anak anda untuk belajar Bahasa Arab ? *

Tidak terlalu

Dimana saat anak anda mengenal Bahasa Arab pertama kali ? di sekolah atau dirumah ? *

.....

Di rumah

Angket Wali Murid

Nama *

Raina Maulina sifa

Jawablah pertanyaan di bawah ini !

Apakah anda mengenalkan Bahasa Arab kepada anak anda sebelum masuk sekolah ? *

Tidak

Apakah anda mengajarkan cara membaca al Qur'an kepada anak anda ? *

Iya

Apakah anak anda mengalami kesulitan belajar Bahasa Arab di rumah ? *

Terkadang

Apakah lingkungan sekitar mendukung anak anda untuk belajar Bahasa Arab ? *

Tidak

Dimana saat anak anda mengenal Bahasa Arab pertama kali ? di sekolah atau dirumah ? *

.....

Di sekolah

Angket Wali Murid

Nama *

.....

Reyhan arjuna putra

Jawablah pertanyaan di bawah ini !

Apakah anda mengenalkan Bahasa Arab kepada anak anda sebelum masuk sekolah ? *

.....

Tidak

Apakah anda mengajarkan cara membaca al Qur'an kepada anak anda ? *

.....

Iya

Apakah anak anda mengalami kesulitan belajar Bahasa Arab di rumah ? *

.....

Sedikit, kadang

Apakah lingkungan sekitar mendukung anak anda untuk belajar Bahasa Arab ? *

.....

Tidak terlalu

Dimana saat anak anda mengenal Bahasa Arab pertama kali ? di sekolah atau
dirumah ? *

Di sekolah



YAYASAN TARBIYATUL ISLAMIYAH MIFTAHUL HUDA
MADRASAH IBTIDAIYAH MIFTAHUL HUDA
(Terakreditasi B)
Jl. Tengah 132 Sukolilo Jiwan Telp. 0351-491451
MADIUN

SURAT KETERANGAN

34/SK/MI-MH/III/2020

Kepala Madrasah Ibtidaiyah Miftahul Huda Madiun menerangkan bahwa :

Nama : Reza Pravita

NIM : 18720018

Jurusan : Magister Pendidikan Bahasa Arab

Judul : اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن

Benar nama tersebut telah melaksanakan penelitian dari tanggal 3 Maret 2020 sampai 14 Maret 2020 di MI Miftahul Huda Madiun dengan judul : اكتساب اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية الإسلامية ماديون عند كراشن

Demikianlah Surat Keterangan ini dibuat dan untuk dapat digunakan sebagaimana mestinya.

Madiun, 16 Maret 2020

Kepala Madrasah



[Signature]
Syafrudin, S.Pd.I
NIP.

197010151996031002









السيرة الذاتية

الاسم : ريزا فرافيتا

رقم القيد : ١٨٧٢٠٠١٨ :

مكان الميلاد وتاريخه : ماديون، ١٧ يناير ١٩٩٦

كلية : الماجستير تعليم اللغة العربية

سنة بداية الدراسة : ٢٠١٩/٢٠١٨ :

العنوان : سوكونيلو جيوان ماديون

الهاتف : ٠٨٥٦٠٦٩٣٧٩٢١ :

مالانج، ٤ فبراير ٢٠٢١ م

(ريزا فرافيتا)